DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 7 JANUARI 1965 No. 5226.

PRAVDA A ATACA MENSAHE DI ESTADO DI JOHNSON AWE

MOSCU -- UPI -- "Pravda" e organo di e partido comunista sovietico, ta ataca awe e mensahe di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, na e congreso pa papia di paz cu Rusia mientras el ta promete "Aventuranan militar" na otro partinan di mundu.

E corant ta bisa qu e palabranan di Johnson acerca di sigi e guerra na Vietnam del Sur ta causa un alarma serio.

E discurso riba e estado di union ta yen di motivacionnan di contraste, e corant ta bisa y ta afirma qu esakinan ta tipico di e contradicionan qu ta adverti supuestamente den e paisnan imperialista y aun den su circulonan gubernamental.

Un ilustracion sorprendente di tal contradiccionnan -- e corant ta expresa -- ta e mensahe riba e estado di union qu e presidente Johnson a pronuncia dilanti di e congreso dia 4 di januari.

Pa un otro parti por hanja den e mensahe seguridadnan di qu Merca ta busca un entendimentu mutuo y pacifico cu Rusia.

Di un otro parti ta sona den e discurso di e presidente motivacionnan di contraste qu e anteriornan: e ta renuncia di bandona e metodonan di aventura militar y di intervencion directa den su asuntunan di otro paisnan...ocultando apenas e exigencia di derechonan special pa Merca na henter mundu.

E declaracion di Johnson di qu Merca lo sigi en adelante e agresion na Survietnam librando un guerra sangriente contra di mobimentu di liberacion di su pueblo, ta causa un alarma serio e portavoz oficial di Kremlin ta afirma.

E ataque di "Pravda" ta forma parti di un articulo teorico di Y. Arbatov, riba e tacticanan di e imperialismo den e conflicto di clasenan.

Previamente prensa sovietica a limita na publica sumarionan e discurso di Johnson, evitando tur comentarionan.



Aki e promer grupo di antillanonan qu a bai traha na fabricanan di van der Heem na Hulanda, ta pas e pañanan qu a ser entregá den paquete door di departamento social di e fabrica. Riba pagina 3 tin otro foto di henter e grupo di binti.

Bapor di guerra Peruano ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 7 Jan. - Diasabra atardi cuator ta worde spera den haaf di Oranjestad na Aruba e bapor di guerra Peruano "Independencia". E bapor lo haci un bishita cortico na nos isla caminda el lo bunker. Diadomingo mainta banda di diez'or e bapor lo bolbe laga haaf di Aruba. Na occacion di e bishita aki e consul honorario di Peru, senjor J.W. Scholl Braun cu su esposa lo tene un recepcion na su cas na Cas di Paloma caminda lo e ricibi e commandante di e bapor.

Lectura di prof. Prins na Aruba

ORANJESTAD, 7 Jan. - Diadiez... di e luna aki profesor A.A. Prins, kende na e momento ta haciendo un bishita na Antillas caminda e lo pasa algun examen di Ingles, lo haci un bishita na Aruba. E tin intencion pa e anochi ey tene un lectura den e sala di reunion di e landskantoor nobo na Oranjestad. E objeto di e lectura lo ta "Het Shakespearebacon vraagstuk".

E lectura ta cuminza pa ochor di anochi. y interesadonan ta bon bini. Profesor Prins ta duna les di ingles y literatura na universidad di Leiden.

E gobierno di Panama a proclama dia 9 di januari, aniversario di principio dje iregularidadnan anti-Mericano di anja pasa dia di rouw nacional.

Ne irregularidadnan cu a dura 4 dia a muri 20 Panamejo y 4 militar Mericano a keda herida.

ESTRELLA ROJA TA RABIA CU DECLARACION DI EISENHOWER

MOSCU -- UPI -- E corant di e ministerio sovietico di defensa "Estrella Roja" a ninga awe e afirmacion di general Dwight Eisenhower di qu e rendicion incondicional exigí pa e aliadonan pa Alemania a prolonga guerra y tabata un error.

"Estrella Roja" ta uni su desmenti cu un acusacion rabia. "E falsificadornan burguese no ta logra oculta berdad na pueblo. Aunke e corant sovietico no ta menciona directamente Eisenhower no tin ningun duda acerca di e persona na cuai e acusacion aki ta ser dirigi.

"Estrella Roja" ta afirma qu e posicion di e aliadonan tabata di "desarraiga decisivamente fascismo y liquida su consecuencianan sin hasi arreglo cu e lidernan fascista.

"Esei ta precisamente e razon di qu e formula di rendicion incondicional di e potencianan activa (den guerra lo haña e apoyo di tur e forzanan amante di paz," e corant ta expresa. E articulo firma pa e coronel V. Pavlov, ta bisa: "Eisenhower y su icondicionalnan den campo militarista aleman, ta hasi eco di e propaganda di Goebbels "Nos no por recorda mes qu, cu e avance di e ehercito sovietico pa Oeste, e circulonan mas reaccionario di Merca y Gran Bretaña a cuminsa insisti mas y mas abiertamente den e preservacion di e regimen Nazi na Alemania cu e objeto di use pa contrabalancea esun di Rusia."

E corant a relata despues qu e opinionnan di Eisenhower--conoce recientemente 20 aña despues di fin di guerra--no ta original y ta agregá: "tal voznan tabata sona particularmente altu na fin di e guerra."

BANCO POPULAR ANTILLANO TA HABRI FILIAAL NA CORSOW

ORANJESTAD, 6 januri - Ariba un di e dianan di e luna aki Banco Popular N.V. establece na Aruba y cu filiaal na St. Maarten lo habri un filiaal tambe na Willemstad Corsow. E filiaal aki lo bin ta na plaza Piar banda di Hotel Curacao Intercontinental, den un di e excelnan di e forti bleuw. Segun informacion e banco lo cuminsa cu tres persona akinan di cual probablemente senjor Eduardo De Kort di Aruba lo ta encarga cu e gia. Senjor Eduardo kende tabata traha promer na Banco Popualr Antillano na Oranjestad ora cu e filiaal a habri na St. Maarten a bai traha ayanan y awor esi sigur e lo ta un di esnan cu lo cuminsa den e filiaal na Corsow.

E filiaal lo bai traha ariba tur asunto di Banco en general. Manera ta conoci na Corsow tin na e momento tres banco major, mientras na Aruba no tin nada menos cu cinco.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845.

Feddersgroup tambe pa Corsow

ORANJESTAD, 7 Jan. - Di e Feddersgroup di cinco mil persona kendenan entre luna di september y november lo worde treci Aruba door di Trans Caribbean Airways, segun a worde anuncia mitar di nan lo bai Corsow. E grupo aki cual anja pasa tambe a bin Aruba, ta un grupo di persona kendenan en coneccion, cu un campanja di bendemento di artic- campanja di bendemento di articulonan di Feders a resulta e mihor bendedornan.

Anja pasa un tres mil di nan a bin Aruba entre september y november. E anja aki ta bin mas pero mitar di nan lo sigui pa Corsow caminda nan lo keda na Hotel Curacao Intercontinental.

Na Aruba Carribbean Hotel durante luna di september pa november diariamente lo tin ochenta camber reserva pa e huespednan aki.

PAGINA EDITORIAL

Hospital ta bai subi prijs atrobe

No obstante tur e regalonan fantastico cu Hospital St. Elisabeth a ricibi durante di e aña cu a termina di su amigunan politico na Scharloo, esaqui no a sirbi pa satisface e sed na mas placa cu aparentemente ta existi den e instituto menciona.

Nada menos cu un millon cuater cien mil florin a ser paga na e instituto aqui pa e actual Bestuurscollege, cu ta pretende cu no tini placa pa haci nada, y tambe un contracto a ser firma cu territorio insular cu a aumenta e prijs cu territorio insular mester paga pa e patientnan di gobierno. Tur esaqui ainda no ta suficiente. Hospital quier mas, ya cu Hospital ta pretende cu si e no hisa su prijsnan e aña aqui lo e traha cu perdida.

Ta masha facil pa riba papel laga un empresa traha cu perdida, pero tur hende cu para weta con e instituto aqui a crece durante di e ultimo añanan mester compronde cu si tabata tini perdida esaqui no por tabata posibel. Hospital tambe semper a evita di usa e palabra ganancia, y tabata papia semper di "bedrijfs-overschotten."

Nos no tini nada contra cu Hospital ta gana placa, pero si nos ta haña cu ta abuso di parti di Hospital di cada vez ta aumenta nan prijsnan pa por gana ainda mas placa.

Si ta verdad cu Hospital ta un instituto cu ta perde placa, manera nan ta pretende, paquico anto cu e doñonan di Hospital ta asina contra di un Hospital di gobierno?

Paquico mester a usa preekstoel un dia promer cu eleccion pa sali na defensa di hospital, pa asina stroba e hospital di gobierno di bini?

Si bo tini un cos cu ta perdiendo placa, nos ta querre cu lo bo mester ta masha contentu di weta cu un otro instancia quier alivia bo di esaqui y quier lamta un hospital di su mes.

E paso aki tuma pa directiva di Hospital St. Lisabeth ta mustra un biaha mas cu ta birando dia pa dia mas necesario pa e hospital di gobierno bini. Mientras esaqui no sosode, pueblo ta queda obliga di paga e prijsnan cu Hospital St. Elisabeth haña bon di cobra.

Si nos analisa e aumento di prijs cu a tuma lugar, anto nos ta weta cu esnan cu mas a ser afecta pa e aumento di prijs aqui di Hospital St. Elisabeth ta e homber di poco entrada, ya cu e aumento mas fuerte ta den e prijs cu mester ser paga pa kamber di derde klas. Antes e prijs tabata 7.50 pa dia mientras awor e la bira 11.75 pa dia.

Otro grupo cu lo ser afecta fuertemente ta esnan cu mester duna luz, ya cu si antes nan tabata tini di paga 2.50 pa dia pa e baby, awor e prijs aqui a bira dobbel y nan lo mester paga 5 florin pa dia.

Tumando en cuenta e situacion malu cu ta existi actualmente na Corsow nos ta di opinion cu e hecho di e aumento di prijs di Hospital St. Elisabeth a bini na un momento inoportuno pa nos poblacion, mientras cu tambe nos no tini e conviccion cu esaqui tabata necesario.

E aumento sin embargo ta demonstra un biaha mas cu e hospital di gobierno no ta un lujo sino ta un necesidad grandi pa e pueblo di nos isla. Nos ta spera cu e señoresnan sinta na Scharloo lo cuminsa di realisa esaqui muy pronto.

VINDISHI VOLUNTARIO

Diahuebs 7 di januari 1965 pa 10'or di mainta lo worde bendi na publico dilanti di e suscrito Notario suplente, na oficina di Notario Mr A.A. G. Smeets, na Handelskade 9B, segun custumbernan local

E cas di biba GROOTKWARTIERWEG 5, cu curá, 7120 m2 grandi, cadastralmente conocí como tweede district, sectie A, number 242.

E cas ta consisti di :

abau : 1 sala grandi, 1 sala chiquito, comedor, 3 dormitorio, kamber di baño, patio, cushina, pantry, kamber pa strika, kamber di cria cu su baño

ariba: 3 dormitorio, 2 baño

den cura : garagi, kamber di cria, picina.

Mas informacion y condicionan di vindishi por ser obtene na oficina di Notario Smeets.

Mr J.W. VELEMA
Notario suplente.

TOPICO DI MOMENTO

No tin diputado nobo

Despues cu Diputadonan Nacional a pone riba agenda un punto cu tabata bisa "Eleccion di un diputado," antayera den reunion di Eilandsraad, nan mester a declara cu por lo pronto nan lo no nombra un diputado nobo.

Motibu di esaqui ta visto. Tini mas tantu candidato cu tini puesto pa diputado. Tur miembro di Eilandsraad di Partido Nacional ta sinti cu awor ta nan beurt di bira diputado.

Segun nos a ser informa pa fuentenan masha yega na Partido Nacional tabata tini pleitu grandi entre dos miembro di Eilandsraad pa e puesto. Tur dos ta pretende cu ta nan turno pa bira, y segun nos informante, Doktoor a hunga dos contra di otro, manera ta semper su custumber di manera cu finalmente e por a declara cu por ta lo ta mihor pa no nombra ningun diputado nobo.

Cu e hecho cu nan no a nombra ningun diputado nobo, Partido Nacional ta demonstra abiertamente cu e nombramientu di Hendrik Pieters Kwiers, tabata debido na e hecho cu ela pone cuchu na garganta di da Costa Gomez.

"Sin boso, apoyo," nos informante a bisa, "Kwiers jamas lo por a bira diputado, y prueba ta cu te cu fecha di awe, doktoor ningun biaha no a drenta e oficina di Kwiers na Scharloo," asina nos informante a declara.

Gomez no tabata quier a haña su mes den un Bestuurscollege caminda tabata tini figura cu no ta academico," asina nos informante a sigui conta, "pero ela tolera Kwiers, pasombra si e no a haci esaqui lo tabata tini un Bestuurscollege sin Gomez."

"Sin embargo e no a pordona Kwiers nunca cu ela pone cuchu na su garganta, y warda boso weta cu den proximo eleccion Kwiers lo no ta figura mas."

"Y ta e mes un asuntu di academico aqui, ta pone cu awor Gomez no quier pa nombra un otro persona", e homber di confianza di N.V.P. ta sigi relata pa nos.

"Den su fraccion den Eilandsraad no tini mas academico, y e sabi tambe cu e no por trece ningun figura mas di afo, ya cu tini masha interes den su propio fraccion pa e puesto di diputado, asina pues cu ela dicidi di laga nan pleita cu otro, pa di e manera aqui e por queda sin nombra ni un ni ningun."

Ora nos a tende e palabranan aki, nos mester a recorda e palabranan cu Moeniralam a usa, na momento cu ela quibra cu Partido Nacional.

Den su discurso, Moeniralam a conta di un biaha cu ela bishita e lider di partido Nacional y cu Gomez a conté:

"E rasa neger bo mester priminti nan 99 por ciento y duna solamente 1 por ciento, mientras cu ora bo ta duna nan bo mester haci nan cudishi riba otro y trece desunion den nan."

Aparentemente e lider manioso di Partido Nacional a bolbe di logra di haci esaqui y "get away with it."

Sin embargo, nos no ta perde speransa, un dia nan wowo tambe lo habri.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op donderdag, de 7e januari 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door de ondergetekende deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, kantoorhoudende aldaar aan de Middenstraat no. 4 worden overgegaan tot de openbare verkoop van :

4 (vier) stoelen met rode bekleding : 1 (een) bank met rode bekleding ; 1 (een) bijbehorende ronde tafel met glazen blad; 1 (een) dinette set bestaande uit : een metalen tafel en 6 stoelen ; 1(een) mahoniehouten leg- en hangkast met spiegel ; 1 (een) glazenkast met bijbehorende buffet; 1(een) houten salonkast; 1 (een) witte keukenkast ; 1 (een) witte keukentafel ; 1 (een) gasfornuis; 1 (een) mahoniehouten dressoir; 1 (een) tweedelig kinderledikant.

De goederen zijn te bezichtigen aan de St. Luciaweg no. 44 (Buena Vista) één uur vóór de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

De deurwaarder voor burgerlijke zaken.
M.R.SINT JAGO.

Mamanan ta falla den siña nan yiu di Bida



Millett

Ruth Millett, *Newspaper Enterprise Assn.*

"Mayoria di mayornan no ta siña nan yiunan pa tin respet pa bida matrimonial. Nan ta siña nan yiunan muher chikitu pa imita mama como un casá, pero no como un mama". Esaki ta loque un dokter femenina, Dr. Ethel J. Alpenfels di Universidad di New York, a declara recientemente.

Si bo a paga hopi tinu riba e manera qu mucha muhernan chikitu ta ser educá awendia, anto bo sabi qu e tin razon.

Bo ta mira mucha muher chikitu den salonnan di bllesa -- hañando un permanent y peinadanan sofisticá (mescos qu di mama) -- promer qu nan sabi alfabet.

Ora nan yega den derde klas, nan ta kere qu paña bunita y nobo ta e cos mas importante den mundu, y nan ta mes bon na altura di moda qu nan mama.

Ora nan ta hunga cu popchi, nan no ta hunga cu popchi chikitu sino qu popchinan adolescente, teenager, qu tin amigu di cas y e popchi tin un kashi di paña, ultimo modelo.



Awor ta asina aki, qu pa tempu qu nan ta den zesde klas, ya e mama ta tur preocupá pa ta sigur qu su yiu no ta mahoso y e ta bistiele lo mas bunita qu tin pa mucha hombernan di su edad gustele.

Nan ta organisá lesnan di baile, si e mucha muher tin un "amigu", no ta nada straño -- y tin mama qu ta mata nan curpa pa organisá festinnan pa mucha qu en realidad mester ta riba cama for di ora qu och' or bati.

Pero aunque nan ta prepara e mucha pa e por competi den e mercado di matrimonio, nan no ta siñele con e tin qu comportele den drechamentu di cas.

E mama no ta ningun tiki preocupa pa mira si e ta siña cushina, si e por tene su kamber limpi, si e por yuda cuida su rumannan mas chikitu, y si e por traha cu un angua y hilu.

Y si e mucha muher no ta mustra ningun sorto di respet pa ningun di su mayornan ora e ta den e klasnan mas haltu di school ningun hende ta considera e cos aki straño.

Pa e tempu ei, ya e ta e princesa di cas -- sofisticá, dañá y egoista -- un mucha muher qu sabi tur cos di kiérnan femenina, pero no tin ningun conocementu di artenanan di un ama di cas.

Informe di comision forma PA ALM, CDA, CARIBAIR Y CIA

Representantenan di companiananan di aviacion, cualnan riba invitacion di Caribbean Organisacion a reuni dia 18 di november ultimo, en principio a yega na un acuerdo cu otro, despues di un estudio extentivo, pa yega na un schema di asina, yamado pasashi di avion "unlimited use-limited" den e area di Caribe.

Un comision, formá pa representantenan di British Indian Airways, Caribair, Compania Dominicana de Aviacion y Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, ta encargá cu estudio di detayenan di e schema aki y formacion di un informe pa Caribbean Organisation.

E informe aki lo ser mandá pa tur compania qu ta interesá den dje, y dia 11 di e luna aki nan lo reuni na Puerto Rico pa trata e proposicionnan qu e comision a pone den e informe.

E proposicionnan aki qu lo ser analisá, ta contene formulacion di un cierto numero di giranan "circle-routes," mediante cual un hende por realisa un viahe di vacacion di maximal 30 y 60 dia pa un tarifa stipula anteriormente.

E comision lo entrega proposicionnan pa tarifanan riba un sorto di pasashi asina y e reparticion pro-rato di e publicidad y propaganda qu mester hasi pa e plan aki, qu lo mester stimula viahenan off-season entre 15 di april pa 15 di december.

Exito di e plan aki ta basá den e cooperacion entre hotelnan di clase media y barata.

E plan ta basá riba e programa "Visit U.S.A." qu ta ofrece un viahe sin limite door di Merca, cu diescuater diferente companianan di aviacion contra un prijs di cien dollar pa 15 dia of doscien dollar pa 45 dia.

Informacionnan qu a ser acumula a indica, qu durante e tempu qu e programa aki tabata na vigor, e numero di turistanan qu a bishita Merca a aumenta di 25 te 30 porciento.

E promer reunion, qu ta e segundo den su clase y convocá pa Caribbean Organisation, a ser asisti pa representantenan di KLM/ALM, Caribair, BWI/BOAC, Compania Dominicana de Aviacion, LIAT y Air France, aparte di representantenan di Departamento di Comercio di Puerto Rico y otronan.

Representantenan di e companiananan di aviacion a mustra gran interes pa e plan y ta di acuerdo pa trata di ehecutele lo mas pronto posibel e aña aki.



Esaki ta e promer grupo di Antillanonan consistiendo di binti hoben qu ta traha na e fabricanan di ENAF/Solex di van der Heem na Voorburg.
E hobennan aki ta posando cu un modelo di e productonan qu nan ta bai traha cu ne.

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5 .

VINDISHI VOLUNTARIO

Diahuebs 7 di januari 1965 pa 10'or di mainta lo worde bendi na publico dilanti di e suscrito Notario suplente, na oficina di Notario Mr A.A. G. Smeets, na Handelskade 9B, segun custumbernan local

Un parti di loke antes tabata e cunucu

ASCENCION

incluyendo e boca
mas o menos 264 hectare grandi.

Mas informacion y condicionan di vindishi por ser obtene na oficina di Notario Smeets.

Mr J.W. VELEMA
Notario Suplente.



Awe mainta un grupo di miembro di Aeroclub di Venezuela a hasi un bishita di cortesia na director di LA PRENSA, señor Ronald Yrausquin, pa mira e instalacion nobo di offset cu cual nos corant ta ser imprimi. Riba e foto por mira e grupo visitante dilanti di e machin di imprimi off-set y nan ta di robes pa drechi: Señores Andres de Chene D., Ronal Yrausquin, Nicodemes Zuloaga Hijo, Oscar Machado Zuloaga, Ramon Diaz y Oscar Machado Jr.

CINE-BOX

na exibicion na Club Antillano

(Suffisant)

tur dia, desde cuator di atardi

cuminsando for di awe

CHARLA DI PROFESORNAN HULANDES

Actualmente ta permanece na Corsow, dos profesor Hulandes, qu ta prof. Dr. F.W. Prins, hoogleraar den Paedagogiek na Wageningen y Prof. Dr. A.A. Prins, hoogleraar den letterkunde y idioma Ingles na Leiden.

E ultimo aki a bini primeramente pa participa na e examennan pa akte Engels Middelbaar Onderwijs, pero a declara qu e ta dispuesto pa tene dos sesion di college. E temanan lo ta e problematica en torno di Shakespeare-Bacon y e segundo riba e aspectonan religioso di Shelley-s Prometheus Unbound.

E collegenan lo ser duná dia 12 y 13 di januari.

MUCHA A BEBE CLOROX

Awe mainta a ser informa qu un mucha chikitu di un aña di edad, a bebe clorox.

Autoridadnan qu a ser avisa, a laga hiba e criatura mesora hospital pa tratamiento medico y segun nos a ser informá condicion di e chikitu ta satisfactorio.

Aparentemente e mucha a bebe poco Clorox qu tabatin den un koppi y qu tabata bao di alcance di e mucha.

Cacho a morde bestia di hende

Ayera nan a pidi asistencia den Galvaniestraat, caminda tabatin un conflicto entre poco habitante di e caya, debido na qu cacho di un hende ei banda, a morde un carné mata.

Doño di e cacho a declara qu su cacho no por hasi un cos asina, pero ela haña procesverbaal pa un otro cos: su cacho no tabatin banchi.

Q.E.P.D.



Ayera nan a haña difunto Pascual Ridderplaat hogá na Nieuwe Haven.

E difunto na bida tabata Hoofdtechnisch ambtenaar na D.O.W. y a nace na Corsow dia 14 di Mei 1914. Den su hubentud ela bishita St. Vicentiusschool y bao di direccion di Frater Ricardus a haña e instruccion necesario pa por a drenta den servicio di gobierno como leerling tekenaar.

E difuntu a promove pa hoofdtechnisch ambtenaar riba e proyectonan di construccion di Koraal Specht y Johan Mauritsschool.

E difunto tabata casá cu señora Lourdes Libé de Ridderplaat y ta laga nuebe yiu atras.

Ela muri na edad di 50 aña.

Avisa den
Ta Busca · Ta Huur
Participacion · A Hanja
Oportunidad · Solicitantes
X'ITOS y bo aviso lo tin exito

No Tuma RISICO, Cumpra Bo MUEBLES serca personanan cu experiencia riba e terreno aki.
N.V. Muebleria "HOLLANDIA"
Salinja - Rio Canario

ISA
HABAAI y SALINJA
20% DESCUENTO
riba
TIRE y BATERIA
CUMPRA CASH

Tur Siman nos ta ricibi UN GRAN SURTIDO DI
BISTI PA DAMAS
Na tur prijs.
CASA SEIBALD
Heerenstraat 19.

ORIS
Cu un Oris na bo man bo ta yega semper na ora.
JOYERIA SUIZA
(WEISINGER)
Madurostraat 25.

NO MOLESTIA BO CURPA
Ora bo ta bai Aruba of Bonaire: pa haña bo pasashi un bes !!!
Yama Tel.: 1 3 6 6 3
TRAVELBUREAU
BONAIRE TRADING CO
CURACAO
Helfrichplein 5

Elizabeth Arden
INVISIBLE VEIL
E Poeiro compacto
Ideal pa Bo cartera,
La Modernista

ENORME
BARATILLO ANUAL
NA
ACKERMAN N.V.
OTRABANDA

E COLECCION MAS GRANDI E MIHOR CALIDAD DI
Articulonan pa Ballet
y
Gymnastiek
Bo ta haña na
Becher's
Columbusstraat 8A - Tel. 13130.

Dr. J.W. VISSER
A Cuminsa Traha atrobe

FIESTA
E verf adecuado riba un basis di vinyl pa verf muraya paden y pafó.
F. 8.50 pa gallon
DAVID CAPRILES & Co.

18 45
No Corre Riesgo
Tuma Loque Ta Sigur.
SIGURA BO
Serca : FATUM

BAMBI
E Paraiso di articulonan pa BABY

TRAS DI NUBIANAN SCUR SEMPER SOLO TA BRILLA !
Mescos cu e promesa di bida eterna ta brilla y ta consola nos, den nos momentonan di aflíccion. Un entierro bunita y devoto, semper ta expresa tal promesa.
UN ENTIERRO DI
EL TRIBUTO
Ta Un Entierro Di Dignidad y Prestigio.

Coca-Cola
Super
ICASA
PRESENT
PREMIERE! Thursday Jan. 7
Sensational young international stars showcase the music that moves today's youth!
SHINDIG 8 p.m. Canal 8



First Show With
EVERLY BROTHERS - SAM COOKE

PA DAMAS TIN e.o. : BISTI, CARTERA BUNITA, Y TAMBE ARTICULONAN DI BELLESA.
LA AURORA n.v.
Columbusstraat/Squina Prinsenstraat.



Charles Hackney, na man robes qu ta empleado di Congreso y Zeke Johnson , griffier, tin un trabao grandi pa prepara pa e congreso nobo.
Nan mester conoce cara di 92 miembro nobo di Congreso. Aki nan ta studiando........

Stripteaser asesina

PARIS, -- UPI -- Polis di Paris y di e villanan di recreo di Riviera tabata busca ayera e asesino di e bailarina di 19 anja "Valerie", cu segun nan ta kere a ser mata ora qu e tabata banja. Su actual amigo, Alain Ricord, a hanje estrangula den e kamber di nan, na Montmartre, antayera.
Ricord a deciara polis cu Valerie, cual su nomber berdadero mes tabata Mireille Vollez, un amiga di dje a informe qu un amante bieu a boibe y a amenaza di maté si e no regresa cerca dje.
Valerie a casa na Monaco qu diesseis anja, na unda el a nace. El a divorcia mes ora y a laga su jiu cerca su welanan materno. Mei pasa el a hanja na Niza un sentencia di tres iuna di prison pa su participacion den un huimentu frenetica den auto, cu su amigo di 22 anja Joel Taureau y un otro hoben, Yves Malatray, di 20 anja, cualnan a ser persigi pa polis di Francia y Monaco te ora qu nan a dal contra di algun auto staciona na Montecarlo. Valerie a bai Paris despues. E tabata traha den ex cabaret Pigalle". Poco tempu pasa e mester a presenta dilanti di un tribunal di Niza, huntu cu Taireau y Malatray, pasobra nan a cambia check sin fondo, pero nan no a bai.

VERFNAN SHERWIN WILLIAMS
Obtenible na:
C.T.C.
Otrabanda y Scharloo.
Tel. 11929 - 23387.
COVER THE EARTH

WALTER ISTATIA
Y
INTEGRANTENAN DI CONJUNTO
SONORA ANTILLANA
cu onda pena ta participa morto di
Sr. VICTOR PASCUAL RIDDERPLAAT

A MURI
Señor VICTOR PASCUAL RIDDERPLAAT
Suscritonan ta invita na amigunan y relacionadonan na acto di entierro cu ta tuma lugar awe tardi 5'or saliendo for di posada Funebre "EL TRIBUTO" pa santana catolico na Roodeweg.
Curacao, 5 Januari '65.
Viuda L. Ridderplaat y Jiunan - Familia Errol Ridderplaat v.d. Spek (Hulanda) - Familia M. Linzey/Ridderplaat - Familia Camilio Ridderplaat - Johanna Ridderplaat y jiunan - Brigida van Uyten - Mimi Tejera y jiunan - Familia Reinaldito Rampenburg - Johan Cijntje y familia - Carlos Doran y señora - Jacobo Rampenburg y jiunan - familia Delfincio y Moises Jesurun - Fam. van Elker - Familia Tom Argus.

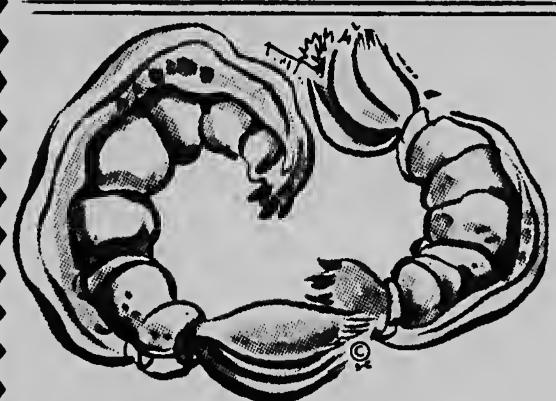
PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD



MARSHE DI COLON TA OFRECEBO

CARNI DI PRIMERA CALIDAD
Runderlappen f. 1.75 pa 500 gr.
Poulet f. 1.40 pa 500 gr.
Carni mula f. 1.20 pa 500 gr.
carni frescu di porco
Porkchop f. 1.50 pa 500 gr.
Varkenslappen f. 2.20 pa 500 gr.
Varkensfricandeau f. 2.40 pa 500 gr.



CABARON SECU DI SURNAM f. 0.45 pa ons.

DEPT. DI COS DI HUNGA

Popchi for di f. 0.35
Borchi magnetico f. 7.--
Blokki di alfabet f. 1.30
Heru di Strika f. 2.25
Boeki di lesa f .1.--
Boeki pa Plak prenchi f. 0.95
Spaarpot f. 0.40
Kraalchi f. 0.15
Tas di toilet f. 0.90
Portret di China for di f. 3.50
Klompi di oro di Surnam for di f. 5.--
Tas di cuero pa damas f.3.50
Sombre pa damas for di f.1.90
Canica pa awa f. 0.78
Asbak f. 0.50
Glas Durobor f. 0.24
Tayó pa bolo f. 0.22

4 YARDA DI COUPON PA BISTI - NA MITAR DI PRIJS.

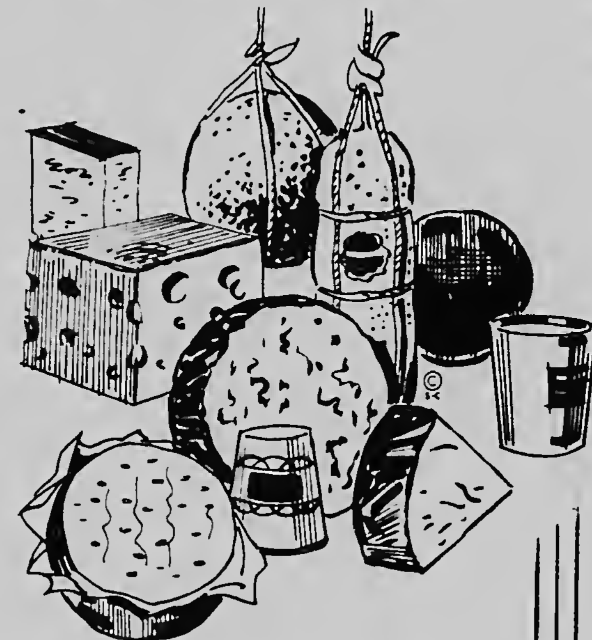
Tur siman nos tin envio frescu di exclusivamente Keeshi di primera calidad.
Goudse Kaas, jong, belegen, oud
Edammer Kaas, jong belegen, oud.
Goudse Kaas di comino,
Leidse Kaas
E siman aki pa cada 500 gr. Gratis 1 Colon Spaarzegel.
Smeerkaas naturel y ham pa cada compra di 2 paki
Gratis 1 Colon spaarzegel.

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Balansa pa carta/diabetico f. 6.--
Set pa bartender f. 6.--
KWASHI PA VERF - NA MITAR DI PRIJS.

Paña geel pa limpia cos 2 pa f.0.35	
Serbette di baño f. 1.25	
Badmuts f. 0.40	
Lensu pa caballeros f. 0.25	
Paña pinta pa borda	f. 0.55
Scott towels	f. 0.95
Scott mat pa mesa	f. 0.90
Kamfer pa Hotel 36 den bl.	f. 5.--
Thermos	f. 2.10
Mat di rubber	f. 1.50
Hember di plastic	f. 0.60
Baki pa habon	f. 0.25
Skeiru pa closet	f. 0.58
Basora pa stof	f. 1.25
Articulo pa limpia cos	f. 0.30
Cos pa frega wea	f. 0.20
Papel di glas	f. 0 10
Banchi pa cachó etc.	f. 0.50
Set di skeiru pa baby	f. 0.90
Heru di strika di stoom	f. 25.--
Percolator pa koffie	f.17.50
Beamscope aparato pa hasi pantalla di T.V. mas grandi	f.19.-
Tostador di pan Electrico	fl. 25,--
Exhaust Fan	f. 90.--
Tubo di plastic 5/8"	13,50/100 pida
Mashin Piccolo pa uso domestico	f. 140.--
Mashin Stulz pa uso domestico	f. 165.--

SI BO KE KEESHI DI BON CALIDAD ANTO BAI NA COLON



LUNCHPAKKET

100 gr. di Snijworst
100 gr. di Berliner
100 gr. di Boterhamworst
tur huntu pa f. 1.--
1/2 lb. di Ham f. 1.--
6 hamburger pa f. 1.--
Pa cada compra di f. 5.--
GRATIS 1 COLON SPAARZEGEL.
Aroz Adolphus 10 lbs f. 2.15
Nos Aroz Conoci di COLON 25 lbs. f. 4.99
Camel Margarina 5 lbs. f. 2.50
SUCU 5 lbs 0.83
Habon na poeiru Red & White Large size f. 1.49 y 1 zegel

Cut green beans 8 oz.
Doperwt Serv U Rire 8 oz.
Sliced Beets 8 oz.
2 pa f. 0.45

SIBOYO

Ainda bo ta paga f. 0.33 pa kg.

BATATA DI MASHA BON CALIDAD
5 kg. pa f. 1.31

DEN PACUS DI COLON SPAARZEGEL BO POR SCOHE FOR DI DIFERENTE REGALONAN DI BALOR

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Yiu di Joe Bonnano a presta declaracion

NEW YORK - UPI - Dos yiu di e desaparecido hefe di mundu gangsteril, Joseph Bonanno, conoci como "Joe Bananas" a testifica ayera dilanti di un hurado federal investigador qu ta investigando en general tocante crimen na Merca, y, en particular, riba paradero di Bonnano.

"Joe Bannanas", segun a ser declara pa su abogado, a ser secuestrá ora qu e tabata cla pa presta declaracion pa e hurado tocante crimen organisá.

Un di e yiunan, Salvatore, di 32 aña di edad, a ser identificá pa autoridadnan como socio di su tata den actividadnan delictiva.

E tambe a desaparece te ora qu agentenan federal a localisele na Tucson, Arizona, y a detenele como testigu.

E otro, Joseph, di 19 aña di edad, ta estudiante di e colegio estatal superior di Phoenix, Arizona.

Un yiu muher, señora Cahterine Bonnano Genovese, di San Mateo, California, tambe a ser yamá pa declara pero el a laga sabi qu e ta malu; autoridadnan a priminti di investiga si e ta suficiente malu qu e no por viaha pa New York.

Dos luna despues di desaparicion di Bonnano Senior, dia 21 di october pasá, su abogado William Maloney, a declara qu el a haña un yamada telefonica di Salvatore den cual esaki a asegurele qu Joe ta bon y qu lo e presenta dilanti di e hurado dia 21 di december, pero e no a presenta.

Den condado di Ulster, na estado di New York, autoridadnan hudicial a bisa ayera qu nan a ricibi un mensahe confidencial den sentido di qu Bonnano ta scondí den un schuur di e zona pero un busqueda no a duna resultado.

CIENTIFICO EN BUSCA DI SPONSOR PA RAYO DI MORTO

MUNICH - UPI - E cientifico nuclear aleman di 46 aña di edad, Hans Ehrhardt a declara ayera den un entrevista, qu e ta negociando cu industrianan di Alemania Occidental y ministerio di defensa pa nan usa su famoso "rayo di morto", pa via di cual nan a expulsele for di Suiza un aña y mei pasá.

Doctor Ehrhardt ta bisa qu el a desarrolla un tipo di rayo Laser "continuo" o sea rayo di lus concentrá hopi superior na tur loque nan a logra den e clase aki tantu na Merca como Rusia.

Cu un fuente inicial di energia di solamente 3.5 kilowatt, Ehrhardt, segun nan ta bisa, a mata konenchi na cien meter di distancia, a smelt heru di acerca, y a smelt sneeuw na un distancia di 15 kilometer.

Tur e cos nan aki, el a hasi na Suiza, caminda e tabata tin autorisacion di gobierno pa realisa su experimentonan, pero e mi raya qu el a lanta rond di su cas y e rabioso cacho di Terranova qu el a cumpra pa protege su mes for di bistanan curioso a causele qu su bisiñanan a haña rabia riba dje.

E comerciantenan di e lugar caminda e ta biba tabatin miedu qu su actitud lo spanta turistanan. Por ultimo -- segun nan ta bisa -- un foto di su rayo qu tabata ilumina henter un lago a pone qu polisnan di inmigracion a dicidi di deportele.

Ehrhardt ta di opinion qu por usa su rayo pa obhetivonan pacifico, manera e lucha contra cancer y den comunicacion.

Como arma di guerra, su uso no tin limite, asina el a declara.

E cientifico a confirma e rumor di qu algun aña pasá el a bende Merca un invencion pa produci awa pisá -- pa traha arma nuclear.--

El a declara qu e ta prefera di traha na Alemania Occidental, rechasando e gran numero di ofertanan qu el a ricibi di visitantenan misterioso quendenan nunca ta bisele nan berdadero nacionalidad.



DESPUES DI E TORMENTA -- Esaki ta e aspecto qu e carretera 101 di California tabata presenta na Rio Dell banda di Eureka mientras qu por mira claramente e otro partinan di e region qu a ser castiga pa inundacion. Invierno tambe ta dificulta e trabaonan di rescate.

EX REY SAUD NA EUROPA

VIENA, -- UPI -- E ex rey Saud, di Arabia Saudita, ta llega mañan pa worde somete na tratamentu di dokter, segun a'va su dokter austriaco Dr. Karl Fellinger, especialista den medicina interna, a bisa.

Esaki no a specifica ki malu e ex monarca ta keha di djele. Saud a perde su trono cu a bai den man di su ruman, Feisal dia dos di november.

Dr. Fellinger tabata tini Saud bau di tratamentu for di mei y september di aña pasa.

E mes Fellinger lo tini tambe como paciente durante primavera, presidente Sukarno, di Indonesia, segun ta worde bisa cu e ta sufri di un dolor na su nier.

Fiscal: No tin gran diferencia entre un Monokini y Bikini

SAO PAULO - (UPI) - E agente fiscal di Sao Vicente, qu ta un playa di verano cerca di e ciudad di Santos, ta di opinion qu e "bikininan" di dos y un pieza ta e mesun cos, cu excepcion di un poco diferencia "geometrica". Den un alegato extenso, e fiscal Jose Augusto Beluzzo a pidi pa cancela e procedimiento policial contra Eloisa Nanci Monteiro, quende ta ser acusá di "exhibicion indecente" pa via qu el a usa un trahe di baño sin parti superior, qu nan ta yama "monokini".

E fiscal ta bisa qu "si bikini no a escandalisá ningun hende, di con tin qu trata e moda di monokini diferente? E ta di opinion qu tin solamente un "diferencia geometrica" entre nan dos y a splica: "Den bikini e liñanan ta corre horizontal y den un monokini, nan ta corre vertical. Den tur dos caso, segun ta consecuencia di e liñanan, esakinan ta cubri e pechunan". "Pero asina mes tin persona qu ta descubri obscenidad den e verticalidad di e cosnan aki, pero, ciegu pa mal custumber, no ta mira e horizontalidad... y en berdad, ni bikini ni monokini mester ta obhetivo di leynan penal....."

Di e manera aki, parse qu e playa di Sao Vicente lo bira un paraiso pa usadornan di monokini, basta qu e liñanan vertical ta suficiente hanchu......



NA CONGO -- Algun soldá mercenario ta avansa pa ataca un foco guerrillero na Congo. E pais aki ta centro di atencion pa parti di Union Sovietica y China comunista qu ta competiendo pa lealtad di e rebeldenan congoles.

REACCION DI LEGISLADORNAN RIBA DISCURSO DI JOHNSON

WASHINGTON - UPI - Mientras mayoria di legisladornan Democrata ta califica su discurso como maravilloso, e Republicanonan ta bisa qu e discurso di presidente Lyndon B. Johnson antayera ta bon pero......

Presidente di Camara di Representantes, John W. McCormack, a resumi e impresion Democrata declarando: Tabata un mensahe berdaderamente grandi, qu ta representa un solido progreso riba nivel nacional, y un deseo vigoroso pa paz, basá riba comprension y bon fe.

Nos ta afortuná di tin presidente Johnson como nos gobernante den e periodo aki di crisis mundial.

Di su parti, e hefe di e grupo Republicano den e Camara aki, Gerald R. Ford, a señala qu e obhetivonan qu a ser fihá pa e presidente den su mensahe ta, y semper tabata e metanan di tur norteamericano.

"Sin embargo -- asina el a agrega -- mester hasi preguntanan honrada riba e forma pa cuminsa e programanan aki cu e fin di alcansa e obhetivonan".

Mike Mansfield, hefe di e grupo Democrata den Senado, a declara qu Johnson a "hasi eco di un programa qu tur norteamericano por compronde y aprecia pasobra ta un extension di e programa qu el a expone aña pasá".

Pa' Everett M. Dirksen, hefe di e minoria Republicana den Senado, e mensahe presidencial tabata un sorto di anticipacion di e paraiso qu ta spera merícanonan, "y cual su debilidad ta qu nos ta compromete na remedia tur necesidad tantu pafor como paden di nos pais".

"Ta dudoso qu un nacion, riba un total di 115 nacion mas den e mundu aki, por cuminsa un tarea asina y sobrevivi....

Cualquier persona por comparti e soño aki y e obhetivonan aki, pero e ta keda un soño perfecto den un mundu imperfecto, y nos no mester lubida e realidad aki nunca".

E senador nobis Democrata pa estado di New York, Robert F. Kennedy, a declara qu e ta sinti su mes particularmente complaci cu e enfasis presidencial pa cu e problemanan qu nos hubentud ta enfrenta. Mi tin e speransa di qu Congreso lo responde cu rapidez".

E senador republicano Thruston B. Morton a expresa qu "tur norteamericano por ta di acuerdo cu otro den qu nan obhetivonan nacional ta noble y digno, pero e problema di congreso ta consisti den ahustá tur esaki den un presupuesto qu nos economia por sostene".

E senador republicano George D. Aiken a queha di e poco atencion qu presidente a duna agricultura:

"Cincu regel den 13 pagina. Despues di tur cos, 33 porciento y mei di nos forza di trabao ta depende di agricultura".



FELICITACION DI SIP PA PRESIDENTE FREI

NEW YORK, -- UPI -- E sociedad interamericana di prensa (SIP a felicita ayera e presidente di Chile, Eduardo Frei, pa a veta dos disposicion di e ley di reforma electoral, qu e organisacion a objeta pa considera qu nan tabata afecta e libertad di prensa.

E presidente di SIP, Pedro G. Beltran, director di" La Prensa" di Lima, a remiti Frei e siguiente mensahe:

"Excelentisimo señor Eduardo Frei, presidente constitucional republica di Chile, Santiago.

"Na nomber di e sociedad interamericana di prensa mi tin e mayor placer di felicita V.E. pa a veta dos disposicion referente na propaganda electoral conteni den e proyecto di ley riba reforma di e ley di eleccionnan, disposicionnan qu tabata representa un violacion di e libertad di prensa.

".V.E. qu ta personifica e tradicion democratica di Chile, cu su veto a salba e libertad fundamental ei den su nacion a duna un ehempel magnifico na republicanan di America."

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5



MARIHUANA CUBANO TA DRENTA MERCA

NEW YORK - UPI - Marihuana en gran cantidad for di Cuba a cuminsa yega Merca, pa venta na e ciudad aki, segun a ser informá awe pa parti di departamento di narcoticonan di polis neoyorquino.

E inspector Ira Bluth, hefe di e departamento aki, a declara qu te algun luna pasá tur e marihuana qu nan ta bende na New York tabata procedente di Mexico, pero qu recientemente nan a descubri gran cantidad di droga cubana.

El a agrega qu marihuana ta ser introduci di contrabando na Florida, pa ser transporta despues pa New York.

Bluth a informa qu na october y november di aña pasá tabatin un gran escasez di heroina y qu e adictonan a trata di compensa esaki cu consumo di marihuana.

Tabata durante e epoca ei qu a ser comproba qu gran cantidad di marihuana cubana tabata ser bendé riba mercado.

Durante e promer 11 lunanan di 1964, e departamento di narcotico a confisca 316 kilo di marihuana, compará cu 109 kilo den e mesun periodo di e aña anterior.

Siman pasá polisnan a descubri un partida di 45 kilo di droga y e tres sopechosonan qu a ser detené na e oportunidad ei a bisa qu e contrabando tabata procedente di Cuba.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend dat aanmelding van leerlingen voor de binnenkort aan te vangen leergang tot opleiding voor het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies (Algemeen gedeelte en Bijzonder gedeelte) dient plaats te hebben vóór 14 januari a.s.

Aanmelding kan geschieden op formulieren verkrijgbaar op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2.

Formulieren na bovenvermelde datum ontvangen worden niet meer in behandeling genomen.

N.B. Leerlingen van het Algemeen gedeelte of het Bijzonder gedeelte, die voor het examen 1964 werden afgewezen, dienen zich opnieuw te laten inschrijven. Overlegging van stukken is dan echter niet nodig.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

FUNCION DI BALLET DEN HOSPITAL

STOKE MANDEVILLE, Inglaterra - Dr. Roberto Arias, casá di Dame Margot Fonteyn, e famoso ballarina britanica, tabatin oportunidad ayera nochi di presencia un exhibicion di ballet for di su cama den e hospital di Stoke Mandeville.

Ocho miembro di e Real Compania di ballet a balla den e hospital caminda e diplomatico panameño ta recuperando di e heridanan di un bala di scopet qu el a sufri seis luna pasá na Panama.

Su casá, Dame Margot, quende tabata presente, no a balla.

Dr. Arias, quende tabata basta palido, a mira e presentacion huntu cu ochenta paciente mas di e hospital.

Dame Margot a declara qu tabata su persona qu a sugeri pa varios miembro di e compania di ballet duna un exhibicion especial den ehospital.

For di Artica te Argentina

Trabao riba e Panamerican Highway System ta bai rapidamente y ta serca di bini cla manera e mapa aki bao ta mustra. E promer foto ta mustra e parti na Mexico qu ta completamente asfaltá. E segundo ta mustra e carretera na America Central qu ta serca cla y e ultimo ta mustra e parti en construccion na Sur America.







E problema di cuarenta ora di trabao

ORANJESTAD, 7 Jan. - Segun a worde combini dialuna ultimo Bestuurscollege di Aruba ayera mainta a ricibi un delegacion di obreronan di D.O.W., na Bestuurscollege, kendenan a trece nan reclamonan tocante di e reglamento nobo di oranan di trabao cual a cuminsa entrante promer di januari ultimo adilanti.

E delegacion a participa na Bestuurscollege cu ta e deseo di e obreronan cu un cuarenta ora di trabao den seis dia pa siman lo worde regla segun e siguiente oranan di trabao:

Di dialuna te diabierna for di sietor pa diezdos or, despues di un or pa tres or di atardi.

Diasabra for di sietor pa diezdos or.

For di tur dos banda e pro y contranan di e reglamento aki a worde treci adilanti, y tambe e echo cu parse tin obreronan cu ta traha na empresanan particular y cu tin di cuminza traha sietor di mainta, ya caba a duna preferencia pa cuminza traha sietor y mei, como cu awor seis or di mainta ora cu nan laga cas ta basta scur, pa motibo cu e holoshinan a worde hala mei ora adilanti entrante promer di januari. E delegacion a mustra comprendemento pa e varios facettanan enclui den e reglamento nobo di oranan di trabao. A worde priminti cu Bestuurscollege lo bolbe studia e caso aki y cu tan pronto posibel nan lo participa nan desicion. E delegacion a tuma lugar den un esfuera bon y comprendible.

Mr Reininck a sali pa Corsow

SCHIPHOL, 7 Jan. - Como undje tres miembronan di e delegasion Hulandes pe venidero reunion di conseho di advies pa cooperasion cultural entre e tres partinan di reinado, ayera tardi director general pa arte y pa relasionnan cultural internacional, mr. Reinink a sali di Schiphol via New York pa Corsow. Akinan e reunion cu delegasionnan di Antillas y Surnam lo cuminza dialuna awor. Como secretario di conseho di advies ya drs Rh. Thijs, alavez tambe secretario di Sticusa a sali pa Corsow. E dos otro miembronan di e delegasion Hulandes, ex minister Cals y profesor mr. Gaay Fortman lo sigui pronto. E reunion cu ta ser tene anualmente, cada biaha den un otro parti di reinado, e biaha aki ta dirigi pa senjor Beaujon, cu ta forma parti di e delegasion Antillano.

ASESINO FRANCES ARRESTA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Polis a informa ayera cu riba bispu di Pascu nan a aresta un frances hoben qu na oktober ultimo a drenta Argentina cu documentonan falsu, planeando pa asesina e presidente di Francia Charles de Gaulle.

E hoben a ser identifica como Armando Charpentier qu a ser deteni durante un atraco na un cas di comercio na San Justo, suburbio di oeste di Buenos Aires. Tres homber qu tabata acompaña Charpentier den e hecho a logra scapa den un auto.

Polis a bisa cu Interpol (Polis internacional) a informa qu Charpentier tabata relacioná cu e ehercito Frances (OAS) y qu nan ta considere peligroso.

A ser informa tambe qu Charpentier " a confesa" qu el a bini Argentina pa trata na asesina De Gaulle durante si bishitanan na Buenos Aires o na Cordova, pero qu e no por a ejecuta su plannan pa e estrictanan di seguridad adopta na Argentina.

JUBILEO NA LAGO

ORANJESTAD, 7 Jan. - E dianan cu a pasa tabatin algun jubilario atrobe na Lago. Senjor Jose Kock a celebra su cuarenta anja di trabao na e compania. Na e momento e ta traha den e seccion technico caminda e ta haci trabao di verf. Trinta anja a worde cumpli door di senjor Modesto Dijkhoff dia dos di Januari mientras cu senjor Alfred Tearr e siguiente dia tambe a cumpli su trinta anja den servicio. Esaki lo worde celebra awor door di senjor Angelico Willems, tambe cu tres decenas completo.

Destajo publico pa cable di telefoon

ORANJESTAD, 7 jan.- Ayera mainta diezun ora a tuma lugar na servicio telefonico na Oranjestad Aruba e destajo publico pa entregamento di dieznuebe mil metro di cable pa terra pa uso di e servicio ya menciona.

E ofertanan cu a worde haci pa e entrega di e dieznuebe mil metro di cable tabata lo sigiente.

Curacao Trading Company Fl. 58.471,-

Gomez Enterprises fl. 67.810,-

E & G Martijn (Aruba) N.V. fl. 65,814,50

firma Maduro & Sons fl. 59, 540,50.

E ofertanan a worde tuma na estudio.

Diadomingo 10 di januari lo worde recorda e hecho di cincuenta anja di existencia di St. Dominicuscollege.
Pa 8.30' or a.m. Su Santisimo Excelencia Mgr. J. M. Holterman lo haci un Santo misa solem na Iglesia di St. Franciscus na Oranjestad.
Despues di e Santo misa (10' or) lo tin un recepcion na Huize de la Salle.
Por fabor considera esaki como invitacion personal.

"SANTA PAULA" y "SANTA ROSA" bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

*Usa e servicio eficiente di GRACE LINE biaha via GRACE.

Agente:

EMAN TRADING CO. INC

Oficina tel: 1156-1554-5054-5055

Dock tel: 2135



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di november 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di januari 1965 y cu for di dia 13 di januari lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

ST. GERARDUS CURSUS ARUBA

Nieuwe opleidingen HANDELSCORRESPONDENTIE, Engels, Spaans, Duits, Frans en Nederlands.
SCHOOLTYPEN voor mulo-leerlingen.
BIJLESSEN leerlingen MULO-SCHOOL.
Lessen in ORANJESTAD en SINT NICOLAAS.
Telefoon 3137 en 3268.

TA BUSCA

Un dama decente pa traha den cas.

E mester keda drumi tambe.

Pa inf: Jama tel. 1411, oficina di Harry Bareño, Piedra Plat 44.

WEGENS VERTREK TE KOOP

Gehele inboedel.

Te bevr. Patiastraat 48, Tel. 5095.

Trabao di B.C. Aruba segun e ta reparti

ORANJESTAD, 7 jan. - Den un comunicado na prensa di ayera, servicio informativo di gobierno na Aruba a participa e siguiente repartimento di e trabaonan di B.C. entre e deputadonan:

Deputado I.S. de Cuba kende na su ausencia ta worde reemplasa door di deputado Falconi y vice versa tin e siguiente trabaonan na su encargo. Servicio general, entre cual esun di asuntunan general di oficina di gobierno y ambtenaarnan den servicio general Servicio di Sanidad; Departamento di paga candela; D.O.W.; Oficina di gobierno na San Nicolas.

Deputado A. Falconi ta hanja e siguiente trabaonan na su encargo: Departamento di censo y asuntonan civil di oficina di gobierno; Asuntonan di trabao y werkverschaffing; Servicio Veterinario; Servicio di agricultura, pesceria y ganaderia (cria di bestia); Cuido publico; Servicio central di tabuleer.

deputado D.C. Mathew kende na su ausencia lo worde remplasa pa deputado G.A. Oduber y vice versa tin e siguiente trabaonan na su encargo: Transportacion y trafico, entrecual di aeropuerto y haafnan; servicio di telefoon; domenen; casnan di gobierno; departamento di asuntonan di personal y registratura di oficina di gobierno; servicio informativo di gobierno. Deputado G.A.Oduber a hanja e siguiente trabaonan na su encargo: Enseyanza, asuntonan cultural, y desaroyo publico entre cual biblioteca publico; financia entre cual servicio di accountant y oficina di eilandsontvanger; W.E.B.; Turismo.

Gezaghebber O.S.Henriquez den su puesto di miembro di Bestuurscollege di Aruba a keda encarga cu e siguiente trabaonan: Servicio di desaroyo economico; oficina di administracion di projectonan di desaroyo.

Remedi di cas

Pasombra cu el a kere cu lechi di cacho ta remedi contra verkoud un abuela Italiana a laga su nietu di 10 bebe lechi di un cacho. Esaki a pasa den un pueblo den noordwest di Italia, y no ta causa pa pobreza, segun e minister di salubridad a contesta riba preguntanan di un delegado cu a lesa esaki den corantnan. E abuela tabata cuida e jiu mientras cu e mayornan ta traha den cunucu.

B.C. Aruba kier mas urgencia cu projectonan di turismo

ORANJESTAD, 7 jan. - Durante di un deliberacion cual diamars ultimo a tuma lugar entre e conseho di ministronan na Corsow y Bestuurscollege di Aruba, a worde papia intensivamente tocante di e programa di Lay Off di Lago y e consecuencianan cu esaki tin pa e comunidad di Aruba.

Varios posibilidadnan pa suaviza e consecuencianan aki a wo[rde] trata.

Bestuurscollege alavez a pidi [e] conseho di ministronan Antilla[no] pa haci un suplica na go[bierno] Hulandes pa mas urgen[cia] den e aprobacion di e pla[n]nan di desaroyo di Aruba, [y] na promer lugar esnan cual tin d[i] haci cu e industria di turism[o] como cu esaki tin un capacida[d] mas grandi pa trabao cu otr[o] industrianan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Yesterday Today and Tomorrow" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Three Stooges in Orbit" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Eddy Duchin Story" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Parrish" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Tres Romeos y una Julieta" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

A cumpli un anja mas di bida Señorita Bertha Werleman, felicitacion ta bini di su mama Vema, tata Didi, wela Causilia, 10 rumanan, tanta, prima. pepe, omonan, madrina y padrinonan, amigo Gal y demas famia Gomez di Noord, famia Werleman, Geerman, Henriquez, De Salha.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina

Trupialnan ta presenta "Jobida di Alegria"

ORANJESTAD, 6 jan. Despues di "Alegria di Pascu" pronto Trupialnan lo bolbe presenta un otro show na publico di Aruba. E biaha aki e hobenan bao di gia di frere Alexius, kende segun t a worde spera lo bai cu verlof di seis luna pa Hulanda e luna aki lo presenta "Jobida di Alegria". Esaki lo ta un show cu e mihor numbernan for di e anochi di Sta. Cecilia ultimamente. Na e show aki lo participa tur e departamentonan di Trupialnan, esta mas o menos un cien mucha. No menos cu tres conjunto lo duna nan cooperacion na e proma, mientras cu tin dos comedia.
Circo Baldini y esun cu coba pos pa otro.......

Tambe un koro lo trese varios cancionan.

Yobida di Alegria lo tin su premier diamars dia diezdos di januari venidero pa ochor di anochi den De Veer Theater, mientras cu diarazon anochi dia dieztres di januari lo tin un presentacion di mucha den e mes un teatro.

09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour

05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

WADE A MURI DEN ACCIDENTE

DAYTON BEACH -- Florida, --UPI -- Wade, un di e mas exitoso volantenan di auto di serie a muri den su autoora e tabata purba tayonan nobo, e auto a dal contra muralla den e circuito internacional di Daytona.
Wade cu tabatin 34 aña di edad tabata stuur un mercury 1964, den un prueba pa tirenan Goodyear ora el a bai dal den un parti norte y e auto a sigi dal varios buelta y finalmente a bai para.

Bishita di Tres Rey na school di Kadushi Largo

ORANJESTAD, 7 Jan. - Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe dia seis di Januari esta ayera, e fiesta di Tres Reynan a worde recorda na un manera original pa algun hobencitonan di school. E initiativo aki cual ta di e fallecido consul general di Panama, senjor Ramon Garcia di Paredes, e anja aki a bolbe worde efectua. Cu un pick up yen di regalos, cos dushi y refresco E Tres Reynan cu nan adjudantenan a bai entre otro na e school di mucha na Kadushi Largo caminda nan a sorprende e muchanan cu e cos dushinan y regalitos.

Filmliga ta presenta "Hadaka no Shima" den Teatro Aurora

ORANJESTAD , 6 jan. - Dialuna dia diezun venidero pa nue bor di anochi lo worde presenta door di Filmliga Aruba den teatro Aurora na Santa Cruz su promer programa di pelicula di aña. Lo worde hunga un pelicula Japones "Hadaka No Shima" . (E isla desnudo") ta un pelicula filma na 1961 pa e regisor Kaneto Shindo. Otro peliculanan interesante cu e directiva di e filmliga ta spera di presenta e aña aki ta, Eva, Vivre sa vie, The conecction, Accattone, Nattvardgasterna, o Pagador De Promessas, Mourir a Madrid, Mamma Roma, Tystnaden, Labie des Anges, Storie Sulla Sabbia.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 19.

E ta bolbe coy su glas foy riba e mesa, y ta tene asina duro, manera cu tabata garganta di Harald. Den su wowonan tin un impresion salvahe. "Ay, mare mi por pague bek, loke el a haci", Hella ta murmura. Pero e no por. Su mala suerte a jega, sin cu e por yuda su mes.

xxxx

Otronan no tabata sinti nan mes desespera manera Hella Lander. Nan ofishi y e circumstancianan tabata duna nan variable posibilidades. A pasa algun dia, cu tabata un quietud desesperante pa Hella y Christoph. Pa tur dos e anochi aya, tabata mescos cu un shock. Nan mester haya tempo pa pensa bon loke a pasa, y pa ajusta nan mes na e situasion cambia. Pesey cu Christoph no a core bay serca un abogado pa cuminza cu e proceso di divorcio. E kier laga un siman pasa prome. Hella ta spera cu cada dia, llegada di e cartero cu lo trece un copia di e queho. Pero nada no a bini te ainda. Ya awor nan no ta come juntu mas. E profesor a duna Sra. Krahwinkel orden pa no cushina mas pe. E lo keda come den hospital mes. Y asina Hella ta sinta solitario na e bunita mesa largo. E tension den e dianan ey tabata insoportabel. Casi nan no ta mira otro y tur conecion entre nan dos ta kibra, y morto. Y e cos di mas peor ta, cu cada un di nan dia, pa dia ta desea otro mas y mas. Pero ningun di dos ta bisa nada, of ta laga mustra. Nan tur dos tin miedo. Nan no por soporta otro sufrimento. Ta yan nan a ofende otro asina tanto caba. Tabata dolor di curazon. Otro hende por sinti otro ciasa di dolor, manera Harald Berneck por ehemplo. No mucho dia despues di e anochi terribel ey, el a bolbe haya un atake di su niernan. Ya el a jega di haye caba varios biaha. Tabata kram terribel, cu ta pone grita di dolor. E tabata boltia tur rond den su cama di tanto dolo. Nan a corre jama un dokter, y esaki a dune injectie di morfina, cu por lo pronto lo calma e dolor un poco. "Pero e no por sigui asina", e dokter ta bisa. "Lo mi hibabo na un clinica pa nan examinabo profundamente, ta kiko exactamente ta pasando cu bo niernan". Sr. y Sra. Berneck a haya esaki un bon conseho. Nan a dicidi pa hiba nan jiu homber na St. Anna Hospital. " Profesor Lander ta un specialista den operacionnan di nier", e dokter a bisa. "Y si acaso bo mester opera, anto bo por ta sigur cu bo ta den bon man." Harald no a gusta e cos mucho. E no tabata kier pa nan opere y principalmente door di dokter Lander. Pero ta kende por a sospecha e motibo di su miedo? Ningun hende tabata sa con sushi su consenchi tabata y ningun hende tabata sa e miedo cu e tin cu Hella por a conta su esposo loke el a haci e anochi ey cu ne. "Ami no por comprende kiko bo kier", su tata ta bisa asombra. " Lander ta un amigo di cas. Mi a duna un donacion grandi na e comision Medico, di cual e ta presidente. E tin tur razon, pa haci e esfuerzo di mas grandi possibel pa bo". "Papa tin razon completo", e mama ta bisa."Serca Lander lo bo ta'mas mihor. Bo mester bay St. Anna Hospital". Harald no por a bisa mucho cos, pa resisti contra e desicion di su mayornan, pasobra sino nan ta cuminza sospecha algo. Y asina a sosode cu e siguiente dia nan a hiba Harald, contra su voluntad, den St. Anna Hospital. El a bay den e cuarto priva, prome klas di St. Anna Hospital. Directamente el a worde poni bao man di profesor Lander, cu su asistente, doctora Irena Gallmann. Ora cu e profesor bay bishita Harald, e ta tene su mes totalmente indiferente. Nada, absolutamente nada por haga Harald sospecha, cu Lander sa algo.

Kier meen cu toch Hella a sera su boca, Harald ta pensa alivia. Hopi biaha semehante muhernan ta haci masha scandaal, pero ora di jega e momento pa dicidi, nan ta realiza cu nan a haci desorden por nada. Despues cu Harald tin dos dia caba den e hospital, e ta sinti hopi calma. Awor e ta mas sigur cu Lander no sa nada. E no por ta un mihor hungado di comedia. Di con un esposo cu a worde ofendi den su orgullo por keda asina trankil. Ach, Harald no por sospecha, cu ta tormento profesor Lander mester wanta, ora cu e ta den su presencia. Pasobra Harald no tabata sa nada di e reproche cu e cirujano tabata haci su mes, ni tampoco di e situacion cu ta existi entre e dos esposonan. Doctora Irena Gallmann ta haci e investigacion rutina. E profesor mes tabata hacie investigacion mas doloroso, lastimamente e resultado tabata tristo.

Harald tabat tin un piedra basta grandi den su nier bandi drechi. Y e piedra tabata asina grandi, cu ta imposibel, pa sake, y di tal manera nan mester elimina henter e nier. Lander a bin sinta bandi Harald, y ta splike cuidadosamente pa ki motibo nan mester opere pronto. "Bo no por evita e operacion mas. Y si bo no hacie awor, toch bo mester hacie mas despues. Pero mas bo tarda cu ne, mas peligroso e operacion ta bira. Y si e nier malo, cu un piedra enorme keda den bo curpa, e por cuminza inflama, haya pus, y por causa bo sanger venena. Mas liher cu nos saca e nier malo ey, mas mihor ta pa bo.

E ta sigui.....

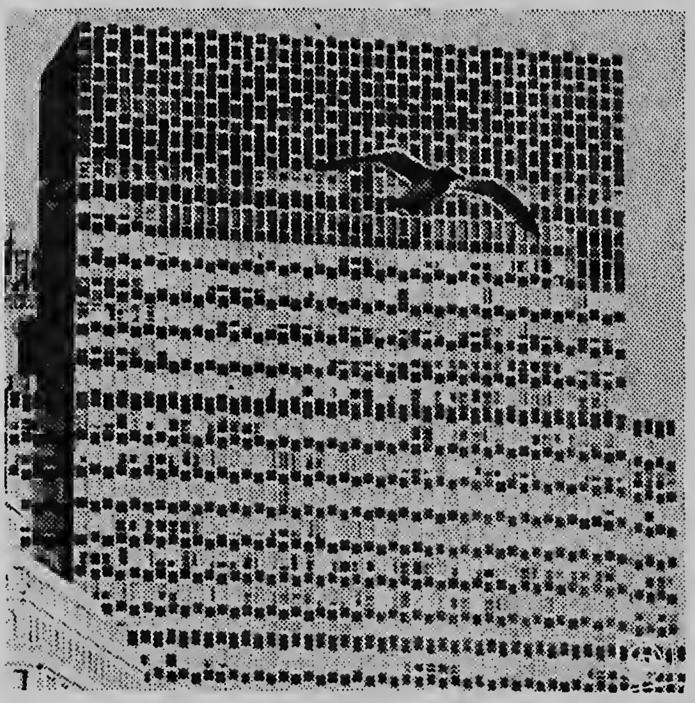
KREMLIN TA COMPLACI PA E INVITACION INDIRECTO

MOSCU -- UPI -- Fuentenan sovietica extraoficial a manifesta ayera nan satisfacion pa e deseo expresa den su mensahe na e congreso norteamericano pa e presidente Lyndon B. Johnson, pa e gobernantenan sovietico bishita Merca. Sin embargo nan ta duda, qu e anja aki lo ta posibel di concerta un biahe.

Asina mes e sovieticonan ta satisfecho qu e promesa di Johnson, den su discurso di antayera na Washington riba e estado di Union, di qu Merca ta trata di mehora su relacionnan comercial cu Rusia.
Cu respecto na e posibel bishita di gobernantenan sovietico na Merca, nan no ta considera probabel un comentario oficial mientras e expresion di deseonan di e mandatario norteamericano no hasi un invitacion formal.
Durante su discurso Johnson no a extende un invitacion formal na e promer minister , Alexei Kosygin, ni na e jefe di partido Comunista, Leonid Brezhnev.
Nan por tume so como un expresion di bon boluntad, indicativa di e cambio di clima den e relacionan norteamericano-sovietico, e diplomaticonan a añadi.
E invitacion di e jefenan di gobierno ta ser formula comunmente di manera rigidamente formal despues di sondeonan preliminar y di negociacion detalla.
Bisando berdad Rusia debe Merca un invitacion pa un bishita presidencial, den retribucion di e oficial qu e promer minister sovietico Nikita Kruschev a hasi un dia na Merca na 1959.
E invitacion a ser hasi na e presidente Dwight D. Eisenhower, y acepta pa esaki na 1960, pero Kremlin a canceie na raiz di e derribamentu di e aeroplano norteamericano di reconocimentu U-2, anja pasá.

Invitacion pa Franco bishita Filipinas

MANILA, -- UPI -- Cancilleria a anuncia awe qu e gobierno a invita generalisimo Francisco Franco, jefe di e estado spaño pa efectua un bishita oficial na Filipinas februari proximo.
Den caso qu e lo acepta, lo ta su di cuarto biahe so na estranhero for di dia di e guerra civil di España, di 1936-1939. (Na Madrid, un vocero gubernamental a informa qu nan no a haña e invitacion ainda, y qu den tur caso e decision di Franco lo no ser conoci di e festividadnan di e Reynan Mago.

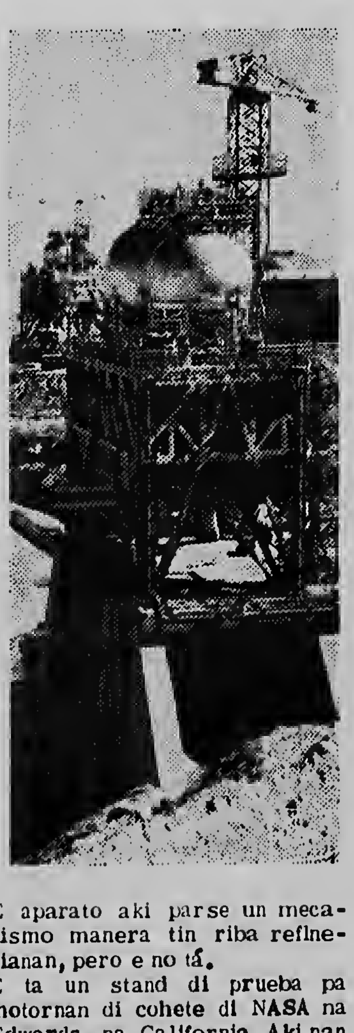


E parra aki ta bulando en frente di un di e edificionan moderno qu a ser construi en torno di edificionan Gotico na Manhattan. E parra aki ta un di e gran cantidad di parranan qu ta biba den haaf di New York.

Conmemoracion di disturbionan na Panama anja pasa

PANAMA -- UPI -- Fuentenan gubernamental a indica ayera cu Panama lo observa proximo diasabra e aniversario di e disturbionan sangriento antinorteamericano di anja pasa, cu a causa 26 morto, como un dia di "Luto Nacional."

E programa provisional di e conmemoracion ta consisti di un peregrinacion 8' or y mei di mainta na e cementerio "Jardin de Paz", na unda tin 21 panameño sepulta victima di e sucesonan. dilanti di e grafnan e arzobispo di Panama lo hasi un misa, y e minister di gobierno y justicia, Cesar Arrocha Graell, lo pronuncia oracionan funebre, y tame e mama di un di e victimanan. E informantenan a bisa cu e ceremonianan lo ser transmiti pa e red di radio comercial.



E aparato aki parse un mecanismo manera tin riba refinerianan, pero e no tá.
E ta un stand di prueba pa motornan di cohete di NASA na Edwards, na California. Aki nan ta test motornan di cohete.

UITSLAGEN DAGELIJKSE TREKKINGEN

elga KERSTCAMPAGNE

DATUM	Eerste prijzen		Tweede prijzen		Derde prijzen	
24/11	254	BERNABELA, Senakaw. 3	I	PONCE, Manzanillaweg 37	16	PHILPSEN, Segas
25/11	22	PONCE, Manzanillaw. 37	45	VRIES, Menegrandeweg 14	285	VANENBURG, Sumatrastraat 43
26/11	58	KEYZER, L.H. Malpais	103	LANNOY, Manzanillaweg 113	304	KOPRA, Tera Cora 12
27/11	319	MATHEW, Scheveningenstr. 1	133	CORS, Ojedastraat 24	442	LIEFRINK, Bastetstraat 17
28/11	386	PAULINA N.Pintostr. 74	351	SNIJDERS, Maasstraat 14	247	BONIFACIO, Stavestraat 5
30/11	573	COCKFIELD, Oranjestr. 16	503	IGNACIO, Veeris 209A	2012	HENGEVELD, Sta. Rosaweg 178
1/12	628	CASIANO, Vliersteeg 5	642	CHUKON, Madurostraat 27	622	DE JONGH, Sta. Rosaweg 50
2/12	2061	BANFIELD, Penstraat 348	450	v.d. HEYDEN, Mon Reposweg 60	453	v.d. HEYDEN, M. Reposweg 60
3/12	3018	UHRLEP, de Savaan 108	782	MUSKUS & CO. Heerenstr. 8	3046	HENDRIKSE, Schottegatweg. O 106
4/12	2081	MOOK, Roerstr. 4, Suff.	2107	MARTINUS, Portoricoweg 138	818	NAHAR, Ceresstraat 10
5/12	894	RICARDO, Doerzoe 3	903	DIJKHUIZEN, Velpstraat 10	960	BOESVELD, Kintjan 1
7/12	2217	MAAL, Kenepaweg 40	1041	DOVALE, Mahaaiweg 1	1031	PONCE, Manzanillaweg 37
8/12	1061	BERKEMEYER, Langstr. 78	2232	MARTINA, W. Hoyerstraat 48	1097	NUNES , Jivarosweg 7
9/12	3112	BALENTIEN, Bramendiw. 129	1127	V. MEYEREN, Koraal Specht 184	2241	NARVAEZ, Matanciastraat 16
10/12	1137	ZECHIEL, Sierra Madrew. 15	1148	ZECHIEL, Sierra Madreweg 15	1140	ZECHIEL, Sierra Madreweg 15
11/12	1272	YRAUSQUIN, Flamingow. 9	1231	De WINDT, Motilonesweg 60	2283	KOOK, Barber 74
12/12	1345	JONCKHEER, Alablancaw. 26	2323	DORAN, Cubaweg 182	1341	SERVAGE, Canarieweg 2
14/12	1392	PRINSEN, Motilonesweg 48	1366	HARMS, Brionweg 110	1378	EVERTSZ, Gaitoweg 1
16/12	1430	EYBRECHT, Brokkopondostr. 7	1449	YRAUSQUIN, Flamingoweg 9	1420	ENGLETINA, Weto 317
17/12	2421	PINEDO, Conscientiesteeg 34	1475	JOE, Huronsweg 6	1413	WAWOE, Rifwaterstraat 6
18/12	2446	WAWOE, Rifwaterstr. 6	1586	ALLEN, Libie 12	2457	WAWOE, Rifwaterstraat 6
19/12	2461	PONCE, Manzanillaweg 37	1651	CONQUET, Seroe Fortuna 424	1606	MADURO, Sabana Cras 40
21/12	2575	DJAOEN, Tera Cora 59	2554	ALBERTO, Caranjitusstr. 11	2553	ALBERTO, Caranjitustraat 11
22/12	1864	MARTINA, Zd. Bonam 83	1850	DR. TEWARI, Barber 87	1755	ARRINDELL, Nrd. Zapateer 125
23/12	1977	JONES, Parerawijk 33	1915	MARTINES, Casandraweg [illegible]	1961	W.M. BOS, Salinja 196
24/12	3300	LAY, Scharlooweg 3	3309	PIETERNELLA, Kir. Abau 287	2719	BRITO, Mgr. Niewindstraat 10
28/12	3403	VOS, Saturnusstr. 40	3394	EENDRAGT, Montagne Rey 148	3398	EENDRAGT, Montagne Rey 148
29/12	2785	BAUTISMO, Marowijnestr. 22	3181	KYWIE, Jan Noorduynweg 34	2816	CAROLINA, Rooseveltweg 283
30/12	4017	KRIPS, Mahuma 568	3499	GOELOE, Arenasweg 6	2826	v.d. HOEVEN , Sta. Anna Blvd.23
31/12	3211	v. HAAREN, Mon Reposweg. 7A	4066'	DE HAAS, Kernkampweg 23	4090	RICHIE, Caracasbaaiweg 220

N.B. DE TREKKINGSNUMMERS ZIJN MAATGEVEND. PRIJZEN WORDEN AAN TOONDER UITGEREIKT TIJDENS KANTOORUREN OP ONS KANTOOR RIJKSEENHEIDBOULEVARD. PRIJZEN, NIET AFGEHAALD VÓÓR 31 MAART 1965 WORDEN VOOR EEN NADER TE BEPALEN LIEFDADIG DOEL BESTEMD

LET OP DE FINALE TREKKING OVER TELECURACAO MORGENAVOND NA HET OGEMNIEUWS VAN 7 UUR !!!

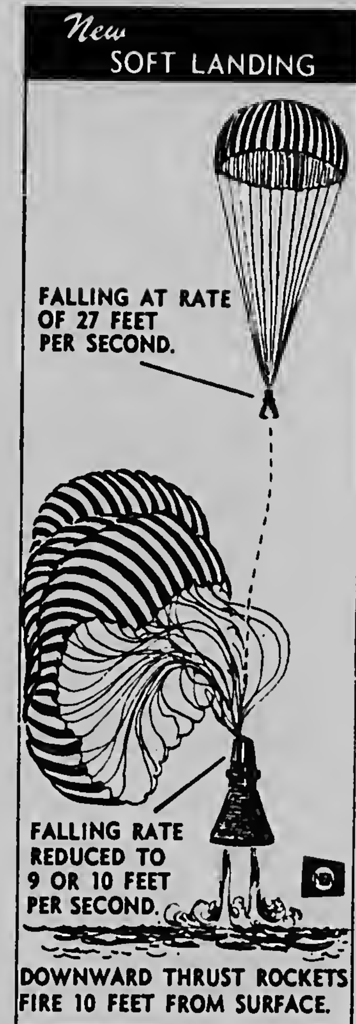
Alle nummerhouders, dus OOK bovenvermelde winnaars, hebben kans op een TELEFUNKEN RADIOGRAMOFOON MODEL HYMNUS (winkelwaarde fl. 975.00)

elga

Breedestraat hoek Klipstraat (O) - Rijkseenheidboulevard 72 - Kerkstraat 8/10 (P)

Trahadornan Venezolano ta stop cu boicot

ARACAS, -- UPI -- E confe-
racion di trahadornan vene-
lano (CTV a anuncia ayera qu
no tin mas boycot contra e
rcunan spanjo den haafnan di
enezuela mientras e organisa-
ion obrero ta studia declara-
ionnan di e embajada di España
i qu e gobierno di e pais
a ordena tur barcunan cu ta
ao di su bandera pa stop di
afica cu Cuba.
a qu nan a puntra si e mer-
ancianan spanjo no por ser
ansporta den barcunan di otro
egistro, e presidente di CTV,
se Gonzales Navaro, a ma-
ifesta qu e ta considera qu e
eclaracionnan spanjo oficial
nifica un suspension total di
comercio di e nacion ei cu
uba.
mesun tempu, e jefe sindical
ninga e rumor publica di qu e
ycot lo bai extende na aero-
anonan di linea matriculá na
paisnan qu ta comercia cu e isla Antiliana. Ela bisa qu e boycot no mester stroba e trafico di pasahero, pasobra hopi hende kier sali di Cuba.
Gonzalez Navarro a ninga di revela e nomber di e proximo barcu qu lo ta objeto di e boycot. Nan a menciona Gran Bretaña, Canada, Francia, Hulanda y Japon manera paisnan traficante cu Cuba susceptibel di ser boicotea pa CTV. E barcu frances "Mandeville" a descarga ayera normalmente den e haven di La Guaira 1.500 ton di carga general.
E unico aplicacion di e boycot hasi te ainda tabata contra di e barcu spaño "Virginia di Churruca", den cual e trahadornan di La Guaira a ninga di traha dia 29 di december. E barca a sali di eynan hibando ainda e carga destina pa Venezuela.



Ora qu astronautanan di Merca tabata sali for di orbita y cai den laman, nan abata dal awa cu un velocidad di como 30 milla pa ora -- qu ta un velocidad basta rapido, qu ta causa un caida basta duru. Awor nan ta hasiendo prueba cu un tecnica di aterrizahe nobo qu lo permiti pa kita 20 milla for di e velocidad di e impacto. Manera e dibuho aki riba ta mustra, e plan ta contene dos cohete qu ta empuha ora qu e capsula ta serca di yega riba awa causando qu e ta baha solamente cu dies milla pa ora.

Principe ta hunga douw ...

BRUSELAS, -- UPI -- E principe Alejandro, yiu di e ex-rey Leopoldo qu tin 23 aña, a duna motibu di comentario ora qu nan a haña sa qu henter anochi ela hunga douw den un cabaret di e ciudad aki. E principe hoben, producto di e casamentu morganatico di Leopoldo y Liliane Baels, ta ocupa e cuarto lugar den e linea di sucesion pa e trono belga. Antayera ela bai Boston pa continua su estudionan di biologia na e universidad di Harvard.

Un portavoz a bisa qu na palacio nan no tabata sa qu Alejandro tabata na Belgica.
"Loke nos sa ta qu e tabata na Suiza y di einan lo e regresa Merca," e portavoz a declara. Den circulonan di e corte ta ser bisa qu e relacionnan di e principe Alejandro cu su medio ruman e rey Balduino no ta hopi cordial como resultado di e conducta, "algu comprometedor," qu ta ser atribui na Alejandro.

Dominicano ta acusa gobierno di instigacion ...

CARACAS, -- UPI -- Un exiliado dominicano a causa ayera e triunvirato di gobierno di su pais di ta tratando di interesa na negociantenan di Venezuela den un maniobra contra varios industria dominicana qu for di dia di e caida di e regimen trujilista ta den poder di trahadornan.
E exiliado, Antonio Frontera, qu tabatin un puesto oficial durante e gobierno di e presidente Juan Bosch, a declara qu den e exposicion industrial venezolana, qu tin na Santo Domingo nan ta exhibi productonan manera zeta, comestibel, calzado y sucu, articulonan qu segun ta worde bisa ta worde produci abundantemente y na prijsnan mas abao na Republica Domincana.

Frontera a bisa qu e actual gobierno dominicano a trata anteriormente di interesa varios inversionista di Merca, den e establecimentunan administra pa e trahadornan, pero nan a desisti ora qu e obreronan a anuncia publicamente qu nan lo reconoce e bendementu di e industrianan pa gobierno.
Ela agrega qu ta e deseo di exiliadonan dominicano di adverti e industrialnan venezolano pa nan no cai den un maniobra politica qu por produci pa nan perdidanan grandi.
E proposito di bende e industrianan aki ta gana di e gobernantenan di Santo Domingo qu ya no ta haña placa mas pa nan caha di placa. Frontera a declara.

NO TIN CONOCIMIENTO DI ALGUN SUSPENSION MARITIMO CU CUBA

ARACAS - UPI - Un vocero di e
nbahada spaño a declara awe
e representacion ei no tin
ticia di qu España a suspende
comercio totalmente cu Cuba.
vocero a agrega qu e boi-
t di trahadornan di haaf con-
a bapornan qu ta trafica cu
iba a ser termina contra e
por spañó pasobra e obre-
nan a comproba qu e bapornan
i no ta drenta haafnan cubano
r di masha tempu caba.
l a mustra qu e bapornan di e
mpania "Transatlantica espa-
la", na cual e bapor Virginia
Churruca ta pertenece, y qu
a ser descargá ora el a mara
cientemente na La Guaira y qu
un otro compania "Maritima del Norte" a suspende su viahenan pa e isla despues qu su ultimo contract a termina cu Cuba, algun luna pasá.
E portavoz a indica qu e suspesionnan aki no ta consecuencia di e boicot venezolano, sino qu nan a ser efectuá pa motibunan mercantil for di hopi tempu pasá.
Jose Navarro qu ta presidente di e confederacion di trahadornan di Venezuela, a manifesta anteriormente qu embahada di España a anuncia qu gobierno na Madrid a ordena e barcunan di e nacionalidad española pa suspende trafico cu Cuba. El a agrega qu ta pa esaki nan a caba cu e boicot.

CORANTNAN INDONES LO SER INVESTIGA RIBA NAN LIBERTAD

YAKARTA, -- UPI -- E vicepromer ministro Subandrio, qu tambe ta minister di relacionnan exterior, a anuncia ayera qu cada corant di Indonesia lo ser investiga pa determina su lealtad como condicion pa nan por sigi nan publicacion.
E medida ta bai dirigi, al parecer, contra e llamado mobimiento sukarnista qu ta hasi oposicion na e poderoso partido comunista indonesio. E mobimentu sukarnista a ser proscribi pa e propio presidente Sukarno dos siman pasa.
Subandrio a bisa cu e investigacion lo ta na cargo di e comision investigador di lealtad na estado, qu Sukarno ta dirigi, y di e ministerio di educacion.
Mas di cien publicacion di Indonesia tabata apoya e mobimiento sukarnista promer cu nan a ordena su proscripcion y disolucion. Den e mobimiento tabata figura varios miembronan poderoso di e gabinete, entre nan e viceeromer minister Chairul Saleh y e minister di defensa Abdul Haris Nasution.
E mobimiento sukarnista tabata traha activamente den e organizacion filialnan den henter e pais y a logra e apoyo di e sindicatonan no comunista indonesio, qu ta bisa di sonta cu tres millon di miebro y cu simpatia di otro diez millon, a cuminsa agita activamente contra di e sukarnistanan ora qu nan a duna cuenta di qu esakinan tabata un amenaza pa su influencia.
E sukarnista a hasi e promer oposicion efectiva contra di e comunistanan for di dia qu e presidente Sukarno a disolbe tur e partidonan politico na 1960 e a hasi qu e parlamento lo nombra e presidente vatalicio.

BOICOT VENEZOLANO TA CAUSA DANJO NA BALANZA NACIONAL

ARACAS, -- UPI -- E camara
industrial di Valencia, centro
industria liviano di Venezue-
, a bisa ayera qu e boycot di
rahadornan portuario venezo-
no contra di embarcacionnan qu
comercia cu Cuba por significa
reves grave pa e balanan
mercial di e pais aki y su re-
rvanan m...taria.
trahadornan portuario vene-
lano a implanta un boycot "Se-
ctivo" di e barcunan qu tin
mercio cu Cuba como medida
"hostilizacion psicologica."
barcu objeto di e boycot no ta
r anunciá te despues di drenta
ertonan venezolano.
boletin di e camara di indu-
ria di Valencia a bisa ayera
e paisnan di cual nan barcu-
n ta objeto di boycot--Gran
etaña, España, Francia, Ca-
da, Japon, Hulanda y Alema-
Occidental--ta cumpra mas
Venezuela di loke nan ta bende
na e pais aki y qu si nan dicidi na ausenta pa e boycot, e resultado lo por ta altamente perjudical pa e economia venezolana.
Mas di un diplomatico, segun e boletin ta expresa, a bisa na Caracas qu e boycot ta constitui un intervencion den soberania di e paisnan afecta.
E boletin ta agrega qu ni Merca a recurri na e extremo na unda e trahadornan portuario venezolano a yega den su oposicion na e comercio cu Cuba.

EDMUND LOWE TA GRAVE

HOLLYWOOD -- UPI -- Dokternan ta tratando di determina e gravedad di e estado den cual e actor cinematografico Edmund Lowe ta, di 72 anja, qu a logra hanja fama cu su papelnan di detective den e peliculanan di 1930 y 1940. Lowe a ser someti ayera na un serie di examennan y nan a tuma varios electroardiograma debi na e afeccion grave cardiaca qu el ta sufri.
E dokter di e actor a bisa cu e ta sufri di curazon for di algun tempu pasa.

TSHOMBE NA STANLEYVILLE

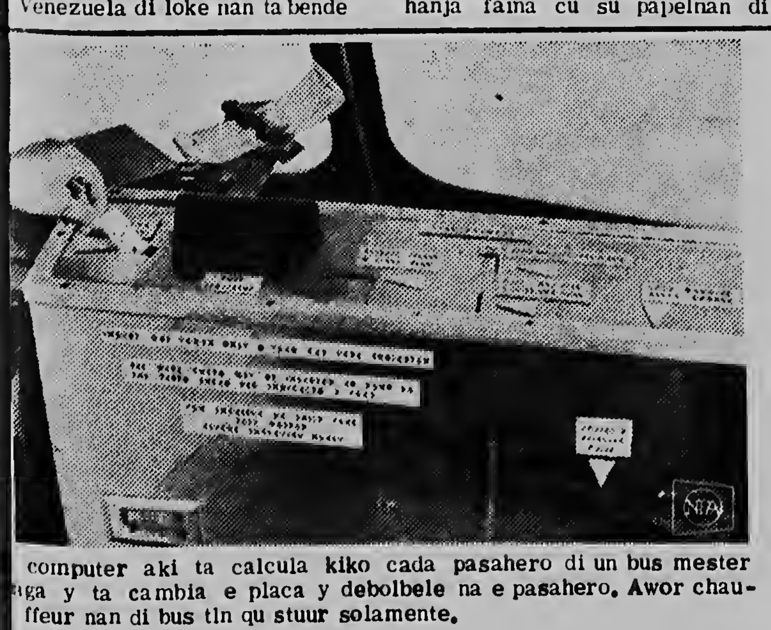
LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Moise Tshombe, e promer minister di Congo, a yega Stanleyville awe, e capital di e provincia di Katanga, qu tabata den poder di e rebeldenan, pa cuminsa un recorrido den e pais.
Esaki ta e promer biaha qu Tshombe ta hasi pa Stanleyville for di dia qu forzanan di e ehercito congoleño cu e ayuda di paracaidistanan belga a realisa e liberacion dia 23 di november.
Tshombe qu ta viaha cu un delegacion di 40 miembro, lo bishita despues Kindu y otro poblacionnan qu a ser kita for di e rebeldenan.
Su ausencia di Leopoldville, segun a ser informa, lo dura varios dia.

LEONI KIER PAPIA CU JOHNSON

CARACAS, --UPI -- Presidente Raul Leoni, a declara ayera qu un bishita di e presidente di Merca, Lyndon Johnson, na Venezuela "Lo permiti e aclaracion di cierto puntonan algun scur den relacion cu nos mercado petrolero, y sobre todo, cu e discriminacion contra nos petroleo" bao di e sistema estadounidense di cuotanan di importancia di petroleo.
Den su mensahe na e congreso anatauera nochi, Johnson a men-cionа e posibilidad di un bishita na Latino-America.
"Venezuela lo ta hopi honra" cu e presencia di Johnson, Leoni a bisa. El a agrega qu tal bishita "lo contribui na hasi e lazonan di amistad existente entre Venezuela y Merca mas grandi." El a indica tambe qu un bishita di Johnson lo hasi mas efectivo " e ideal panamericano y e principionan qu a inspira e difuntu presidente Kennedy den e programa di e alianza á e progreso.

VICTIMA DI RULETA RUSO

MELO, Uruguay - UPI - E famoso y tragico "ruleta ruso" a cobra un victima mas ayera.
E victima tabata Santos Altesor Perez, uruguayo di 25 aña di edad, quende a primi e gatillo di su revolver qu el a pone contra su banda drechi di cabes, den presencia di su novia. El a muri instantaneamente, ya qu e bala a drenta un banda y sali otro banda.



computer aki ta calcula kiko cada pasahero di un bus mester
ga y ta cambia e placa y debolbele na e pasahero. Awor chau-
ffeur nan di bus tin qu stuur solamente.



Kiko ta straño si un tata ta hunga football cu su yiu?
Pero e tata aki ta Tom Harmon, un tempu gran hungador y awor comentarista. Tom ta ser recorda como Ole 98 pa e number qu e tabatin semper tempu e tabata hunga. Awor su yiu ta bisiele na California.

Kremlin a anula un acusacion di Stalin

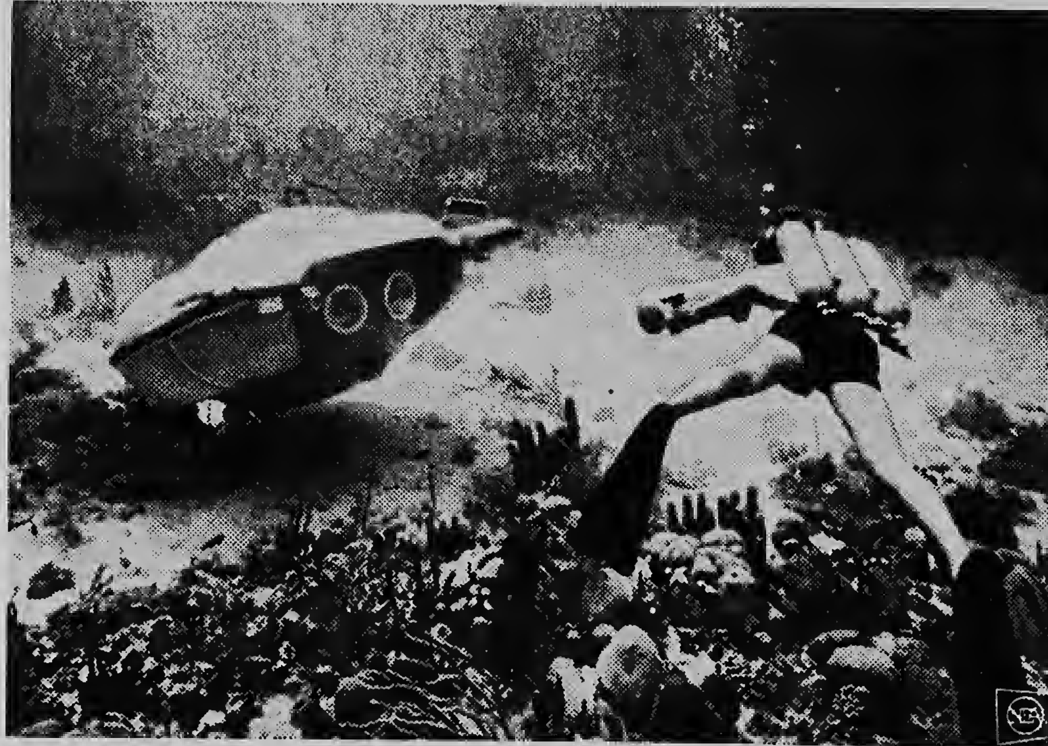
MOSCU, -- UPI -- Kremlin a laga ayera sin efecto e acusacionnan qu Jose Stalin a hasi durante e guerra na e alemannan di Volga, qu tabatin como consecuencia disolucion di su "Republica autonoma" situa na e parti central di Rusia.

E germanonan di Volga a cuminsa emigra pa Rusia ora cu Catalina El Grande a invita habitantenan di otro pais pa bin biba den e territorionan qu e ta goberna.

Durante segundo guerra mundial na 1941, Stalin a desterra 400.000 descendientenan di e germanonan pa regionnan lejano di e zona di e volga bao di e acusacion di qu nan tabata colabora qu e nazinan.

Ayera, den un decreto, e supremo soviet ta hasi elogio di e germanonan di Volga pa e ayuda qu nan a duna contra di e nazinan. Sin embargo e documento ta aclara qu e autoridadnan sovietica lo laga e residentenan referi na e lugarnan qu a ser stipulá pa Stalin.

E decreto ta señala que e poblacion germana a asenta na Ucrania, Kazkhastan, Uzbekistan y Kirghiza y ta splica qu na mesun tempu qu den e region qu tabata ocupá antiguamente entre Volga y Saratov, otro personanan a ser establece. E decreto ta bisa tambe qu e germanonan ta sigi haña ayuda pa nan por desenbolbe nan cultural y economicamente di acuerdo cu su caracteristicanan nacional.



Situacion tirante na frontera Malasia

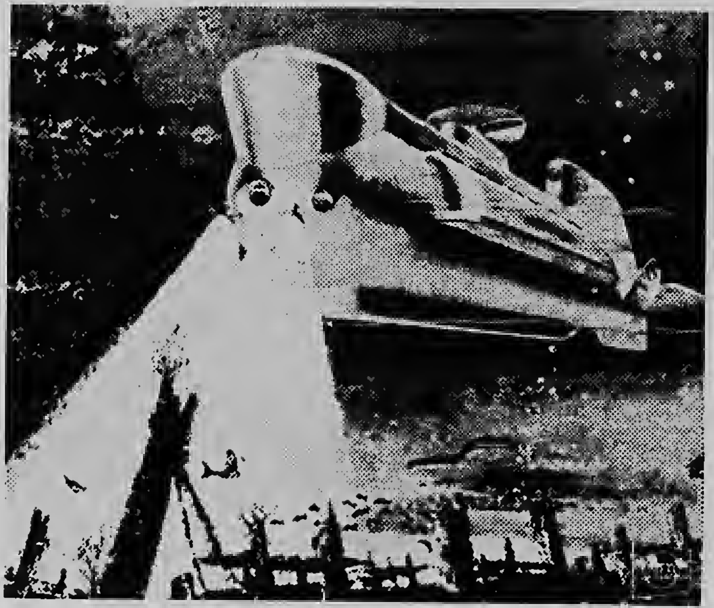
KUALA LUMPUR, -- UPI -- Segun a ser bisa awe den circulonan informá, e militarnan ta kere qu e guerrilleronan indonesio lo intensifica nan ataquenan contra di Borneo Malasio.

Segun e fuentenan, nan ta spera un actividad creciente a lo largo di e frontera di Sarawak, qu ta cubri e extremo sudoccidental di Borneo Malasio y qu ta ser considera e mihor punto di entrada for di Indonesia.

Malasia y Indonesia ta comparti e isla di Borneo.

E ciudad di Kuching, capital di Sarawak, ta na solamente 55 kilometer di e frontera indonesia. Ayera nan a haña un idea di loke e militarnan ta warda ora qu e refuerzonan britanico a desembarca na Kuching. E 350 guardia escoses a yega for di Singapur den un transporte di trupanan. Den circulonan militar ta worde bisa qu e guardianan y otro 150 solda transporta aero pa Borneo durante fin di siman lo ser desplega a lo largu di e frontera di Sarawak.

E recien yegadonan lo reforza e destacamentu di e infantenan britanico qu ta na Serian y Tebedu, na sur di Kuching.



Riba e dos fotonan aki nos por mira e ultimo diseñonan qu gobierno di Merca a laga traha pa explora bao di laman. Esun aki riba ta un platillo di duik qu tin 3 meter di diameter y esun na man robes Deepstar, diseñá pa capitan Jacques Ives Couteau.

COMBERSACION ENTRE HAITI Y REP. DOMINICANA

WASHINGTON - UPI - E embahadornan di Haiti, Fern D. Baguidy, y esun di Republica Dominicana, Jose Antonio Bonilla Atiles, awe a inicia nan combersacionnan secreto, en busca di un solucion pa e ultimo problemanan pendiente qu ta stroba reanudacion di e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan.

Baguidy y Bonilla Atiles a reuni den e salonnan di Union Panamericana, cu porta serrá.

Nan no a revela loque a ser tratá durante e negociacionnan qu por dura algun tempu.

Durante e conferencia aki no tabatin ningun miembro di e comision di e organisacion di Estadonan Americano presente, qu a bini ta concilia den e conficto di e dos paisnan y qu a logra resolve e problema di e exiliadonan y asiladonan di ambos nacionalidad, cu cual nan a habri e caminda pa e negociacionnan directa.

Fuentenan di e comision di OEA a bisa qu nan lo permanece atenta pa interveni pa cualquier momento qu algun di e dos paisnan solicita esaki, of si e combersacionnan di Baguidy y Bonilla Atiles yega na un punto morto, nan intermedia.

CINCUCIEN CUBANO TA YEGA ESPAÑA MENSUALMENTE

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E oficina di e altu comisionado di Nacionnan Uni pa e refugiadonan, den su informe di fin di aña, a bisa qu 500 cubano ta yega España mensualmente. E ta duna cuenta qu e oficina a pidi originalmente fondonan pa qu e refugiadonan ei por translada pa Merca, pero nan a busca despues financiamentu adicional tambe pa e asistencia y integracion di esnan qu a dicidi na keda na España.

Segun e Informe, e oficina a bisa qu na 1964 ela asigna un total di aproximadamente 240.000 dollar pa yuda e gruponan refugiado cubano qu ta na España principalmente, aunke den algun pais di Latino-America tambe. E oficina a asigna tambe 310.000 dollar na 1964, den su mayor parti pa e gobiernonan latinoamericano cu programanan y institucionnan di ayuda pa e refugiadonan "bieuw" na Europa.

FECHA CHARLA PA NAPRA

Contrario na un anuncio previo tocante e charla di señor Henk Dennert pa NAPRA., e fecha di e charla aki lo ta diamars 12 di januari proximo pa 8'or di anochi den e sala grandi di Curom Studio.

Manera nos a anuncia caba, sr. Dennert lo tene un charla riba e tema "Overheids Voorlichtings Ervaringen in Nederland" pa NAPRA. Interesadonan nomiembro di NAPRA tambe ta bonbini.

ANTILLAS DEN PUBLICIDAD

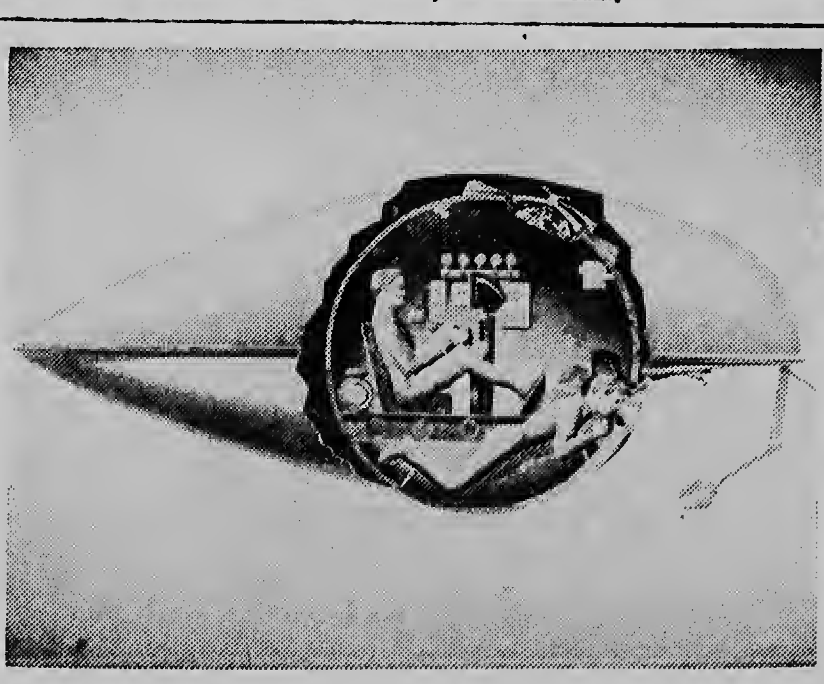
E diario spaño ABC, den su edicion di 13 di september ultimo, a publica un articulo di e conocido autor Jose Mario Gironella riba Corsow.

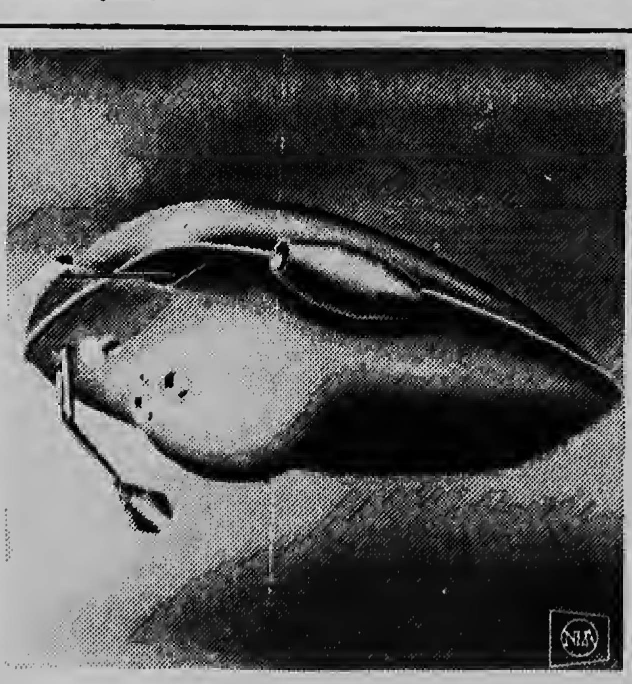
E articulo qu ta ilustra cu foto di color, ta califica e gobernacion colonial hulandes como un "excepcion bunita den henter e sistema colonial Occidental."

Bao di e titulo "Antilliaanse versterking voor PTI-vestingen," e revista semanal di Philips "Koerier" di diasabra 21 november, a dedica un articulo riba su promer pagina riba e 29 antillanonan qu a yega Hulanda pa bai traha na Philips Hilversum y Huizen.

Den e diario Guatemalteco La Hora tambe nan a publica un articulo di man di e autor Clemente Marroquin riba isla di Corsow.

Bao di e titulo "Una Holanda en Miniatura", den su edicion di 24 di november, e corant aki ta scirbi cu masha elogio riba nos isla, pero algun hecho ta leeuw for di berdad, manera qu te ainda nan ta trese awa dushi di bebe cu bapor.....





E dibujo aki ta di Aluminaut, qu a costa tres millon dollar y por hiba tres homber. Un di nan ta observando boca abao a traves di un di e bentanan di Plexiglas di dies centimeter gureso. E ta pisa 75 tonelada y por baha 4560 meter cu 1359 kilo di instrumentonan cientifico. El a ser construi pa General Dynamics na Groton, Connecticut.

?a traha canal nobo:

Cincu anja di experimento cu explosivonan nuclear promer

SHINGTON, -- UPI -- Presinte di e comision di energia aioca, Glenn T. Seaborg, ayera a a den e congreso dicu lo requicincu aña di experimentonan, lo menos, promer cu e canal Estados Unidos ta proyecta pa istrui pa reemplaza esun di ama, por worde cobá usando losivonan nuclear.

borg tambe a informa na Cosion di energia atomica di e igreso cu no ta posibel usa losivonan nuclear den caso cu rde dicidi di ancha e actual ial di Panama en bes di conui otro.

agrega cu ademas, e irao multilateral mester worde difica cu ta prohibi realisan di explosivonan atomico, me cu e construccion di un al di e sistema nobo aki por ninsa.

spondiendo preguntanan di e nision, Seaborg ta opina cu iin ster di necesidad di un gran bao experimental pa yega na e alidad di usa explosionnan atoco cu no ta ofrece ningun pelir pa bida.

borg a bisa cu e explosivonan mico por worde usa ventahomente den cierto punionan di e temanan di estudio, aunke den oironan e trabaonan di cobameniu mesier worde realisa pa medionan convencional.

Tambe ela observa cu si bien den cierto puntonan nan ta requiri e uso di bomnan aiomico di 30 kilo-ion di poderio lo no ta aconsehable pa emplea ariefactonan di mas di lo kiloton.

Ora nan a punirele con e departamenio di estado por cuminsa negosacionnan preliminar en relacion cu e ruianan pa un canal nobo sin tin e datonan mas preciso cu e actualnan riba e uso di energia nuclear pa trabaonan di excavacion, e funcionario a manifesta, cu, segun e ta comprende te awor gobierno di Estadonan no a tuma un decision en cuanto e uso di explosivonan nuclear o di explosivonan di tipo corriente.

Seaborg a bisa cu e colaboracion di explosivonan nuclear a worde logra cu ta 100 biaha menos radioactivo loke tabata preveni na 1960.

E cientifico y su ayudantenan a splica cu di e dos siiionan bao di esiudio na Panama, solamenie un ta presenia e cobameniu pa medionan nuclear. E oiro esun di e canal actualmenie den servicio mester worde amplia recurriendo nan explosivonan no atomico.

Varios miembro di e congreso a mustra malcontentu pa e hecho di cu mester pasa varios aña prome cu ta posibel pa usa explosivonan nuclear pa irabaonan di cobamentu.

Seaborg a señala cu den e aso di e cobamentu nuclear ta necesario logra resultadonan pracíico pa produci craternan di e tamaño necesario, manera pa reduci e coniaminacion di e atmosfera mediante e uso di materialnan radioactivo "limpi".

Presidente Lyndon Johnson a anuncia dia 18 di december cu Estados Unidos ta dispuesto pa construi un canal nobo pa reempiaza esun di Panama.

Respondiendo riba otro pregunta Seaborg a declara:

" Nos no por bisa na e momentonan aki cu si ta posibel realisa e experimenionan necesario pa construccion di un canal cu explosivonan nuclear y inmenda e tratado internacional cu ta prohibi explosivonan atomica."

Tambe ela bisa cu e referido tratado ta impedi cierto experimentunan, pero no esnan cu por worde realisa totalmente bao di ierra.



"Ta masha facil". Nos tur cuater ta pisa huntu y despues nos ta parti e total di peso den cuater. Con bosonan ta hanja.

CRITICA DI COMUNISTA RUSO TA CAUSA REACCION NA TURQUIA

KARA, -- UPI -- Nikolai Podrny, primer secretario di e nite Ceniral di e pariido conisia sovieiico y miembro di presidium, ayera a provoca ena violento den e parlamenurco criiicando e organisan di traiado di Atlaniico del te (OTAN.

dgorny a yega capital di Tur ayera, encabesando un deacion di 18 parlamentario pa npli un mision di bon boluntad.

n un discurso cu a worde procia dilanti Asamblea Nacional Turquia, e bishitanie sovieti- a bisa cu OTAN iabata traia, su exisiencia, e esfuersonan Union Sovietica en pro di Paz ndial.

nbe ela pidi pa nan desirui na nuclear, reduci e base- y taiacionnan militar den exior y disminui e presupuestonan defensivo.

E observacionnan aki, huntu cu tres den cual Podgorny a bisa cu tabawa necesario evita e inierferencia exterior-- y especialmenie militar--na Chipre, a desata e escenanan di rabia.

Diescincu diputado di inmediaio a presenta e mocion di cu e discurso di Podgorny lo no worde duna na publico, ni pa prensa ni pa radionan turco, en razon cu esaki tabata "propaganda comunista."

Ora cu presidente di e Asamblea a ninga di pone e propuesia na votacion, varios diputado a retira di e Parlamenio.

Tambe den dos ocasion Podgorny a worde inierrumpi pa griionan proviente di e recinto di e Asamblea.

E prome biaha tabata ora ela referi na relacionnan amistoso turco-sovieiico durante e regimennan di Kemal Ataturk na Turquia y Lenin na Rusia.

Kiko a pasa cu Stalin? un diputado, a gritele.

Ora cu Podgorny a bisa cu Union Sovieiica ta contra e interferencia den asunionan interno di paisnan amigu, un otro diputado a griiele: Que hubo di Hungria? Cu respecto na Chipre--asunto masha delicado en bista di e apoyo di cu gobierno sovietico tabata na fabor di Chipre Independiente.

Ela agrega cu e cuestion di Chipre por worde resolve pa intervencion di exterior, y especialmente pa parti di caracter militar.

El a bisa e Asamblea cu ta necesario asegura un sistema mediante e cual e dos comunidadnan di Chipre (Griega y Turco) por biba huntu y na paz den futuro

Encuanto e esfuersonan sovietico en pro di paz, e orador cu "pueblo sovietico ta kere cu ta imposibel di tin un tercer guerra mundial.

Anteriormente durante un conferencia di prensa, Podgorny a bisa cu su gobierno ta prepara pa duna ayudo economico na Turquia den caso cu gobierno turco pidi esaki.

Kemal Satir, vice-ministro di Turquia, na su turno a bisa periodistanan cu su gobierno te ainda no a pidi gobierno ruso ayudo.

Pero e ofreta di Podgorny ta resuita teniador pa gobernantenan turco, quendenan den su presente dificultadnan economica ta desilusiona cu e actual ayudo cu nan ta haña di occidente.

No obstante, e funcionarionan a bisa cu lo ta dificil pa Turquia acepta ayudo ruso dilanti nan condicion di miembro di e Alianza Occidental.

CEPAL A NOTA AUMENTO DI COMERCIO NA AMERICA CENTRAL

Pa: Alberto More.

NACIONES UNIDAS, - UPI - E Comision Economica pa America Latina (CEPAL, un di e organismonan regional di Nacionnan Uni, den su informe di fin di aña ta destaca e extraordinario aumento di Comercio den America Ceniral.

" Di acuerdo cu e estimacionnan reciente--ta ser bisa--cu Comercio di Centro-America a incrementa aproximadamente na 8 millon dollar na 1950 na 66 millon dollar na 1963 es decir cu un aumento di mas di 600% a worde registra.

Un parti di e informe ta referi na CEPAL y e integracion economica Latinoamerica.

E ta señala cu durante 1964 secretaria di CEPAL ta coniinua colaborando cu gobiernonan di America Latina den su esfuersonan destina pa logra e integracion economico di e region.

E labor aki ta concentra principalmente den asistencia tecnica otorga na gobiernonan miembro y participantenan den dos acuerdo multiiateral ya den existencia:

E programa di iniegracion economica Centro-Americano y e Asosacion Latino-Americano di Comercio Libre (ALALC)

Secretaria di CEPAL, no obstante, di acuerdo cu e directivanan y recomendacionnan di e gobiernonan miembro, " ta continua su esfuersonan pa haña formulanan cu ta permiti tur e paisnan latino-americano pa participa den un mercado comun cu ta comprende e region den e proposito aki a worde ratifica di nobo pa e Comite di Comercio di CEPAL den su di cuater sesion y tambe a recomenda su secretaría pa "completa e estudionan especial cu nan ta preparando riba e terreno aki mas pronto posibel y somete nan na e gobiernonan di America Latina."

" Una vez cu e esiudionan a worde examina pa expertonan nacional--e ta añadi-- e gobiernonan por cuminsa e consultanan riba proposicionnan o formulanan cu nan ta considera apropia pa acelera e integracion."

E materia aki lo worde discuti den e un decimo periodo di sesionnan di CEPAL, cu mester worde celebra na mei di 1965 na capital di Repubiica Dominicana.

Entre e estudionan cu secretaría di CEPAL tabata hasiendo en relacion cu ALAC ta den esnan relaciona cu e siguiente temanan, evaluacion riba un base globai y di pais pa pais, di e resultadonan di e negosacionnan anuai realisa te awor pa nuebe pais miembro di ALAC, desaroilo di un sistema di pagonan muitiiateral, desarollo di un tarifa externa comun, niveinan di prijs cooperativo y paridad di tarifanan di intercambio, estructura di e prijsnan di exportacion, costonan di irabao na America-Latina, exportacion di manufacturanan di America Latina etc.

Den loke ta referi na e programa di integracion di Centro-America, secretaría di CEPAL, principalmente a traves di su oficina regional na Mexico, e ta continua coiabora cu e Comite di Cooperacion economica di Centro America, establece na 1952 como un organo subsidario di CEPAL, destina pa promove e integracion economico di e region ei.

E informe ia añadi cu reunionnan a worde efectua den e region aki na 1964 cu ayudo di CEPAL cu e proposito di "consoiida di un manera mas amplio, e considerabe progreso cu a worde alcansa pa e paisnan centro-americano den e creacion y operacion di mercado comun.



OOTBALL BALLET -- Cu gracia di un bailarin Gerab Brown di LSU ta trai di anota un punto durante e torneo di Sugar Bowl.

ero Dennis Reilly di Syracuse ta tapa su cabes y ta trata di para e accion. ouisiana a gana 13-10.

CANTANTE BILLY ECKSTINE A APARECE DESPUES DI DOS DIA

NEW YORK -- UPI -- E cantante di color Billy Eckstine a aparece ayera den su apartamentu di e barrio Harlem, despues di dos dia di a desaparece, durante e cualnan e no a presenta den club nocturno di Manhattan, caminda e mester a actua despues di un silencio largu.

Eckstine a splica cu e tabata victima di tres asaltante, quendenan a obligele bebe un bebida cu tabata contene narcotico. El a agrega cu awe nochi ,lo e actua den e hotel americano y cu ayera na momento cu e mester a presenta dilanti di publico e tabata marea, victima di e narcoticonan den parque Mount Morris di Harlem. Ela relata cu diadomingo anochi e tres desconocidonan a para su auto y a pidiele un autografo y despues nan a menasele cu un revolver y un cuchu y a kita 600 dollar y su oloshi for di dje

Ela agrega cu nan a dale tras di su cabes despues di a dunele e narcotico y cu den marduga di ayera ela recobra reconocimentu, hañando su mes dos cuadro for di su cas. Diesdos prominente personalidad teatral a busca e chens pa e artista presenta den su reaparicion pa publico cu ayera nochi mester a tuma lugar den Hotel Americana. Pero Eckstine, quende durante tres siman nan a paga 5.550 dollar semanal, a desaparece despues di ensayo diadomingo anochi. Hopi rumornan tabata circula na Bombay te cu finalmente abogado di e cantante Michael Vallon a anuncia cu Eckstine tabata den su apartamentu y tabata goza di salud perfecto. Cu anterioridad, casa y yiu di Eckstine a ninga cu e tabata den su apartamento, pero a bisa cu e no tabata kier a denuncia su desaparicion.
Algun ora despues, Vallon a yega cas y a bisa periodistanan y fotografonan cu tabata warda pafor di cas, cu su cliente tabata den cas y tabata de lo mehor.
Den Hotel Americana ela ninga cu e asunto tabata un caso publicitario, agregando un portavoz cu tabata warda Eckstine canta ayera nochi si e tabata den bon forma.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 6 de enero - Las personas nacidas en esta fecha son astutas y perspicaces y aunque parezcan completamente "externos" ustedes son básicamente personas que piensan muy profundamente. Siendo ustedes leales, de confianza, cariñosos y considerados, hacen todo lo posible conservar sus amistades.

Ya que están dotados de vigor y vitalidad y que les gusta viajar para ver el mundo, van a salir con su gusto y harán precisamente eso.
personalidades que nacieRON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran Juana de Arco y la actriz Loretta Young.

SU GUIA PARA MAÑANA.
(Jueves, 7 de enero)
?que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y gufese por los presaglos estelares.

CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero) El saber lo que quiere y el saber como obtenerlo son dos cosas enteramente diferentes. Estudie el ultimo.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero) Tal vez el concentrar sobre su pasatiempo favorito sea precisamente lo que necesita para quitarse los problemas de la mente. No acelere las cosas.

PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo) Lo que parecer dos pasos hacia adelante tal vez resulte que fué un paso hacia atras. Prosiga adelante no obstante las deslluciones.

ARIES (21 de abril - 21 de mayo) Haga que su mente analítica trabaje en los actuales problemas. El primer paso hacia las soluciones es descubrir la fuente de sus actuales dificultades.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Haga que su mente analftica trabaje en los actuales problemas. El primer paso hacia las soluciones es descubrir la fuente de sus actuales dificultades.

GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio) - Trabaje de acuerdo con los principios bien establecidos y no tendrá dificultades.

CANCER (22 de junio - 23 de julio) Este es un día excelente para llegar a un entenldimiento con sus socios.

LEO (24 de julio - 23 de agosto) Dedique un poco de su atención a las necesidades de las personas que son menos afortunadas materialmente que usted. Va a recibir bastantes recompensas espirituales.

VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre) Haga un esfuerzo por expresar sus ideas claramente. No sea i deciso pues podría perder.

LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre) No se deje influencias por personas que tienen la avaricia como un dios.

ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre) - Demuestre su deseo de ayudar a sus colegas en sus fines y será recompensado en alguna forma.

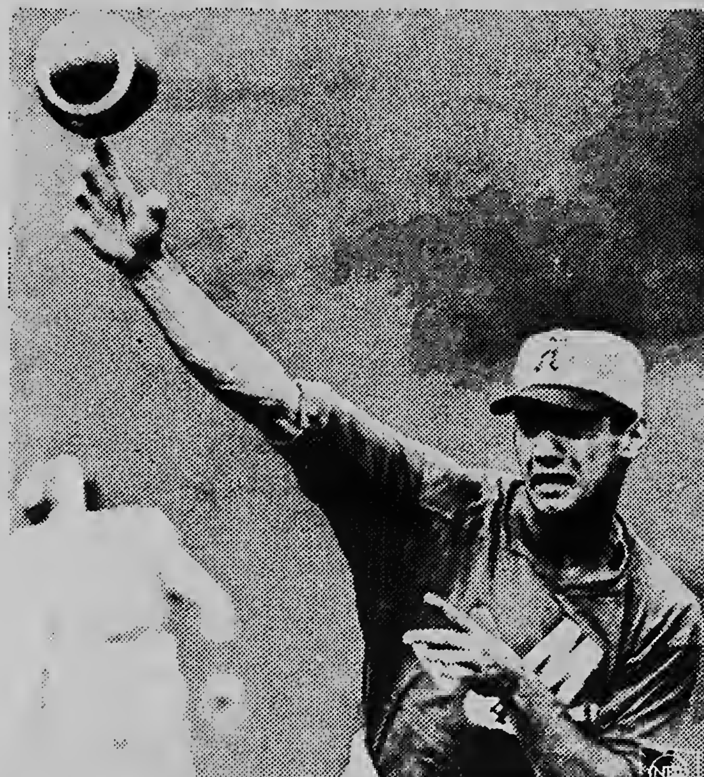
SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre) - Conserve su salud viajando con cautela hoy. Sea prudente y todo saldrá bien.

BEISBOL NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO, -- UPI -- E club Licey a vence Aguilas ayera nochi cu score di cincu pa cuater pa duna e pitcher Miliciades Olivo e triunfo.
McFarlane a connecta un homerun y un hit pa empuha e cuater carredanan di Aguilas.
Aguilas 4 carreda 12 hit y un error.
Licey, 5 carreda 9 hit y un error.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD, -- Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser haña durante e periodo di 28 di december pa 3 di januari.
1 slacks pretu.
1 bicycle.
1 medalla di oro cu inicialnan R.K
1 bril di solo cu montura color di oro.
2 yabi y un clipper di uña na un cadena.
1 bril cu glas dobbel cu montura color maron scur den un etui maron scur.
1 kaarchi di dokter na nomber di P. Lord.
1 oloshi pa caballero marca "Zenith."
2 y 3 pida biljechi sorteo 7-1-'65.
1 oloshi di oro pa damas marca "Avia."
1 maleta color berde y shinlshi cla conteniendo paña pa dama.
1 sacu di papel conteniendo 1 paar di handschoen pa dama, 1 tela di paña y dos blusa pa mucha chikitu.
4 yabi di auto den un etui pretu.
1 renchi di oro cu piedra pa dama.
17 yabi a worde haña den curso di 1964 den e Drugstore di Hotel Curacao Intercontinental.
Demas informacionnan encuanto e articulonan por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.



HOMBER DI PLACA, -- Cu su carrera di colegio su tras, Joe Namath a hasi un gran paso den profesionalismo. E quarterback di Alabama, no obstante un rudia malu tabata e huugador cu a worde escohe como mihor di anja.

West-End

MIERCOLES 7 & 9 p.m. La estupidese la guerra tomada de los archivos Japones y Americano.

PEARL HARBOUR-HIROSHIMA

Cuidades Japoneses bombardeados, pero los aviones suicidas continuaban la lucha feroz, y en las selvas la lucha soldado contra soldado. La destruction del Imperio del Sol Naciente.

Narrada en Holandés.
F. 1.50 - f. 0.90 - Mayores 18 años

Manaña 7 & 9 p.m.
"TANZE MIT MIR IN DEM MORGEN"

Caribe

MIERCOLES 6 de enero a las 8 p.m.

EL PACTO MORTAL

(DEADLY DUO)
CRAIG HILL - MARCIA HENDERSON - ROBERT LOWER
F. 1.-- f. 0.75 Con títulos Mayores 18 años.

Royal

MIERCOLES 6 de enero a las 8 p.m.

URSUS DE LEEUWENKONING

(URSUS IN THE VALLEY OF KINGS)
ED FURY - MOIRA ORFEI
CINEMASCOPE y COLOR. Inglés, títulos en Holandés.
f. 1.-- - MAYORES 14 AÑOS.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Pan. Panamericano
5.40 Industry and Parade
6.00 Catholic Church
6.05 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 People's Choice
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 Speciál programa di Cultuur en Opvoedin
10.15 Franky Lane
11.15 Clausura

LESA LA PRENSA

Y

ARUBAANSE COURANT

CARLITOS



BEN CASEY



CINELANDIA

HOY MIERCOLES 6 A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
MONTGOMERY CLIFT - SUSANNAH YORK - LARY PARKS en :

THE SECRET PASSION

(PASIONES SECRETAS)
En Inglés con titulos en Español.
Fls. 1.50 - 0.90 - MAYORES DE 18 AÑOS.

JUEVES 7 A LAS 7.00 & 9.00 P.M. - ESTRENO !
BEN GAZZARA - STAURT WHITMAN - SAMMY DAVIS Jr. en:

CONVOCTS 4

(LA MUERTE CAMINA A MI LADO)
En Inglés con titulos en Español.

ROXY

HOY MIERCOLES 6 A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
Un film documental en CINEMASCOPE - FERRANIACOLOR

L'IMPERO DEL SOLE

(HET RIJK VAN DE ZON)
Narrada en Holandés. Filmada en Peru ! ! !
Fls. 1.50 - 0.90 - MAYORES DE 18 ANOS.

JUEVES 7, 7.00 & 9.00 P.M. - VIERNES 8, SABADO 9, 9.00 P.M. DOMINGO 10, - 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
INGRID BERGMAN - ANTHONY QUINN en :

THE VISIT

(LA VISITA)
En Inglés con titulos en Español. CINEMASCOPE.

CINE- RIO

MIERCOLES 6 A LAS 8.00 P.M.
ALAN STEEL - MOIRA ORFEI EN :

SAMSON AND THE SLAVE QUEEN

(SANSON Y LA REINA ESCLAVIZADA)
En Inglés con titulos en Español.
EN COLORES !
MAYORES DE 18 AÑOS.

JUEVES 7 A LAS 8.00 P.M.
TROY DONAHUE - CONNIE STEVENS en :

SUSAN SLADE

(AMARTE FUE PECADO)
En Inglés con titulos en Español.
EN COLORES!

COMISION DI NEW YORK NO TA RECONOCE PELEA TERRELL-MACHEN PA TITULO

NEW YORK, -- UPI -- Comision di Atletismo di Estado di New York a bisa cu e no a reconoce e pelea pa titulo mundial di peso pesado, esun cu dia 5 di maart lo worde efectua entre Terrell y Machen.
E pelea propone entre Machen y Terrell cu a worde proyecta pa Asosacion Mundial di Boxeo como pelea pa campeonato, lo no ta, desde luego, reconoce como tal pa New York, asina e general Melvin Krulewitch, presidente di e Comision a manifesta.
E Comision di New York ta reconoce Cassius Clay como campeon mundial di peso completo, y a prepara su propio torneo eliminatorio pa designa e retador di Clay.
"E tercer pelea di e torneo di eliminacion di peso pisa, fiha pa Comision di Atletismo di Estado New York lo worde efectua den Madison Square Garden dia prome di februari entre excampeon mundial Floyd Patterson di New York y George Chuvalo di Canada, asina Krulewitch a manifesta."
Den e dos peleananan anterior Chuvalo a elimina Jones y Patterson a elimina Machen.
E Comision ta agrega cu e junta di control di Boxeo di Gran Bretaña tambe a dicidi di no reconoce e pelea di Terrell--Machen pa titulo mundial igual cu Comision di Atletismo di Estado di Virginia.
Comision di New York no ta forma parti di e Asosacion Mundial di Boxeo.
Sin embargo e posicionnan oficial di e Comision di New York y esun di AMB encuanto e titulo di peso pesado ta similar.
Tur dos ta contra e pelea di revancha y por tanto a ninga di aproba e pelea entre Liston y Clay Sin embargo, AMB a retira su reconocimentu di Clay como campeon, mientras cu Comision di Atletismo di Estado di New York a limita pa desaproba e pelea proyecta entre Clay y Liston cu finalmente a worde cancela pa enfermedad di Clay.
Seguidamente e comision di New York y AMB a organisa torneonan di eliminacion.
Esun di AMB pa reconoce un campeon nobo oficialmente y esun di New York pa dicidi entre cuater boxdo cual lo ta retador di Clay na September.
New York a reconoce e pelea Patterson-Machen na Suecia, verano pasa como parti di e eliminacion y a designa Ernie Terrell y Cleveland Williams pa e otro pelea.
Doug Jones originalmente a worde señala, pero despues cu ela worde derrota pa Chuvalo, e comision a dicidi cu e pelea Chuvalo Jones tabata parti di e eliminacion torneo, cu Jones a keda elimina y cu Chuvalo tabata e otro retador.
AMB a dicidi cu e pelea Terrell-Williams lo ta pa e titulo, y cu ganador lo a enfrenta e ganador di e pelea Patterson-Chuvalo den un plazo di 90 dia.
Williams mester a retira di e pelea contra Terrell despues cu ela worde herida den un pelea cu polis y Machen a reemplazele como adversario di Terrell.

BEISBOL

DETROIT -- UPI -- Bill Freehan catcher di Tigres di Detroit cu anja pasa a converti den un di e mihor catchernan di Liga Americana a worde premia ayera cu un bon aumento di salario.
Freehan a firma su contract pa 1965 pa un salario di mas o menos 20000 dollar loke ta nifica un aumento di 8 mil dollar mas cu su salario di 1964.
Freehan a alcansa un promedio di bateo .300 y tabata e prome catcher di Tigres cu ta alcansa un cifra asina haltu for di dia cu Mickey Cochrane a hasi esaki na 1935.
LOS ANGELES,--UPI--Dodgers di Los Angeles a aumenta nan total di hungadornan asegura pa proximo temporada na 14, cu e anuncio di e administrador general, F.J. "Buzzie" Bavasi, di cu cuater hoben integrante a firma nan contract.
E ultimo cu a acepta e contractnan tabata e infielder-outfielder Derrel Griffith, e infielder utility Dick Tracewsky, e segunda base Nate Oliver y e catcher Jeff Torborg.

CAMPEONATO ESPECIAL

MONTEVIDEO,--UPI--Secretario di e Asosacion Uruguayo di futbol, Dokter Jose Nozar a presenta un proyecto na Conseho di e Asosacion, pa organisa un campeonato especial pa 1967 cu participacion di tur e paisnan cu a gana e mundial di futbol pa Copa Jules Rimet, segun a worde bisa ayera.
Si e iniciativa worde aproba den e torneo e siguiente paisnan lo participa: Brasil, Uruguay, Alemania, Italia y e gandor di e campeonato di Londres na 1966.



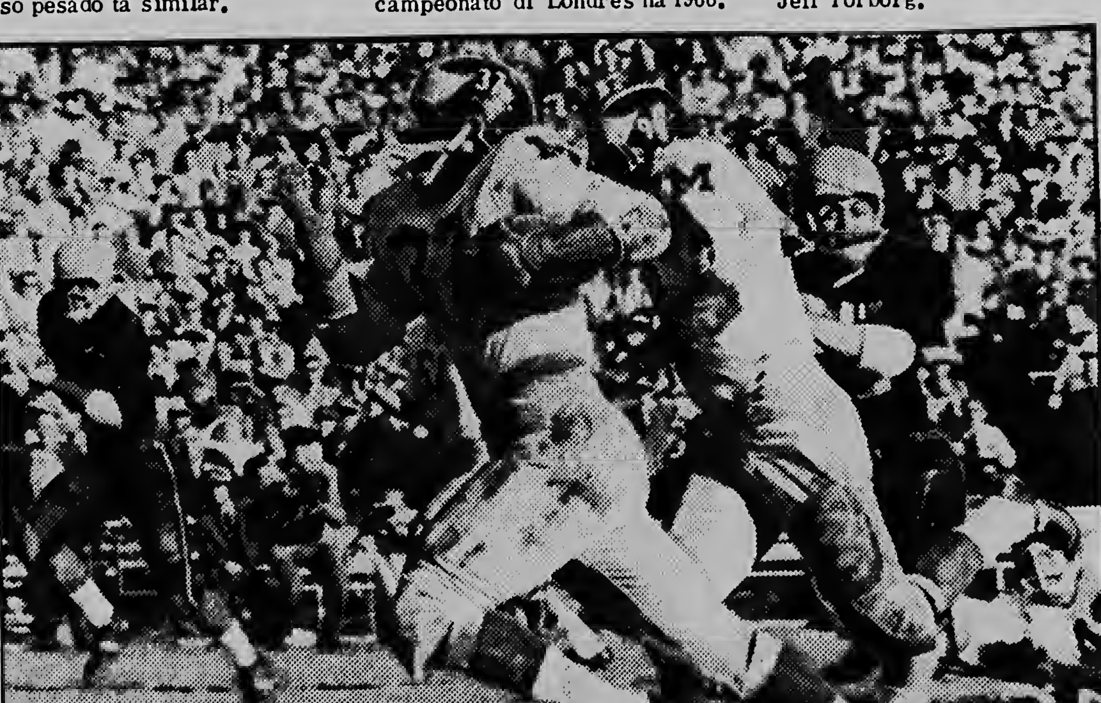
Riba e foto aki nos ta mira e hoben talento Johnny Egan quende ta priminti di bira un hungador extraordinario den e deporte di basketball na Estados Unidos.

Explosion den fabrica metalurgico londinense

LONDRES, -- UPI -- E explosion misterioso a bula awe un taller metalurgico banda di Kings Cross na e sector central norte di Londres.
E promer informacionnan ta señala cu varios persona a resulta herida gravemente. E gruponan di auxilio ta busca sobrevivientenan entre e ruinanan.
E explosion a tuma lugar awe mainta den un taller situa na Pentonville Road, dedica pa traha metalnan.
Un vocero a bisa qu cincu herido a ser hiba inmediatamente na e hospital universitario cercano.
E portavoz a bisa qu dos di nan ta parce di ta den estado grave, en cuantu e otro tres nan tabatin heridanan leve.
E compania qu tabata funciona den e taller tabatin alrededor di un dozijn di empleado. E autoridadnan di e impresa ta kere qu e explosion tabata causa di bulamentu di algun botter di oxigeno.
E explosion a bula bentananan y kasjinan di comercionan y casnan situa hasta na un distancia di 250 meter, Polis a cerra parti di e caminda na unda e tabata situa y a manda e tratico pa otro callanan mientras qu nan tabata realisa operacionnan di auxilio.
Un vocero di e brigada di bombero di Londres a bisa qu e explosion y e candela qu a sigiele a daña un tercer parti di e edificio di dos piso den cual e taller metalurgico tabata funciona. E bomberonan, qu tabatin pañanan special bisti a logra di domina e candela rapidamente.

Penarol no a acepta invitacion

MONTEVIDEO, -- UPI -- E campeon di futbol uruguayo 1964, Peñarol ayera a resolve pa no acepta un invitacion pa interveni na Rio de Janeiro den un torneo cuadrangular di caracter internacional.
E medida a worde tuma en virtud di cu e cuadrangular lo worde efectua riba e dianan 17, 18 y 19 di e luna aki, fecha cu ainda e prome hungadornan di e equipo lo tin liber. Pa e mesun causa nan ta declina un invitacion pa hunga na Buenos Aires cu Ferrocaril Oeste pa e momento aki.
E wega aki probablemente lo worde hunga na fin di januari.



OTRO RECORD DI FUTBOL -- Mel Anthony di Michigan (370) ta hasiendo e ultimo pasonan di un rush di 84 yarda -- esun di mas largu den e torneo Rose Bowl. Esaki y algun otro triki mas a pone cu Michigan a gana Oregon State 34-7.

FILADELFIA,--UPI--E primera base Dick Stuart oficialmente a reintegra Liga Nacional ayera ora el a firma su contract pa 1965 cu Phillies di Philadelfia. Stuart a bini Philadelfia procedente di Medias Rojas di Boston den un cambio cu nan a manda e pitcher Dennis Bennett pa e equipo di Liga Americana.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION

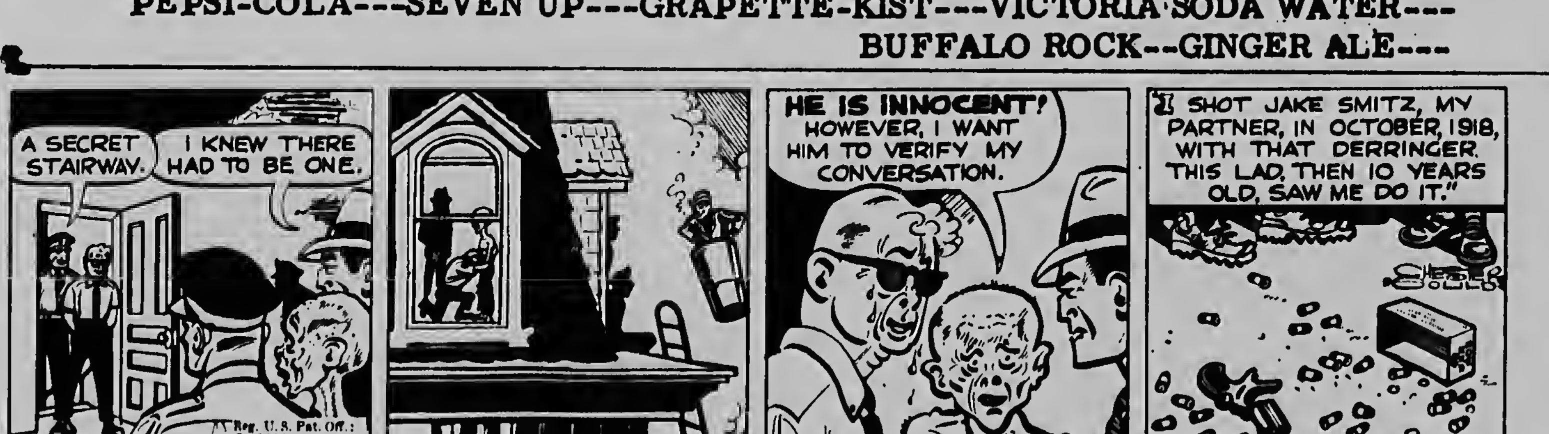
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---

BUFFALO ROCK--GINGER ALE---



Minister Biesheuvel a sali pa Antillas.

SCHIPHOL - 7 jan. - Companja pa hefe di su gabinete, drs. Jonkers, y pa hefe interno di directorado di trafico di exterior di pago di e minister di finanzas, drs. Elzerman, e vice minister president Hulandes mr. Biesheuvel a sali for di Schiphol via New York y Corsow pa Surnam.

Lo e delibera cu gobierno Pengel den prome luga, e kestionnan pendiente kende lo sigui sénjor Currie cu na september a baha cu pensioen, como gobernador di Surnam.

Mr. Biesheuvel no ta hanja ta bon pa duna ya caba informasionnan tocante esaki prome cu el a papia cu e prome minister di Surnam. El a limita su mes na su salida door di bisa so: "Mi kier alcanza, pa hanja pe puesto altu e importante aki un acuerdo completamente harmonioso cu gobierno di Surnam.

Banda di e kestion kende lo bira gobernador tin riba programa deliberacionan tocante e kestion urgente di ayudo Hulandes di expertonan pe proyectonan di desarollo cu ta na Surnam den e prome stadium di ehecusion y tocante temanan financiero economico, caminda tin den fondo e fianza sin renta di 60 millon florin, cu Hulanda a duna Surnam pe venidero tres anjanan.

Ademas di e deliberasionnan riba terreno agricola, caminda e research station cu lo wordu construi cu cooperasion di Landbouwhogeschool di Wageningen na Surnam, lo worde trese dilanti. Minister Biesheuvel kier prepara cu gobierno interno mr. Haverschmidt, president di corte di justicia di Paramaribo, e programa, cu ta wordu stipula pe bishita venidero oficial cu princesa Beatrix lo haci na februari awor na Antillas.

E minister ta spera di por sali for diasabra pa Corsow di Paramaribo. Na Corsow e ministerio tin tambe conversacionnan cu e gobierno Antillano. Un tema importante lo forma akinan e proyecto Kaiser, di cual ministro Biesheuvel a conferencia na oktober aña pasa varios biaha caba cu ministernan Kroon y Petronia.

Segun nos ta informa ta e intencion cu minister president Jonckheer lo regresa Hulanda hunto cu minister Biesheuvel pa aya discuti e problema cu president di Kaiser Aluminium, - Clayton.

Statutonan publica

ORANJESTAD, 6 jan - Den Curacaose Courant di trinta di december ultimo e statutonan aproba di Central Sport Boys Social Club, a worde publica. E club aki a worde funda na San Nicolas dia diezcinco di december 1959. E proposito di e club ta practicamente di deporte.

E statutonan a worde accepta pa e club na luna di juli 1964 durante un reunion general di directiva. E directiva di Central Boys Social Club ta consisti di presidente W.J.E. Wilson, vice presidente J. Warner, secretario N.A. Richardson, segundo secretario C. Banfield y tesorero F. Brooks, segundo tesorero. G. Groenveld y commisario V. Benjamein.

MEXICO--UPI--E pelea entre e campeon mundial di peso gallo Pone Kingpetch y e retador Salvatori Burruni di Italia no por worde efectua na Bangkok manera a worde anuncia.

E comision di Boxeo di Thailandia a sugeri cu ta na Mexico o otro ciudad, segun e cablegrama cu a worde manda na e secretario general di e Comision Mundial di Boxeo na Mexico, profesor Ramon G. Velazquez. CBM a impone Thailandia pa acepta un referee mexicano pa e pelea Kingpetch-Burruni.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIABIERNA 8 JANUARI 1964 No. 5227



Na Corsow a yega diarazon anochi for di New York, vice minister presidente di Hulanda Mr. Biesheuvel, kende a ser saluda na aeropuerto pa S.E.Gobernador Mr. N.Debrot y S.E.Minister President E.Jonckheer. Ayera mainta estadista hulandes a continua viahe pa Surnam, for di unda lo e regresa diasabra pa Corsow y despues pa Hulanda den compania di Premier Jonckheer.

MINISTRO INGLES NA KAOELA LOEMPOER TA BISA

Inglesnan ta para cla pa yuda Malasia

KOEALA LOEMPOER, 8 jan. - E minister Ingles pa ehercito, Mulley a yega Koeala Loempoer ayera pa deliberacionnan cu gobierno di Malasia. El a declara na periodistanan, cu Inglaterra lo contesta cualquier ataque di Indonesia riba federacion di Malasia, na su manera. El a bisa cu gobierno Ingles ta spera cu president Soekarno lo tin finalmente suficiente sinti y lo no expande e presion di e politica di confrontacion.

Premier Abdoel Rachman di Malasia a insisti ayera riba yudanza pronto di Nacionnan Uni y mancomunidad Ingles en coneccion cu e amenasa di un ataque Indones riba su pais. "Nos no por prescribi nan - den ki forma nan mester duna e yudanza ey", asina e premier a bisa periodistanan, despues cu nan a puntre si e kier un ehercito di paz di Nacionnan Uni na Malasia.

Riba e pregunta si e ta desea yudanza di e organisacion mundial for di awor aki of solamente si en caso Indonesia ehecuta un ofensivo na gran escala, el a contesta: Naturalmente esey por warda ainda pero nos kier, pa nan dicidi awor y haci e preparacionnan necesario.

Circulonan ayega na e ministerio di exterior di Malasia a bisa, cu nan ta traha na un nota pa Nacionnan Uni.

Segun e circulonan aki e nota ey ta mas cu solamente un explicacion general di e asuntu Malasia. "Nan ta pidi algu especial den e nota", asina nan a agrega.

Un dragaminas Ingles ayera mainta a intercepta un bapor Indones cu parce a worde usa pa pone un cargamentu di explosivo den un exhaust pipe di e bapor Liberiano di guerra "Oceanic Pride" den haaf di Singapore. E bapor a sufri danyo door di e explosion un tripulante di e boto Indones a worde cohe presu, un otro a hoga probablemente.

Un portavoz militar di Inglaterra a participa cu pronto lo por ehecuta patruyanan na costa, ora cu nan pone seis bapor di reserva di Marina den servicio atrobe.

Princesa Sophia di Grecia, cu ta casa cu principe Juan Carlos di Spanya ta spera un baby, segun un bosero di corte Griego di 1962. Principe Juan Carlos te jiu di Don Juan, cu ta pretende trono Spanyo.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845.

ESTRANHERONAN A HORTA DOS AVION

MANAGUA, -- UPI -- Autoridadnan a bisa ayera qu dos piloto estranhero a sali ilegalmente for di Nicaragua pa Brownsville (Texas, na Merca, cu dos aeroplano chikito fumigador.

Nan ta bisa qu e pilotonan ta Anthony Foster, Canadiense, y Harvey D. Cotton, norteamericano. Un tercer estranhero, e canadiense Samuel John Shirley, qu a ser detene como complice di e otro dos nan, a ser laga liber ora qu ela demostra su inocencia. Ela manifesta cu ela bini Nicaragua pa cobra un suma cu nan debe su compania, La Shamrock, Chemical, di London, provincia canadiense di Ontario.

E director di aeronautica civil di Nicaragua, mayor Orlando Villalta, a manifesta qu e aviadornan estranhero a viola ley di e pais, y a bisa qu e gobierno aki lo solicita su extradicion.

E aeroplanonan desaparece, qu tabata na e aeropuerto di Xolotlan, ta propiedad di e compania nicaraguense di fumigacion di aerea argus.

Ley riba cumpramentu na cuota

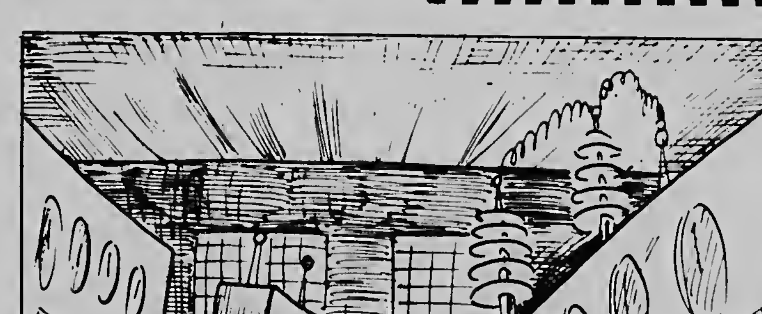
Recientemente Gobierno Central a aproba un Landsverordening regla cumpramento na cuota, poniendo asina un orden den un situacion cu ultimamente tabata birando caotico na Antillas.

E Landsverordening ta stipula qu hendenan qu ta bende articulonan, qu nos lo menciona despues, na cuota, ta obliga pa ora nan bende e articulo pa pidi y acepta pagamentu di por lo menos parti di e suma di venta qu ta stipula pa e articulo ei, y ademas mester percura pa pago di e resto di e suma aki ser pagá den cuotanan mas o menos pareeuw.

E articulonan qu por bendé y pa cual ta stipula cuantu e porcentahe di pago na nan mester ta, ta e siguientenan.

Di manera qu pa tur articulo mayor e ley ta stipula cuantu mester paga na man y e resto den cuantu luna. Pero por ehempel, si un persona hinka un auto den ora e cumpra un nobo, anto e balor di e auto bieeuw por ser reduci di e cuota inicial.

1. Auto nobo (cu excepcion di autobus y autonan pa bus of taxi) — 25% y resto mester ta pagá den 24 luna.
2. Auto segunda mando, di mas qu f. 4.000.- — 25% na man y resto den 24 luna.
3. Auto segunda mano, di 3000 pa 3999.-; — 25% na man y resto den 18 luna.
4. Auto segunda mano, di 2000 pa 2999.- — 25% na man y resto den 12 luna.
5. Auto segunda mano, di 1200 pa 1999,-; — 25% na man y resto den 8 luna
6. Auto segunda mano, bao di f. 1200,-; — 25% na man y resto den 6 luna
7. Autobus y taxi — 15% na man y resto den 20 luna.
8. Ijskast — 12% y mei na man u resto de 18 luna
9. Fornuis di gas, — 12% y mei na man y resto den 12 luna.
10. Wasmachin, mescos qu Fornuis di gas;
11. Radio, amplifier, tocadisco — 30% na man y resto den 12 luna.
12. Taperecorder, mescos qu arriba
13. Televisor, mescos qu arriba.
14. Airconditioner, — 50% na man y resto den seis luna.



THESE IBM MACHINES NEVER GO ON STRIKE !

PAGINA EDITORIAL

E loque tin sconde tras di e aumento di prijs di hospital

E diario Beurs-en Nieuwsberichten na nos aparecer ayera a trece dilanti e paquico e aumento di prijsnan na Hospital St. Elisabeth a tuma lugar. Asina e diario arriba menciona ta mustra riba e hecho cu e aumento di mas fuerte a tuma lugar den derde klas, caminda e prijs a ser aumenta cu SESENTA por ciento.

Si nos laga por ehemplo panaderonan cu ta bende pan tuma un aumento asina, esaqui quier meen cu e pan cu awe ta costa 10 cent lo bin costa 16 cent. Tur hende ta comprende cu esaqui pues ta un aumento barbaro.

Esaqui ta un aumento cu lo ta ruinoso pa nos economia, esaqui lo pone e sueldo di tur empleado den nos comunidad perde valor, esaqui ta e aumento cu Hospital St. Elisabeth ta bai pone riba schouder di e pueblo di Corsw, e pueblo cu a vota contra di un hospital di gobierno, e pueblo cu awor ta haña e peso extra aqui riba nan schouder.

Pero no ta pueblo so lo carga e consequencia, sino tambe gobierno di Corsow, pagadornan di belasting di Corsow. Algun luna pasa e diputadonan di Partido Nacional a serra un contract nobo cu ya for di momento cu ela ser firma a garantisa 700.000 florin mas pa aña pa Hospital St. Elisabeth.

Awor ta resulta cu e diputadonan na Scharloo no a yega na un prijs firme cu hospital sino a yega na un convenio cu gobierno lo paga 10 por ciento menos cu cualquier particular pa su patientnan. Quiere decir cu qui ora cu Hospital St. Elisabeth haña bon di hisa su prijsnan AUTOMATICAMENTE esaqui ta costa gobierno mas.

HOSPITAL NO TIN NODI DI NI SIQUIERA PAPIA CU BESTUURS COLLEGE PROMER, ya cu ta DI MES gobierno di Corsow ta haña su mes ta paga mas.

E Bestuurscollege cu ta pretende semper cu nan mester ta autonomo, a bende aqui por completo nan autonomia, ya cu den asuntu di prijs di hospital, ta e ultimo aqui so ta dicta y Corsow mester paga.

No tin mester di ningun accountansrapport pa tur hende por weta cu Hospital ta ganando placa. Papel ta tuma tur loque pone riba dje, y accountantnan cu tambe ta hende facilmente por ser impresioná pa pensa y actua den cierto direccion, pero si ta verdad cu hospital ta traha cu perdida, nos lo tini masha gana di sabi di unda e placa pa cubri e perdidanan aqui a bini, y di unda e placa pa e expansion di e ultimo añanan cu mester a costa capitalnan fabuloso a bini.

Un empleado di hospital Ergo de los Sant·s (di infeliz memoria a traha e contract nobo cu Hospital St. Elisabeth y como empleado di mencionado institucion e la sorru pa hospital a sali tur ventajoso posibel for di esaqui

E la bende autonomia di territorio insular cu hospital cu awor por haci manera e haña ta bon, y gobierno di Corsow lo mester paga numa.

Nos ta di opinion cu aqui e homber (despensa nos a lubida) e trobbel a abusa di su posicion y a usa esaki pa favorece un cierto grupito. E otro diputadonan di Partido Nacional ta mes culpable tambe cu de los Santos, ya cu den Bestuurscollege, UN DIPUTADO SO, no por tuma ningun decision, pero e decisionnan mester ser tuma COLLEGIAL.

Mescos cu Partido Nacional a mara e pueblo di Corsow cu un contract largu pa loque ta su costo di electricidad, mes cos awor atrobe nan a bolbe bende nos cu Hospital St. Elisabeth.

Pueblo ay pueblo ta qui dia boso wowo lo habri?

Un bon manera pa bira solitario

" Ningun hende por tuma mi hasi sokete", asina un conocir di mi a declara recientemente, yen di orgullo.



Millett

Un cos dilanti: cualkier muher qu no ta permiti ningun hende di sobrepasa nan masque ta un biaha, no tin nodi di anuncia esaki.

E cos aki ta ser demostra riba su cara, den su actitud, y di e manera qu e ta trata otro hende.

E muher qu tin e firme intencion di no laga nunca cualquier asunto of cuestion termina un tiki desfavorable pe, constantemente mester balota tur cos qu e ta hasi cu e pregunta aki : " Con e cos aki lo afecta mi ?"

Y un cos ta sigur, ningun muher por sigui e custumber, sin qu e ta afecta henter su persónalidad. Na promer lugar, nunca e no por drenta facilmente cu plannan di otro hende, pasobra e mester bai calcula pa ta sigur qu e plan aki ta bale la pena pa perde su tempu pa dje.

E ta asina atento pa piki pieeuw qu nunca e no ta haña e servicionan chikitu agradable qu hendenan ta duna na personanan qu no tin miedu qu nan ta ser engaña.

E ta asina obsesiona en busca di un motivu tras di un gesto simpatico qu e no por sinti e sensacion di satisfacion y calor.

Su bida ta infinitamente complicá pasobra e no por hasi e minimo cos sin tene un investigacion extenso di tur posibilidad. Un dia lo e realisa qu e mesun modalesnan aki, riba cual e ta asina orgulloso, lo causa qu hendenan lo evita di hasi e minimo señal di simpatia pa cu ne.

TOPICO DI MOMENTO

Nos no kier estudio, nos kier PAN

Corsow actualmente tini un Bestuurscollege cu ta pretende di ta compone di un cantidad di homber sabi. Hombernan cu a studia na Universidad, hombernan cu masha diploma y hombernan cu ta comete actonan cu no ta di homber.

E hombernan sabi aqui ta pretende cu nan lo mester guia e destino di nos isla, y nan a hiba un campaña electoral den cual na mas cu un ocasion nan tabata grita :" NOS NO QUIER PLAN, NOS QUIER PAN" pa asina trata di ridiculisa e plan di Diez Aña cu Partido Democratico a prepara pa e pueblo di Corsow.

Aparentemente nan tabata tini exito cu esaqui, ya cu nan a logra di engaña un parti grandi di nos poblacion pa sigui nan y duna nan e confianza necesario pa pone nan den e asiento na Scharloo.

Una vez cu nan tabata sinta, un di nan promer actonan tabata pa manda un cantidad di trahadornan cas y nan tabata tini intencion di a manda 250 mas cas, si no ta e fraccion di Partido Democratico a exigi reunion y a rementa e asuntu aqui completamente for di otro. E fraccion di Partido Democratico sin embargo no tabata por a evita cu bau di man y constantemente dos, tres y atrobe un paar mas di tata di familla tabata ser manda cas casi tur siman, y di e manera aqui e problema di desempleo a bai ta aumentando constantemente.

Mientras tantu e gobierno central di Partido Democratico den Forti a sigui ta traha quetu bai riba e plannan di Diez Aña y a logra di convence e gobierno di Hulanda pa duna su aprobacion na sumanan grandi cu lo bin sirbi pa amplia e base economico di Antillas Neerlandes. Awor ta asina leeuw cu practicamente tur isla di Antillas ta cla pa ricibi e placanan y cuminsa traha na e expansion economico, tur isla, menos esun di Corsow, cu no quier acepta e regla cu a ser establece pa por duna e placa na e isla di Corsow.

Ya promer cu Gomez a bai Hulanda, nos a publica cu mes cos cu esnan cu a bai promer cu ne, e tambe lo bini back sin e sacunan di placa cu e la querre di trece back, y tur hende por a weta cu esaqui ta exactamente loque a sosode.

Mientras tantu ta bai cumpli dos aña cu e hendenan sabi ta na poder na Scharloo y durante di e dos añanan aqui no a sosode absolutamente nada na beneficio di e pueblo di Corsow.

Bestuurscollege ta blo pretende cu nan ta studiando masha plan, cu nan ta studiando masha proyecto pero mientras tantu nada no ta sosode, y dia pa dia tini mas hende sin trabau ta camna rond riba nos isla.

Awor no ta e lidernan politico ta grita, awor ta e pueblo ta grita NOS NO QUIER ESTUDIO, NOS QUIER PAN, y e pan tei pa duna e pueblo pero e Bestuurscollege di Partido Nacional ta nenga di hacié, y ta prefera di bai quibra nan cabez cu problemanan juridico en vez di duna na e pueblo e loque ta toque. Duna e pueblo di Corsow trabau pa di un manera honrado y cu dignidad e por cria su familla y su juinan.

Laga cos di hende sabi para. Duna e pueblo pan, pa e por biba y gosa riba e pida baranca aqui cu tantu e ta stima.

Varios barrio ta pidi auxilio

Despues di e cantidad di awaseru cu a caba di cai varios barrio di Corsow ta sclama y ta pidi auxilio pa e camindanan desastroso cu ta existi den e barrionan aki.

Un di a barrionan aqui ta esun di Veeris, un barrio cu ta hopi pobla y cual su camindanan te hasta promer cu e fuerte awaserunan cu a cai hopi lugar ya caba tabata inpasable. E camindanan aqui awor ta cos di hende mira.

E mes un quejo aqui nos tabata por a tende di varios barrio di Banda Abao caminda segun nos informante ta den rooi bo ta corre, ya cu no tini camindа mes mas.

E barrio di Suffisant ta otro cu a aserca nos redaccion cu e grito di auxilio pa e situacion horible den cual nan camindanan ta actualmente.

Na mas cu un ocasion nos a mustra riba e hecho cu e actual Bestuurscollege no ta haciendo nada, y si antes tur caminda bo tabata weta hende ta traha ta drecha nos camindanan, awe en dia esaqui ta algu cu no ta visto mas.

No tin placa, lo ta atrobe e argumento cu e señoresnan na Scharloo lo bisa, y por ta nan tini rason, pasombra tur placa a ser duna na Hospital St. Elisabeth, na Moreno Brandao y na amigunan politico cu a ser nombra cu terugwerkende kracht di masha hopi anja .

Mientras tantu e homber cu tini di traha duru pa cria su familla mester carga e consequensianan di e mal proceder di e actual diputadonan. E homber cu ta depende di su auto pa bai traha mester weta con su tirenan ta sufri, si te hasta de vez en cuando e mal camindanan ta costé un piesa carro den su auto.

Pero e diputadonan no ta preocupa cu esaqui, den e barrionan caminda nan si ta biba e camindanan ta excelente. Nan si no ta corre peliger di kibra ningun piesa di auto, y nan no sabi qui esfuerso grandi ta pa un familia humilde di saca e cent pa cumpra piesanan aqui.

Nos lo quier haci un yamamentu riba e señoresnan na Scharloo pa laga mal ejempel para y yuda e pueblo di e barrionan cu ta sufri pa via di e mal camindanan. Ademas cu esaqui lo trece un alivio grandi pa un cantidad di hende den nos comunidad e ta crea tambe trabau pa varios otro persona cu actualmente ta sin trabau y no sabi di qui manera nan lo por cria nan familla.

Nos ta spera cu e diputado di Obras Publica lo haci algu pa e pueblo cu a vota pa pone den e stoel cu e ta ocupa awe, Ban weta meneer manos a la obra.

HUBILEO DI E. SALAS

Ayera tardi pa mas o menos 5' or den Forti na kantoor di Dienst bewaring van hypotheken, kadaster y scheepsbewijzen tabatin un celebracion chikitu pa Sr. E. Salas qu a cumpli 35 aña den servicio di gobierno. Tabata presente minister R.J. Isa, señora Louisa v.d. Linden-Helmijr, señores S.G.M. Rozendal y J.A.O Bikker, presidente di Staten, diferente chefnan di e departamentonan di gobierno.
Sr. Abbad a duna un splicacion chikito den cual ela expresa algun cos loke Sr. Salas a hasi durante su servicio. Diez aña pasa sr. Salas a ser nombra Hoofd di dienst bewaring van hypotheken, kadaster y scheepsbewijzen y na mesun tempu hypotheekbewaarder.
Durante e tempu menciona qu sr. Salas tabata na mando, e tabata hasi tur lo posibel pa su departamentu por a progresa. Semper e tabata ke pa su afdeling ta na orden y pa tur cos worde hasi bon.
Despues di e splicacion chikito di Sr. Abbad, señorita Chak a entrega sr. Salas un regalo na nomber di su personal. Luego Sr. Salas a gradici su personeel qu pa nan cooperacion qu su departamento por a progresa y a gradici tambe tur e presentenan qu a bini felicita.
Despues di esaki tabatin brindis na honor di sr. E. Salas.



Durante e celebracion di hubileo di señor Salas ayera tardi na señorita Tjak, na nomber di personal a hasi entrega di un regalo na e hubilario. Na man drechi nos ta mira van Hesteren, Administrador di Finanzas interino, quende a hasi entrega di e envelop cu contenido tradicional.

Apertura di Foto Studio

Nos a ricibi e gentil invitacion pa asisti na apertura di e foto studio nobo di señor E.G. Theodore. E studio aki ta situa na Suffisantweg 58.

BAPORNAN DI TURISTA

Nos a ser informa qu e bapor di turista, Viking Princess qu originalmente tabata pa yega Corsow, dia 11 di e luna aki, lo yega for di mañan mainta nueb'or y lo keda aki nan te dos'or di marduga di otro mañan.
Olimpia qu tabata pa drenta mañan pero no ta drenta mas, lo yega diadomingo awor siet'or di mainta.

Preguntanan di miembro di Eilandsraad na Bestuurscollege

Awe mainta señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a manda puntra Bestuurscollege lo siguiente, en relacion cu e reciente aumento di tarifa di hospital St. Elisabeth.

1. Ta correcto, qu territorio insular di Corsow, promer qu 19 di agosto 1964, gobierno tabata paga hospital 4.50 pa dia pa patient di gobierno, sin conta aden e gastunan di laboratorio, remedi y otro requisitonan medicinal?
2. Ta asina qu riba 19 di augustus, gobierno insular a serra un arreglo cu hospital St. Elisabeth qu tabata contene un aumento di 2.25 florin pa dia pa patient, di manera qu for di e dia ei gobierno tabata paga 6.75 florin pa dia?
3. Ta correcto, qu territorio insular di Corsow, como consecuencia di e convenio qu nan a serra cu St. Elisabeth Gasthuis dia 19 di augustus, por ser obliga sin mas pa parti di hospital pa paga un suma mas haltu pa patient pa dia, door di simplemente aumenta e tarifa di derde klasse?
4. Ta correcto qu teritorio insular, como consecuencia di e acuerdo di 19 di agosto, mester bai paga pa patient, y pa dia e suma di f. 10.57-1/2 pa dia, asina e tarifa nobo drenta na vigor dia 15 di januari?
5. Si contesta pregunta cuater afirmativamente , Bestuurscollege por bisa si ta berdad qu e aumento di prijs aki pa un patient di gobierno ta nifica un aumento di 135%, compara cu e prijs di promer qu 19 di agosto?
6. Bestuurscollege cu cooperacion di hospital, por bisa a corto plazo, cuantu patient a ser cuida den hospital St. Elisabeth durante 1963 y 1964 respectivamente, y durante cuantu dia, hasiendo diferencia entre "hende grandi" "mucha," "baby" y "t.b.c.-patient? "



Lloyd N. Hand



Angier B. Duke

Angier Biddle Duke lo ser reemplaza como Hefe di Protocol di Estado pa e abogado di Los Angeles, Lloyd Hand, quende tabata forma parti di e staf di Johnson tempu qu e tabata senador. Embahador Duke lo haña un otro puesto importante.

*** E parti di plantage Ascencion, qu a ser bendé awe mainta na oficina di Mr. A.A.G. Smeets den presencia di Mr. J.W. Velema, a pasa pa otro man pa e suma di 51.000 florin.
Un otro cas, esun di Groot Kwartier 5, no a ser bendé.

***Bestuurscollege di Bonaire a anuncia formacion di un comision en relacion cu bishita di prinses Beatrix na Bonaire.
Miembronan ta gezaghebber como presidente, hefe Sociale Zaken como secretario y diputadonan como miembro, eilandssecretaris, ontvanger y postcommandant di polis.

Bochinchero bao di influencia

Ayera asistencia di polis a ser pidi na un cas na Rio Canarioweg, caminda un homber a yega cas di su ruman bao di influencia door di su estado di embriaguez, el a kibra casi tur cos den e cas. Polisnan a hibele warda caminda nan a hinkele den un cuarto pa su rabia baha poco.

DALMENTU

Ayera tardi polisnan a ser informa qu tabatin un dalmentu na Wageningenstraat y Velpstraat entre un auto particular y un bicicletista. E homber riba bicicleta a haña un lesion na su pia drechi y despues di tratamentu di dokter e por a bai cas back. E persona qu tabata maneha e auto, un dama, no a duna preferencia.



Es para nosotros un sumo placer participar a nuestra clientela y al público en general, que la famosa especialista de belleza

MADEMOISELLE DENISE BERT

de la famosa

SCHOOL OF BEAUTY

LANCÔME

otra vez está en Curacao

Mademoiselle DENISE BERT desde el jueves hasta el lunes p.v. se puede consultar por la mañana y por la tarde en EL LOUVRE

Tambien puede hacer una cita telefónica al (no. 12087) para un

CURSO URGENTE GRATUITO de la LANCÔME SCHOOL OF BEAUTY

—EL LOUVRE S.A.—


Avisa den
Ta Busca Ta Huur
Participacion A Hanja
Oportunidad Solicitantes
X'ITOS y bo aviso lo tin exito



Awe mainta trempan e auto nobo aki a dal contra un muraya den Emmastraat-Frederikstraat, resultando cu hopi daño material.
E muraya contra cual e auto a dal casi no a haña daño material, ni tampoco e hendenan qu tabatin den e auto.



Si bo tin un Oloshi ORIS
Bo ta cu Tempu moderno
E. KYWI
THE GOLDEN WATCH
Breedestraat 11 (O) Telefon 23525

Coca-Cola
Super
ICASA
PRESENT
PREMIERE! Thursday Jan. 7
Sensational young international stars showcase the music that moves today's youth!
SHINDIG 8 p.m. Canal 8

First Show With
EVERLY BROTHERS - SAM COOKE

Laga Nos Fura
CUSINCHINAN
di Bo auto pa Bo.
Nan ta bira mescos cu nobo!
DAVID CAPRILES & Co

TA BUSCA
pa cuminsa traha mes ora.
UN CRIA
pa keda drumi.
INF.: Tel. 1 1 5 3 2

TE HUUR
GOED GELEGEN HUIS
HERMESWEG 16
Huurprijs f. 250.--p.m.
Inl.Gabriel,Herman & Juliette Pinedo Fonds
Tel.: 11200

HOLLYWOOD'S Vassarette

E Brassiere mas preferi tambe faja Sportie Shortie
La Modernista
curacao, N.A.

ISA
HABAAI y SALINJA
20% DESCUENTO
riba

TIRE y BATERIA
CUMPRA CASH

VERFNAN
SHERWIN WILLIAMS
Obtenible na:
C.T.C.
Otrabanda y Scharloo.
Tel. 11929 - 23387.


ENORME
BARATILLO ANUAL
NA
ACKERMAN N.V.
OTRABANDA


DAMANAN
Atencion !
Nos ta conoci caba pa nos surtido di:
BLUSA
y
FALDA
na tur color y tur tamaño.
Bishita nos y convencebo.
CASA SEIBALD
Heerenstraat 19.

Reserva Bo
PASASHI
Pa Bonaire y Aruba
via telefoon: 1 3 6 6 3
TRAVELBUREAU
BONAIRE TRADING CO
CURACAO N.V.
Helfrichplein 5



(NEA Telephoto)

William F. Haas Jr. aki riba, a regesa pa mundu civilisá despues di a pasa 30 dia riba un isla chikitu ora qu su barcasa a kibra banda di Cuba.
Un Fregata britanico a rescatele for di e Islita y a hibele Key West, Fla., Durante e tempu ey el a perde cuarenta liber.

Hoben di 17 anja a electrocuta su mes

DOVER , New Jersey -- UPI -- Kenneth Lally, di 17 aña di edad, semper tabatin dificultad pa lanta mainta.

Su mama tabatin qu gritele y hasta sacudiele promer cu e por lantele for di soño. E problema aki, frecuentemente, tabata ponele yega school laat, y na final el a fada pasobra e no tabata por a soporta e cos aki mas.

Di manera qu Kenneth -- quende ta apasioná cu aparatonan electrico -- a dicidi di no asisti na school pa e construi un aparato qu por lantele for di soño tur mainta.

El a pasa henter mainta preparando e aparato qu lo mester lantele for di soño mainta.

E aparato tabata consisti di dos parti di metal qu e tabata pega na su pols, un waya di corriente qu tabata corre for di e partinan di metal te na un transformator y un otro waya di corriente qu tabata pasa door di un tuma corriente te na un aparato cu un boton.

Kenneth a calculá qu ora su mama primi riba e boton, e corriente electrica lo lantele inmediatamente for di soño.

Diesun'or di mainta, Kenneth a caba cu su aparato den kamber di su cas y a dicidi di test e, primiendo e boton.

Abao den cushina, mama di Kenneth a tende un golpi fuerte y a corre bai den dormitorio di su jiu, caminda el a hañele bentá na suela.

Kenneth a muri electrocutá.

1965 por trece hopi cambio den ranking di boxeo

NEW YORK,--Aña 1965 mester trece algun acontecimiento di importancia den boxeo, pero segun e cosnan ta actualmente masha poco campeonato lo cambia di un man pa otro, es decir si tin cualquier cambio.

Cuminsando cu e division completo--y a pesar di loke Asosacion Mundial ta bisa--Cassius ta keda campeon y mi ta kere cu si e defende su titulo den un aña esaki lo ta contra Floyd Ptterson excampeon y no contra Sonny Liston cu no ta merece un revancha ni tampoco ta parce den condicionnan fisico pa por aceptele. Na porme lugar e ta muchu bieu y na segundo lugar su peleanan "cu polis" a causa cu e ta worde desprecia pa publico, un desprecio cu a cuminsa e anochi na Miami ora el a perde su titulo sinta den skina.

Asosacion Mundial di Boxeo a anuncia un pelea pa e titulo vacante di Clay, entre Ernie Terrell clasifica number uno y Eddie Machen cu ta figura na e cuarto puesto.
Asosacion ta sigi hinka pia den cosnan cu no ta interesele.

Na prome lugar e señornan di e Asosacion parce di no a entera ni di e historia ni di e tradicion di boxeo, cu ta bisa cu titulonan ta worde gana y perdi den ring y no pa dictamennan di un grupo di funcionarionan.

Nan por bisa y hasta insisti cu ganador di e pelea Terrell - Machen lo ta campeon di mundo y ningun hende lo no hasi caso di esaki sino te dia cu " e campeon ei" enfrenta Cassius Clay. Patterson na edad di 30 aña y ademas di su dos derrotanan pa Sonny Liston te ainda ta e clase di division. E mester gana e canadiense George Chuvalo cu relativa facilidad, contra quende lo e bringa e luna aki den Madison Square Garden y si e logra e victoria aki un biaha mas e ta den linea pa obtene un pelea pa campeonato. Den e squina ei lo no ta ningun sorpresa si e gana di Clay. Na momento aki tin masha poco boxdo fuerte den e linea di peso completo. Cu excepcion di e argentino Oscar Bonavena no tin ningun principiante di promesa. Bonavena quente ta bayendo den bon caminda, ta den man di e famoso entrenador Charley Goldman e "enano sabio" cu a hiba Rocky Marciano na campeonato. Goldman y compania ta escohiendo nan rivalnan masha bon. No ta bisa cu e boxdo ta hanja hopi fama, pero tampoco nan no kier subiele muchu liher. Es decir cu nan ta hibando e argentino ariba, paso pa paso mescos cu nan a hasi cu Rocky Marciano hasiendo cu su confianza lo aumenta y tambe su cadena di triunfonan pa knockout.

Goldman ta kere cu e tin un otro Marciano den su man, pero lo pasa un aña prome cu e argentino ta den condicionnan di enfrenta figuranan di primera clase. E tin gran condicionnan fisica, pero tin mester di mas experencia.

Caminda quizas por bini algun cambio ta den division semicompleto, no obstante e hecho di cu e campeon Willie Pastrano a worde designa boxdo di aña.

E portoriqueño Jose Torres, ganador pa knockout recientemente riba Bobo Olson por gana campeonato for di Willie Pastrano si nan enfrenta otro e aña aki. Torres tin un tremendo pegada y Pastrano apesar di su gran tecnica ta birando bieu y ta bai mas abao.
Den e otro divisionnan ningun cambio no ta worde anticipa aunke ta posibel cu den e medianonan por tin novedad.
Joey Giardello tambe ta bayendo abao y e por perde contra cualquier di e contendornan di prome fila manera Dick Tiger, Joey Archer o Ruben Carter.
Emile Griffith campeon medio mediano, Carlos Ortiz liviano,

Vicente Saldivar-pluma, Eder Jofer-gallo y Pone Kingpetch mosca mester retene nan titulo.
Na loke ta referi na Ortiz e tin un fuerte pelea pa campeonato contra e panameño Ismael Laguna na Panama.
Esaki mester bira un gran pelea, pero ta ser pensa cu Laguna lo gana den e pelea pa motibu di su mayor experencia cu Ortiz.
Eder Jofre ta worde considera como e mihor di tur campeonnan di actualidad y un di e mihor galionan di tur tempu.
Ta ser bisa cu e tin dificultad nan cu e limite di peso pluma. Si esaki sosode e mester bandona su titulo y seguramente lo gana esun di pluma. Esun di pluma lo keda entre e mexicano Jose Medel y e hapones Fighting Harada.



RIBA ASPEN -- Senador -- electo Robert F. Kennedy ta dunando su sobrino John Kennedy jr. un man, na momento cu nan ta ski na Aspen, Colo, caminda e famia Kennedy ta pasa dia di fiesta.



LUCKY STRIKE no ta solamente nomber di e boto cu cual Vince Fiorino di Miami Beach a pisca e balaoe aki, sino qu ta un nomber sumamente adaptable na e situacion aki. Tabata e promer balaoe qu nan a coge den awanan ei banda despues di hopi luna.



Esaki ta e campeon mundial di Yoko, Ken Fillery, quende ayera nochi a yega Corsow for di Merca, pa tene un serie di demostracionnan pa un compania embotelladora local. Tambe lo e duna demostracionnan na schoolnan bao di auspicio di e compania embotelladora.

SACERDOTE ASESINA

BOGOTA, -- UPI -- Polis ta trata di localisa e autornan di e atentado criminal den cual e pastor Luis Francisco Mosquera tabata victima, alcansa di un bala di revolver na e porta di su residencia.

E parokia di e misa di Santa Marta, na un barrio residencial na norte di e capital aki, a ser somete na un tratamentu chirurgico delica den un klinlek local, na unda nan a bisa ayera qu su estado ta critico.
Extraoficialmente a ser informa qu e pastor a ser herida pa un homber y un muher qu den e promer oranan di anochi a acerca su residencia cu e aparente proposito di hasiele un consulta. Ora qu e pastor a bin, e desconocidonan a tira tres bala di revolver, pero qu un so a alcanse den e abdomen. E desconocidonan a scapa.
Te ainda nan ta desconoce e causanan di e hecho.

ZARAGOZA NA SEGUNDO PUESTO

MADRID,--UPI--Real Zaragoza a kita segundo puesto for di Atletico Madrid den e clasificacion general di campeonato di Liga ventaha cu a worde obtene gracias na e ventaha di gol.
Tur e dos equiponan ta sigi cu 22 punto tras di Real Madrid cu ta encabesa e liga cu 26 punto.
E tabla di posicion nan despues di e prome fecha di segunda buelta cu a worde hunga diadomingo ultimo ta asina:
Real Madrid 11 gana, 4 empata i perdi pa 22 punto.
2. Zaragoza 10-2-4-22.
3. Atl. de Madrid 10-2-4-22.
4. Valencia 8-3-5-19.
5. Barcelona 9-0-7-18.
6. Betis 6-4-6-16.
7. Elche 7-2-7-16.
8. Las Palmas 6-4-6-16.
9. Cordoba 7-2-7-16.
10. Sevilla 7-1-8-15.
11. Español 7-0-9-14.
12. Atl. de Bilbao 6-2-8-14.
13. Levante 4-4-8-12.
14. Murcia 2-8-6-12.
15. Oviedo 4-3-9-11.
16. Coruna 3-1-12-7.

Cuater preso a huy na Rodesia

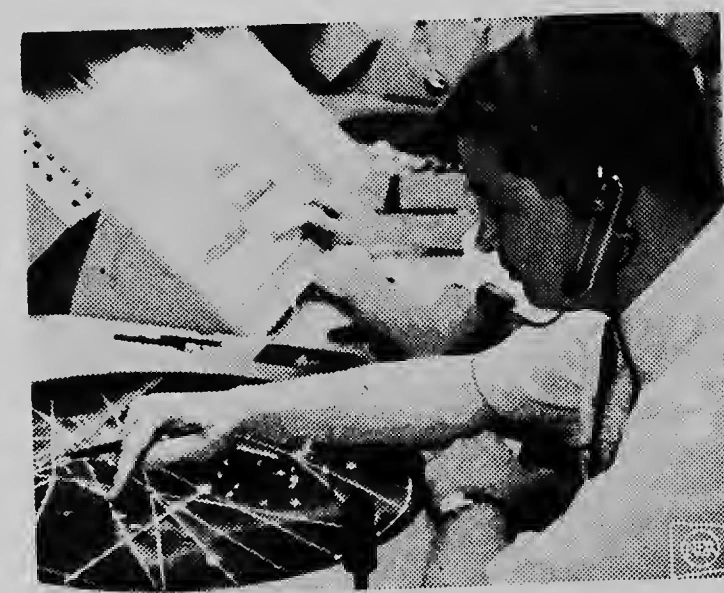
BULAWAYO, - UPI -- Cuater prisonero qu tabata warda huicio, acusa di sabotahe y di un ataque cu mitralleur, a hui for di e prison judicial na unda nan tabata.
Polis a blokea inmediatamente tur e camindanan di e zona. Un di e detenidonan tabata acusa di un ataque cu bom realisa contra di e oficina di carta Bulawayo na luna di september ultimo, y di e tentativo di cende varios auto na candela den e mesun luna.
E otro tresnan a ser dispone na disposicion di e autoridadnan judicial na relacion cu un ataque cu mitralleur realisa contra di un hacienda den e district di Wanda, banda di e frontera cu Bechuanaland, na September tambe.


Tom Nolan

Di e manera aki expertonan ta traha pa evita dalmentu di avion den aire

WASHINGTON - UPI - E chens di qu e avion den cual bo ta bulando, por dal contra un otro avion den aire, a ser drasticamente reduci durante e ultimo añanan qu a pasa. Sinembargo, asina mes lo tin como 15 dalmentu di avion den aire e aña aki -- principalmente entre avionnan particular qu no ta protegí pa e sistema di control moderno.


Esaki ta un centro di control di Air Route Traffic na Leesburg, Virginia, caminda nan ta pone orden den e confusion di centenares di avion den aire na mesun tempu.


Posicion di avionnan ta ser alcansá cu aparatonan complica qu ta permiti di separa nan ora nan ta serca di otro.

Atencion di publico a ser fihá riba e caracter potencialmente desastroso di dalmentu den aire ora qu dos avion a dal contra otro riba Brooklyn, N.Y.
E dalmentu aki ta ser considerá como e desaster di aviacion di mas peor den historia, durante cual 134 persona, incluso seis riba terra, a muri.

For di e dalmentu di Brooklyn, e Agencia Federal di Aviacion a hasi mas qu un dozijn di cambio den su reglanan di Control di Trafico Aereo, cu e fin di reduci e peliger di corredornan aereo muchu yen.

E ultimo cambio, finalisacion di e asina yamado Area Positive Control, qu ta un centro di comunicacion, ta e medida mas spetacular y cu mayor consecuencia.
Cu incorporacion di e centronan di control di trafico aereo na Boston y Great Falls, Mon., na final di aña pasá, virtualmente henter espacio aereo riba e continente di Merca entre 24.000 -- e altitud minimo pa un jet -- y 60.000 ta ser controlá awor pa APC.
Solamente avionnan bon equipá di acuerdo cu un plan di vuelo instrumental qu a duna un plan di vuelo previamente, ta ser permiti den e espacio aereo di APC (Area Positive Control.

Mayoria di otro vuelonan comercial riba un altitud mas abao mester atené nan y ta ser controlá pa IFR, qu ta e regla di vuelo instrumental aprobá, pero no ta bao di vigilancia constante di radar, cu excepcion di e rutanan caminda tin traficacion fuerte di aviacion.
Ora tin bon weer, e sistema pa evita un dalmentu den aire ta basá riba "mira y ser mirá", pero den mal tempu, avionnan qu no ta bula cu un plan di vuelo mester keda na terra. Mas qu 95 porciento di e avionnan chikitu particular di Merca den e categoria aki ta bula bao di 15000 pia y 90 porciento di nan ta bula bao di diesmil pia.
E centronan di APC ta utilisa un total di 76 set di radar long-range.
E cubrimentu casi total aki ta permiti pa nan laga dos avion separá for di otro su ruta na un distancia di menos qu tres milla, permitiendo asina qu trafico aereo por continua mas rapido y cu menos estorbo.
Sinembargo, no obstante e medidanan di precaucion aki, expertonan ta calcula qu dalmentunan den aire lo continua di tuma lugar a razon di 15 pa aña den futuro.
Na 1964, tabatin i7 dalmentu di avion den aire, resultando siete persona morto. Den 15 di e dalmentunan aki, ambos avion tabata un aparato privá. Cada unu di e dos otronan envolvi tabata un avion militar qu a dal contra un avion privá.
No tabatin ningun dalmentu den aire entre avionnan comercial for di dia di e dalmentu riba Brooklyn.
E principal razon di con nan ta kere qu e accidentenan aki continua di tuma lugar a razon di 15 pa aña ta pasobra e numero di "casi a dal" -- e dalmentunan den aire qu a ser evitá solamente pa puro suerte, a keda constante durante e ultimo cuater añanan.
E casi dalmentunan aki ta alcansa e numero di 50 pa 60 pa luna, esta casi dos biaha pa dia casi un avion ta dal. Pero e total aki por ta considerablemente mas haltu.
Autoridadnan di aviacion ta mustra qu hopi piloto, pa miedu di haña castigu qu por pone qu e no por bula mas, lo no bisa qu nan a hera di dal, bao di ningun circunstancia.
Cuantu di e dalmentunan potencial aki ta sosode den un aña no por ser calcula. Den un estudio qu a ser realisa anonimamente entre su propio miembronan, Air Transport Association a informa qu tin mas o menos cuater biaha pa dia ta sosode qu avion ta hera di dal. Den un otro estudio anonimo Flight Safety Foundation a informá qu mas qu 2500 casi dalmentu a sosode entre juli 1961 y Juni 1962. Esaki ta un averahe di siete pa dia.
Den ambos caso, e cifranan aki a ser hortá for di informenan confidencial di pilotonan qu no a ser pasá door pa FAA pa investigacion, evaluacion y te pa nan tuma accion correctivo.
Di e 2650 casi dalmentunan qu a ser raportá na FAA durante e ultimo cuater añanan, como 12 por ciento a ser clasifica como "Critico; evitá pa suerte solamente". Como 40 porciento ta clasifica como como peliger "Potencial: evitá pa accion rapido solamente" y e resto ta ser considera como qu no tabatin peliger di dalmentu inmediato.
E mihor manera pa evita un dalmentu qu ta a punto di sosode ta wowonan di un piloto, ta opinion di un oficial di FAA.
"Pero na un velocidad sonico y supersonico", asina el a declara cu cara serio, "vista ta caba laga bo na caminda".
Solamente dies por ciento di e dalmentunan na e velocidadnan haltu aki ta debido na errornan di piloto. Lo demas ta causá pa errornan di altitud y control, pero principalmente errornan di altura.
E actual radarnan no por indica con haltu un avion ta, pero un sistema nobo qu ta ser instalá den un centro di prueba avansá na Atlanta, talbes por hasi esaki den futuro, esta di indica unda e avion ta y con haltu e ta bula.
Nan ta yama e aparato aki un Radar beacon screen", qu ta un instrumento simpel qu ta manera un barra horizontal, qu ta manda un raya for di terra pa e avion. Enbes di "bounce off" contra e avion, manera un rayo di radar ta hasi, nan ta ser ricibi pa un aparato qu nan ta yama un transponder, qu ta converti e señal den simbolo na code, qu ta pasele door di e altimeter di e avion y ta mandele di regreso pa terra, caminda e ta registra exactamente con haltu e avion ta bula.
Di e manera aki dalmentunan den aire ta ser evitá.


ESUN PEOR : E desgracia di mas peor den historia di avion tabata e dalmentu riba Brooklyn na December di 1960, den cual 134 persona a muri, Incluyendo seis hende riba terra.


WHITE ROCK
TONIC WATER

POR FIN UN BON WHISKEY NA
PRIJS RAZONABLE.
Black Knight
Fls. 6.25 PA BOTTER
A.D. JONCKHEER N.V.

POR LO PRONTO RUSONA N NO TA DISPUESTO PA VIAHA

LONDRES -- UPI -- E gobernantenan di Rusia, na parecer, no ta decidi na hasi bishitanan na paisnan di Occidente inmediato den futuro. E observadornan ta kere qu tin indicacionnan di qu nan ke pa e gobernantenan Occidental bishita Rusia promer.

Fuentenan diplomatico a señala qu gobierno ruso lo keda kizas contentu qu e promer minister britanico, Harold Wilson, bai Moscu, promer qu e promer minister sovietico Alexei Kosygin bai Londres.



MIRANDO DEN FUTURO -- Un mucha cargando su ruman chikitu riba su lomba, ta studia portretnan qu ta mustra e explosion nuclear di China Comunista riba e foto den un tienda na Hong Kong ta bisa : "Promer Bomba Atomica Chines."

Wilson a anuncia luna pasa den parlamento qu ela invita e gobernantenan nobo di Kremlin pa bishita Gran Bretaña, y qu Kosygin a acepta. Nan no a duna un fecha pa e bishita pero nan ta kere qu lo e ta na proximo primavera. Cu respecto na e sugestion, hasi pa e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, di qu e gobernantenan sovietico, bishita Merca, e criterio ta parce di mas o menos igual qu esun anterior. Johnson a sugiri e posibilidad aki den su mensahe anual na e congreso dialuna pasa.

Den fuentenan autoriza a ser bisa qu Moscu no a publica ainda e hecho di qu Kosygin a acepta e invitacion formula pa Wilson. Pa un otro parti, voceronan oficial a expresa aki ou Wilson, actualmente, no tir encion di cuminsa e proceso e bishita Moscu, promer qu Kosygin bini Londres. Pa cuestion di Protocolo, ta e gobernante ruso mester bishita Londres awor, ya qu e expromer minister Harold MacMillan tabata na Moscu ora qu e tabata ocupa e cargo di Wilson. Sin embargo, nan no a descarta e posibilidad loke Wilson ta dicidi, a cabo, bai Moscu pa mantene conversacionnan einan. E por hasiele si lo ser considera qu nan lo resulta benificioso pa ambos parti, segun nan ta kere. E minister di relacionnan exterior sovietico, Andrei Gromyko, lo bai Londres pa papia qu e gobernantenan britanico na Maart. Aunke Kosygin lo hasié despues, ultimamente e rusonan ta hasi tanteonan pa weta si nan por cambia e proceso. Den e sentido aki, nan ta recorda qu e embahador sovietico na Londres Alexander Soldatov a conferencia cu e minister britanico di exterior Patrick Gordon poco dia pasa y qu probablemente nan a trata e asuntu aki . Oficialmente nan no a informa nada.

E observadornan ta considera qu tal vez Kremlin no ta desea di defini awor, teniendo en cuenta cuestionnan di politica interna, cual ta e gobernante di mayor jerarquia o influencia na Rusia, y pa esei nan no ta hopi inclina pa hiba a cabo e bishitanan en cuestion. Ta posibel tambe, qu Moscu lo invita Johnson formalmente pa bishita Rusia, na opinion di fuentenan diplomatico. E proximo dianan lo caba cu e incognita aki.



ENAMORADO : Nan ta hasi como si fuera nan ta, pero no ta parra di amor. E dos animalnan aki ta prikichi, qu ta ser exhibi na un exposicion di parra straño na un hotal di Paris.

COMBINACION COMUNISTA

NACIONNAN UNi, -- UPI -- E embajador di Congo den Nacionnan Uni, Theodore Idzumbuir, a in forma na e conseho di seguridad ayera qu forzanan gubernamental a confisca dos truck di construccion sovie' 'i qu tabatin mitralleurnan "‥ origen chino" den e region di Mahagi, banda di e frontera di Congo cu Sudan.

Den un carta dirigi na e conseho, e diplomatico a bisa qu e armanan tabata destina pa e rebelion congolena.

PEOPOLDVILLE -- UPI -- E promer minister congoleno Moishe Tshombe a termina su bishita ayera nochi na Stanleyville y a bolbe e ciudad beck despues di un ausencia di solamente 12 ora.

E no a duna ningun razon pa e decision inespera pero den fuentenan informa a ser bisa qu e tabatatin e objeto di preprara su bishita oa Brussel, qu ta cuminsa diabierne proximo, E promer minister lo sali awe nochi.

Ora cu el a cuminsa su bishita na e ex-cuartel general rebelde, Tshombe a ser victorea cu entusiasmo pa mas o menos 10.000 congoles qu a bini aeropuerto pa dune bienvenida.

Congo a warda e regreso di bosonan na e cuna di e republica, y awor nos tin qu traha huntu den estrecho colaboracion", e promer minister a bisa den e oportunidad ei.



Un soldat Vietnames mal heridá aki ta ser cargá pa un stacion di ayudo medicinal despues di a cai como victima di Viet Cong na Binh Gia. E tabata un di e unico cuaternan qu a sobrevivi e ataque despues di cual e lesionadonan a ser matá pa e Viet Cong.

Con Bon Bo Whisky ta?



White Horse Ta Magnifico

Obtenibel tur caminda. Representante pa Antillas Neerlandes.

WIMCO

Prinsenstraat 84 - Te. 12198.



Ayera nochi a yega for di Hulanda Mr. H.J. Reinink Drs. M.D. Thijs y señor Henk Dennert. Reinink a miembro di e delegacion Hulandes di Adviesraad pa Cooperacion Cultural entre paisnan di Reino y señor Dennert ta miembro di e delegacion antillano. Drs. M.D. Thijs ta secretario di e delegacion di Hulanda y secretario di Sticusa. Na nan yegada tabata presente Drs. R.A. Romer, hefe di Bureau Cultuur en Opvoeding y señora di Lannooy, administradora di Cultuur Centrum.

Durante e celebracion di hubileo di señor Salas ayera tardi Señorita Tjak, na nomber di personal, a hasi entrega di un regalu na e hubilario. Na man drechi nos ta mira señor van Hesteren, Administrador di Finanzas interino, quende a hasi entrega di e envelop cu contenido tradicional.

B.C. Arubano a critica noticia incorrecto den Amigoe Arubano

ORANJESTAD, 7 jan. - E diario Amigoe di Curacao, cual na Aruba durante algun tempo ta worde reparti bao di e nomber di Amigoe di Aruba, ayera tabata un biaha mas e objecto di critica. Dos cumicado tras di otro a worde publica door di servicio informativo di gobierno na Aruba den cual cierto noticianan cu a sali den Amigoe ultimamente ta worde critica.

Mientras cu den un di e diananan cu a pasa nos a publica un participacion di A.S.U., den cual esaki ta laga sabi cu e noticia cual si fuera A.S.U. lo a ricibi un peticion escrito di B.C. pa hala su resulocion atras no ta berdad, awor B.C. di Aruba tambe claramente a distancia su mes for di e noticia aki cual a worde publica door di Amigoe. E teksto di e comunicado di gobierno ta como lo siguiente:

"En coneccion cu un noticia den un diario locual (Amigoe di Curacao, red.), como si fuera Bestuurscollege di Aruba lo a manda un carta pa Aruba Sport Unie (ASU) cu e peticion pa hala e resolucion di ASU aden, Bestuurscollege ta participa cu e noticia aki ta incorecto.

Tal carta nunca a worde manda door di Bestuurscollege, y nunca tampoco tabata e intencion di Bestuurscollege pa manda tal carta, manera cu ta worde menciona pa A.S.U.".

Despues di e desmintimiento y provocacion di A.S.U. y e comunicado aki, e correspondente di Amigoe na Aruba kende a declara cu el a ricibi su informacionan for di un di e miembronan di directiva di A.S.U. no por a keda cu mucho weso di lomba y tampoco cu mucho cara pa e sconde.

Pero esey no tabata tur. Un di dos correccion cu B.C. mester a haci danki na un di e noticianan di Amigoe di Curacao ta esun tocante di e dificultadnan cual tabatin dialuna mainta ultimo na D.O.W.. E diario menciona pues a bisa cu B.C. a pone e areglo di oranan di trabao sin di antemano delibera esaki cu e hefenan di servicio en cuestion. Tocante di e declaracion aki di Amigoe Bestuurscollege di Aruba a duna e siguiente declaracion ayera den forma di un comunicado.

"En coneccion cu un noticia den un diario local (esta Amigoe di Curacao red.) como si fuera B.C. a yega na e desicion pa pone e reglamentonan nobo di ora di trabao pa e obreronan, sin di antemano delibera esaki cu e hefenan di servicio en cuestion, Bestuurscollege ta participa, cu e noticia menciona ta incorrecto.

Tal deliberacion siguramente a tuma lugar, promer cu e reglamento nobo a worde poni".

En coneccion cu esaki ta interesante pa bolbe mustra ariba e echo con na luna di december durante di e tratamento di presupuesto di aña 1965 den eilandsraad di Aruba e correspondente di Amigoe di Curacao tabata e objeto di un critica basta fuerte ora cu e lider di fraccion di PPA, a mustra di ta contra di cierto "noticiamento" di e correspondente aki di intercambionan di cartanan entre B.C. y miembronan di raad. E lider di fraccion menciona a bisa, cu e journalista di cual ta trata mester tabata sabi, cu esaki ta algo indecente. "Mi mester protesta contra di tal sorto di primicia cu ponemento un banda di ley. Ley door di esaki ta bin na peligro". Contestando ariba esaki gezaghebber a declara di ta completamente di acuerdo cu e declaracion di e miembro di raad.

Arubaanse Courant

TA BUSCA

Pa uso inmediato

Lugar pa oficina

NA ORANJESTAD, PREFERIBEL DEN CENTRO.

CAS BASHI TAMBE TA BON.

DUNA INFORMACION DI E EDIFICIO Y PRIJS DI HUUR NA TEL. 1116 - 2116.

ARUBAANSE KUNSTKRING

Ta presenta

RIKA JANSEN

den su one-woman show (programa internacional)

Diamars 12 di januari den Centro Cultural, pa 8.30 di anochi.

Entrada miembros f. 2,50 no-miembros f.4,-- Bendemento delantá di caarchi na De Wit Stores for di Diasabra 9 di januari.



NOTICIA IMPORTANTE

Pa e bebedornan di "soft"

Comprendiendo cu den e temponan aki nos mester mantene costo di bida asina bao cu ta posibel, nos a dicidi di haci tur lo posibel pa yuda e pueblo di Aruba den esaki.

Cuminsando di awe en padilanti, esta dia 7 di januari, tur e prijsnan di nos refresconan lo worde rebaja drasticamente.

Pepsi Cola, Sevenup, Kist, Victoria Water, Ginger Ale.

Cualnan antes tabata Fl. 3,25 pa caha awor a bira Fl. 3,-- pa caha.

Grapette cual antes tabata Fls. 2,25 pa caha awor ta Fl. 2,-- pa caha.

Cumpra bo bebidanan refrescante awe mes y spaar placa pero naturalmente cerca

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS **TEL. 5192**

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CUMPLEANJOS

Awe dia 8 di jan ta cumpli anja Señor Chommy Dirksz, hopi felicitacion ta bini di su esposa Filomena, joe Jalitza, mama, tata, y demas famia Dirksz, Nicolaas y personeel Arubaanse Courant.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri.
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Español
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.30 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (dial. Diaraz. diabierna y diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITING
Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5)-15.30 Venezuela 15.30:

MEIN KAMPF PROHIBI

E provincia di Alemania Occidental Bavaria a prohibi un impresa Mejicano di edita un edicion nobo di e buki di Hitler "Mein Kampf". Bavaria ta posee e derechonan di produccion di e buki aki, di cual despues di guerra no tabatin ningun edicion nobo.



E Tres Reynan, kendenan diarazon atardi ultimo a hiba cos dushi y regalito pa e muchanan di school na Kadushi Largo. Aki nos ta mira e tres "reynan" poco promer cu nan drenta auto pa bai haci nan bishita serca e muchanan. Di robez pa drechi senjornan Trinler, Juliao y Scholl.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 20.

Ningun hende kier perde un nier, pero Dios gracia cu Dios a duna cada hende dos nier, y cu esun mester haci trabao di dos. Naturalmente ta keda semper e miedo: Kiko lo pasa si e di dos nier bira malo tambe? Riba esey mi no por dunabo un contesta, Sr. Berneck. Tur loke mi por bisabo ta, cu bo no por scapa di e operacion, y e chens pa keda bibo ta hopi mas grandi, cu si bo spera mas tempo". Harald no sa kiko e mester haci, y e ta bay papia cu su mayornan. Y despues e tabata decidido. E dia di operacion tabata dia 23 di juni. Hella no a haya tende nada di e operacion, como casi su esposo no tabata papia cu né. Pero riba un dia el a topa cu Sra. Berneck, y esaki a participe e triste noticia. Hella ta pone un cara compasivo, pero en realidad e no ta sinti compasion. Sin duda e nier malo ey, tabata e resultado di tanto bebemento di alcohol, cu Harald tabata gusta masha hopi. Bo no por biba na un manera mas perjudical manera Harald tabata bibando. Un biaha Hella a pensa: Esta duro lo ta pa Chistoph pa keda objetivo ora cu Harald Berneck ta drumi su dilanti riba e cama di operacion. Casi sigur e no ta odia un otro hende mas cu e ta odia Harald, y sinembargo e mester trate cu mes tanto cuidao, manera cu e ta trata e otro hendenan cu ta bin busca ayudo serca dje. Pero Hella no tabata duda ningun momento cu venganza di su esposo lo ta mas fuerte cu e huramento di dokter.

Y Harald tampoco no tabata duda. Tabata tin momento si, cu e tabata sintie malo. Lo e haci tur cos correcto? Un dokter no tin e posibilidad pa haci un hende keda pa resto di su bida infelis, sin cu por haci reclamacion?

Bo bida ta entrega completamente na dje. Pero ay no, Lander ta un dokter pa conviccion. Hamas e lo haci algo pa malo. Y ademas e no ta traha su so. Ainda tin e assistente, narcotizador, y e enfermeranan, y tur di nan ta tene bon na bista. Maske cu e tabata kier, ta con e por haci algo malo? No, e idea ey ta absurdo Ora cu mi ta drumi su dilanti riba e mesa di operacion, mi no ta nada mas cu un caso, riba cual e mester demostra ciencia quirurgico. Mi por keda completamente despreocupá. Y asina Harald a sinta spera trankil riba e dia cu e mester worde opera. Dia 23 di juni a jega. For di basta tempran caba Harald a worde prepara pa e operacion. El a haya un injectie pa calma su nervionan. Nan a labé y feite. E no a haya nada di come. E dia prome nan a examina su curazon. Doctora Irena Gailmann kende tabata entende cu e investigacion, a comproba cu su curazon no tabata mucho fuerte. E tabata mustra mas cansa, cu por worde spera normalmente di un persona di su edad. Esey ta bini naturalmente di tanto anja sin haci nada. E desbordamentonan a ataka Harald su curazon mucho tempran.

"Tene cuidao cu narcótico", profesor Lander ta bisa, ora cu nan a pone Harald riba e cama di operacion. E murayanan di e kamber di operacion, tabata cubri cu azulejo, tabata hopi cla ey den, y bo ta sinti holo di remedi antiseptico. "Tene e curazon constantemente na bista, y percura pa e zuurstof ta poni cla". Doctora Irena Gailmann ta admiti cu su cabes, y despues e ta mara su cara cu e mascara blanco. Awor nan ta cuminza. Nan ta pone Harald drumi. Doctora Gailmann tabata para na cabes di e cama di operacion, y ta laga e drupnan di ether cay riba e mascara, cu nan a mara dilanti Harald su cara. Prome cu esey, el a dune e injectie pa verdoof su curpa. Cu cuidao e ta contando e batimento di su pulso. E patiente ta drumi riba su bandi robes. Profesor Lander ta hiza su mannan na laira, y cu su handschoennan bisti, e ta haci e prome corta den becindario di e nier. Mesora su assistentenan ta tene e venanan, pa preveni cu e cenanan mas chikito cuminza sangra. Tambe nan ta habri e cuero mas hancho pa duna e profesor oportunidad pa alcanza e nier. Profesor Lander ta trahando manera semper cu e mesun cuidao y exactitud. Ningun momento el a pensa, cu e curpa cu ta bou su poder na e momento aki, a kita foy dje, e cos mas stima aki den mundo: su senjora. E operacion so tabata interese na e momento aki, nada mas.

Ya a pasa mei ora caba. Nan a saca e nier. Masha poco sanger a basha. Nada no a susha e lugar di operacion. Lander por cuminza primi e venanan cu ta bay pa e niernan. Di repente e narcotizador ta avise. "Tene cuidao... su pulso ta bira zwak." Pero ya Lander a custumbra di haye caba den semehante situacionnan critico. "Zuurstof", Lander ta contesta. Ya Irena Gailmann a pone e mascara di zuurstof riba Harald su nanishi, y a kita e mascara di ether. Cu gran atencion e tin su bista fiha riba e hanguwa di e aparato cu ta midi, y cu ta registra e batimento di Harald su curazon. "E pulso ta traha atrobe, pero debil", e ta bisa. "Nos lo spera", Lander ta contesta. "Prepara e plasma pa un transfusion di sanger." Pa algun minuut tur ta keda warda keto. "Atrobe e pulso ta bay" Irena ta exclama. "Dune transfusion" Lander ta comanda. E prome assistente ta bay den accion.

E ta sigui.....

ORA CASTRO TA NERVIOSO E TA REVELA SECRETONAN

NEW YORK -- UPI -- E corant New York Herald Tribune a declara awe den un editorial qu promer minister di Cuba, Fidel Castro, a revela cosnan den e discurso qu el a pronuncia na ocasion di aniversario di e revolucion, cosnan qu pafor di e isla apenas por a ser notá.

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5

E corant ta señala qu e cos aki ta un di e facetanan interesante di Castro, quende ta hasi revelacionnan inesperá ora qu e ta extremamente nervioso, manera a sosode den e caso aki, ora qu ela insinua qu e relacionnan entre Moscu y La Habana ta den mal condicion.

E corant ta agrega qu su advertencia rabioso di qu lo e no atene su mesna orden duná pa ningun parti, no por ser interpreta di otro manera, y di qu cada lider mester tin e libertad di accion pa aplica e doctrina Marxista den su propio pais.

Sin embargo, na opinion di Herald Tribune, e problema primordial parse ta sinta den e dificultadnan qu e gobierno di La Habana ta enfrentando en cuanto pa por cumpli cu e pagonan na Moscu, qu nan ta ricibi pa ayuda di Rusia.

Cuba no a logra produci e 5.5. millon tonelada di sucu qu Castro a calcula ta hasiele falta pa cumpli cu su "obligacionnan".

Observadornan di Castro parse ta señala qu Moscu ta reduciendo riba nan propio cuenta, e perdidanan qu nan ta sufri, y ta recompensa esaki mediante reduccion di e embarquenan pa Cuba, segun opinion di e corant.

E editorial ta pone enfasis riba e hecho na final, qu Castro a priminti di qu lo e uni "pacificamente, sin pidi ningun hende ayuda", den caso qu lo peor sosode, y despues di a asegura qu si nan mester "pasa hamber" riba e isla, nan lo pasa hamber, pero e no ta acepta orden di ningun partido.

"En vista di su declaracionnan anterior den sentido di qu lo e pega La Habana na candela, den caso qu e ser derrocá, e cubanonan y nan amigonan den estranheria no ta keda nada otro sino confia di qu lo e cumpli su ultimo promesa, esta dicai pacificamente.

AGENTENAN CU LADRON DI SAFIRA FAMOSO NA MIAMI

MIAMI, -- UPI -- Allen Kuhn, un di e sospechosonan di e robo di piedranan precioso for di e Museo di historia natural di New York, for di ayera ta na Miami den compania di agentenan di polis di e ciudad aki.

Ta ser bisa qu Kuhn ta a punto di entrega e fabuloso zafiro Estrella di India qu a ser hortá for di e museo.

Kuhn, quende a ser encarcelá ayera na New York, pa via qu e no por a deposita e fianza di 150.000 dollar qu a ser fihá riba su cabes como sospechoso den un otro caso, a ser mirá ayera nochi den su apartamento dilanti di bahia di Miami, den compania di un pregunto agente civil di polis neoyorquino. Ora nan a mira periodista, tur dos homber a corre drenta den un gang y a desaparece.

E periodistanan a acudi na apartamento di Kuhn, ora tabatin rumornan ta circula di qu nan a tresele Miami den compania di dos agente di New York, y qu posiblemente lo tin un pronto solucion di e robo di joyanan qu ta ser baloria riba cuatercien mil dollar.

Kuhn, Jack Murphy y Roger Clark, tur habitante di Miami, ta ser acusá pa e robo di dia 31 di oktober di e zafiro Estrella di India e rubi di Long y otro joyanan, y ningun di e prendanan a ser recupera te awor aki.

E actriz Eva Gabor antayera a acusa Murphy y Kuhn como e hombernan qu aña pasá a horta un sortija di 25.000 dollar for di dje na Miami Beach.

Murphy ta ser acusá tambe di a participa na un asalto qu a tuma lugar na juli ultimo den hotel Algonquin na New York.

PERFORM DISCUBRIMENTO NOBO DI LOTION
Golf Bunita Pa Cabei Cu No Ta Krul, Sin Permanent



Cabei coe krul y ondas natural

Bo cabei ta hanja golf radiante como si fuera ta asina bá nacé coe ne. Sin coe bo mester permanent of usa otro cos coe toch no ta sirbi. Simplemente set bo cabei coenele y maske con dof y sin bida bo cabei ta, e ta hanja un lombrá natural y bira asina suave coe bo por penja tur estilo di ultimo moda. Ademas no ta necesario pa lora bo cabei tur anochi tampoco, pero toch bo cabel ta keda coe su krul. Broeha bo cabei cuanto coe bo ke, droemi coe ne, larga bientoe suplé. Awor djies penjele bo ta keda stranjo com bo ta bolbe hanja bo ondas back, mescos coe ta semper bo tabata tin cabei boenita asina. Usele pa bo scapa di cabei manera tusa, ora bo permanent bo cabei. Bo cabei no ta plak of keda stijf, manera moda bieuw. E ta safe pa tur sorto di cabei. E no ta bleek of kita color di cabei pintá of cabei di bliech. Y loke ta mas importante despues di 8 dia, bo cabel ta mes boenita coe e tabata promer dia coe b'a set e, y toch e prijs ta asina barata.



DJIES PENJELE ADEN

E aplicador nobo aki ta mas eficiente pa usa e gran discubrimento di lotion aki cu un spray. Djies aplica Perform Hair Waving Lotion, penja bo cabel, lorele gewoon den clips y largele seca. Ora bo lanta mainta bo cabei ta keda resplandiente, sin punta di cabei ta sali. No tin nodi di gancha bo cabei tampoco. Y ni maske con tempo ta, sea awacero cai of solo kima hopie. Coe Perform Wave bo cabel ta keda mescos coe ta caba bá caba di set e.
Pues purba e discubrimento aki.

Perform
Satisfaccion completo garantizá
F. 3,45

OFERTA ESPECIAL

Suficiente Perform Hair Waving Solution pa set cabei di 8 damas pa solamente.....f.3.45
Si bo no keda completamente satisface bo ta hanja bo placa back. Ata 'ki por fin, realmente un discubrimento coe tur damas elegante tabata spera. Corda e nomber bon. PERFORM HAIR WAVING LOTION. Obtenibel na tur botica y pacus.



DISTRIBUTORS :
CURACAO COMMERCIAL Co. Curacao Tel. 24054. || **BEAUMEDICAL "3344"** Aruba - Tel. 3344.



E libreria aki na Calcutta, India ta tipico pa un tendencia nobo na e pais aki. Aki nan ta exhibi gran numero di boekie y revista di Merca e Inglaterra qu estudiantenan di e pais aki apenas ta lesa.
E fenomeno aki ta ser acreditá na e aumento fuerte di literacia y a gana di estudiantenan pa adquiri mas conocementu.

PREMIONAN GRANDI

10113	f.	500,—
10114	f.	30.000,--
10115	f.	500,—
7552	f.	300,—
7553	f.	10.000,—
7554	f.	300,—
2324	f.	100,—
2325	f.	5.000,—
2326	f.	100,—

Prijzen van f. 500,-

N° 1065	9069
3080	9489
3691	13025
4409	14846
6433	15535
6979	17174
7492	17414
7996	18292
8288	19626
8818	19828

Prijzen van f. 250,-

N° 299	13191
1259	15654
1888	16076
2723	17337
8117	17639
8977	17920
10195	18616
10805	20939
11128	21502
12339	21775

Prijzen van f. 100,-

14	3301
107	3336

657	11395
872	11625
1293	12070
1421	12484
1619	12535
1729	12611
1771	12796
1776	12935
1846	13223
1909	13456
2107	14067
2117	14289
2318	14468
2524	14619
2546	15444
2689	15548
2728	15857
2746	16273
2791	16322
2967	16355
3146	16458
3216	16693
3251	16710
4045	16828
4299	16861
4342	16877
4829	17059
5030	17200
6086	17220
6146	18026
6359	18107
6436	18501
6547	18797
6556	18806
6643	18874
7313	19329
7392	19963
7393	20291
7446	20334
7590	20458
7935	20609
8431	20706
8767	21251
8870	21294
10340	21537
10981	21733
11257	21784
11356	21937

"PIRATANAN" KIER A BAI HORTA TESORO

NASSAU BAHAMAS, -- UPI -- E intervencion di polis a evitá qu por a tuma lugar un batalla naval pa e tesoro recientemente descubri na e "Puerto libre" di Gran Bahama.

Un embarcacion, den cual tabata biaha seis "Pirata", a dirigi pa e lugar na unda cuater hombre a descubri recientemente e restonan di un galeon spanjo y monedanan di plata pa un balor di entre nuebe y 20 millon dollar.

Un lancha patrullera di polis, manda especialmente, a jega den circumstancianan den cual e dos gruponan tabata den awa, bayendo na e lugar caminda e tesoro ta, evidentemente pa nan dispute.

Polisnan a obliga di sali for di awa.

Leslie Cate, jefe di polis di "Puerto Libre", a declara:

"Nos no tin jurisdiccion riba e tesoro y nos ta interveni so pa asegura orden y evita violencianan.

Afortunadamente nos a yega na tempu. No tabatin arresto."

E descrubidornan a tira numeroso trozo di pisca riba e tesoro, pa atrae tribon, den e speranza qu esakinan impedi cu otro personanan por acerca e lugar.

Un di e descrubidornan di e tesoro a bisa qu e galeon spanjo qu a sink na siglo diessiete y qu tabata ser utilisa pa transporta moneda.

E tesoro precisamente lo forma parti di e carga qu e barcu tabata hiba, segun e version aki.

Algun moneda qu nan a hanja na e lugar tin fecha di 1620 y ta mustra e efigie di Felipe IV.

CHINA A BOLBE ACUSA INDIA

TOKIO, --UPI -- China Comunista a protesta ayera nochi energicamente contra "Intrusionnan nobo y grave" di soldatnan indio den territorio chino.

E agencia comunista "China nueva" a bisa den un radioemision scucha aki cu tropanan India a lo largu di e frontera China-Sikkim, na e cordillera di Himalaya. E estado di Sikkim ta un protectorado indio.

E agencia informativa comunista a bisa qu e ministerio chino di relacionnan exterior a entrega un nota di protesta na e embajada di India na Pekin ,basando riba e siguiente cargonan :

"Qu trupanan India a hasi 27 contruccion militar na e lado chino di e frontera incluso defensanan subterranea y parapetonan :

Qu dia 27 di november trupanan India a cruza e frontera den e sector di Choding Compa na fin di reconocimentu y hostilizacion, y duranre e incursion nan a apodera di 59 bestia di e ganado : y

Qu trupanan india a erigi cuater installacion militar na e linea afronteriza di Cho La 5 kilometer den e frontera.

REY SAUD Y SU COMITIVA

VIENNA, -- UPI -- E ex-rey Saud di Arabia Saudita a yega ayera na e capital aki pa hanja tratamentu medico y posiblemente drenta exilio. Manera di costumber, e ex-monarca, qu ya tin 62 anja, a biaha cu 20 casa y ayudantenan, dos dokter y otro miembronan di su comitiva. Saud a baha di e aeroplano bisti di un usanza arabe, cu turbante y un bril scur.

Cuater auto di polis a escolta e ex-rey y su acompañantenan te na e lujoso hotel nobo Intercontinental, na unda nan a reserva 35 habitacion na un costo di 600 dollar pa dia.

Saud lo hanja tratamentu medico na e kliniek Fellinger. Pero nan no a anuncia cual ta e enfermedad, pero nan a señala qu e ta sufri varios ataque cardiaco promer cu Pascu y qu el ta sufri inflamacion di su niernan.

Promer qu el a biaha pa Viena, Saud a acepta finalmente pa proclamá lealtad na su ruman y sucesor na e trono, Feiscal. Versionnan a circula qu Saud lo biba exila den e capital aki.

UITNODIGING

Prof. Dr. A.A. Prins, hoogleraar in de Engelse taal- en letterkunde te Leiden, heeft zich bereid verklaard twee gastcolleges op Curacao te geven.

Dinsdag 12 januari 1965

om 8.00 uur n.m. in het C.C.C.-gebouw, van Raderstraat 4.
Onderwerp : Het Shakespeare-Baconvraagstuk.

Woensdag 13 januari 1965

om 8.00 uur n.m. in het C.C.C-gebouw, van Raderstraat 4.
Onderwerp : De religieuze achtergrond van Shelley's Prometheus Unbound.

Gaarne nodig ik belangstellenden uit deze colleges bij te wonen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.



Chauffeur di e bus aki na Quang Ngai, Sur Viet Nam, tabatin un dia liber despues qu un tifon a laba e brug riba cual normalmente e ta pasa, bai cune den rieuw. E vehiculo a bira un ferry boat, ora qu el a crusa e riuw riba dos sampan.

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5

GOBIERNO FRANCES A CAMBIA DOLLAR MERICANO PA FRANC

PARIS, -- UPI -- Gobierno a reemplaza ayera e franco frances pa e dollar americano como unidad pa expresa su reservanan na oro y dollar.

E anuncio ta conteni den un comunicado qu ta mustra un aumento record di e reservanan frances di oro y dollar. E reservanan aki ta suma awor 25.200 millon di franco (5.050 millon di dollar, loke ta supone un aumento di 523 millon di franco respecto qu luna pasa.

E unico explicacion ta un linea breve di e comunicado, di qu e cambio lo cambia na mayor eficaz y qu varios paisnan, manera Gran Bretaña y Suiza, lo expresa nan reservanan den e propio signo monetario.

Pero den circulonan competente a ser manifesta qu aña pasa ta indica e deseo frances di restaura e prestigio di franco.

E decision di duna cifranan di e reservanan na franco a ser produci poco dia pasa despues di a divulga qu Francia ta aumenta su proporcion di oro di su reservanan na oro y dollar.

E prijsnan di oro y e transaccionnan di oro tabata subi den e ultimo tres dianan den e mercado financiero di Paris.

For di dia qu segundo guerra mundial a caba, e boletin mensual di e ministerio di hacienda tabata expresa na dollar reservanan frances di oro y dollar.

E circulonan competente a señala qu e cambio anuncia ayera ta di acuerdo qu e actitud frances di qu e oro ta mas sigur cu e dollarnan, y qu e franco frances mester mantene e lugar qu ta corresponde den e sistema monetario mundial.

E prijs di oro na Bagras a subi ayera 10 franco pa cotiza na 5.585 franco. Esun di Napoleon a subi cu 30 cen pa bende na 4.70 franco.

DUQUESA DI WINDSOR A BULA PA PROMER BIAHA DEN JET

NEW YORK, -- UPI -- E duque di Windsor a regresa New York luciendo hopi bon di aspecto.

E tin idea di descansa aki nan un luna, pa despues bai Paris cu su casa.

E ex-rey di Gran Bretaña, te ainda convaleciente di e operacion na un arteria abdominal, a sinti su mes yen di energia durante e vuelo for di Houston, ora qu ela drenta den e cabina di mando y a papia cu e piloto, capitan A.L. Lohrke.

Den tempunan pasa, e duque tabatin pa custumber di tuma controlnan di e aeroplanonan den cual e ta bula. Pero den e vuelo aki na reacciona y di empresa comercial, ela limita na para atras di e piloto y e promer oficial. Familiarizá cu e tablero complica di control, y conbersa cu e tripulacion, ela bisa nan qu ela bula añanan atras, ora qu mayoria di e pilotonan tabata mucha.

E vuelo na reaccion tabata e promer pa e duquesa. Promer qu nan a sali di Texas e tabata mustra un poco nervioso pero despues di e aterrizahe na e aeropuerto internacional Kennedy, ela declara qu e vuelo a agradece y a impresione su suavidad y e ausencia di e sonido.

Anteriormente e duquesa a bula un biaha so. Tabata na 1940, den un avion cu propeller den cual el a biaha di Nassau pa Miami.

Claudia's Flowershop
Colon Winkelcentrum
Tel. 2 3 6 8 5 .

CUATER A MURI DEN PRISON

PAYSON,-- UPI -- Cuater mucha hoben a muri ora qu nan a stik den un cel di e prison local, na unda nan a cerra nan bao di sospecho di qu nan a horta cerbez, ora qu nan a inhala gasnan di monoxido di carbon.

E fallecidonan tabata Cliff Greenland, di 18 anja, y Blane Schroeber, John Watkins y Kenneth Haught, tur di 16 aña. Dokter Alfred Musgrave a realisa e autopsia y a determina e causa di e deceso multiple. Nan ta kere qu e accidente tabata debi na e gas qu a sali di un radiador defectuoso, instala den e cel.

E adolescentenan a confesa qu nan a comete e robo di cerbez, pero den comunidad , na unda nan morto a causa consternacion, nan tabata bisa qu nan tabata personanan decente y grata.



(NEA Telephoto)

Christiane Sibellin, di 22 aña di edad, ta e promer Reina di Bellesa di e aña aki. El a ser eligi durante e promer concurso qu nan a tene na Versailles, Francia, como Miss France.



(NEA Newsmap)

Gran Bretaña a manda paracaidista y a despacha unidadnan naval pa Singapore pa defende e nacion hoben, Malaisia, qu ta ser amenazá pa su bisiña, Indonesia. E mapa ta indica e parti di Lejano Oriente qu ta forma Malaisia e Indonesia y e distancianan cu otro paisnan den Pacifico.

Guerra na Vietnam ta drentando den un fase nobo y peligroso

SAIGON -- UPI -- Un portavoz militar norteamericano a preveni awe que guerra di Vietnam Meridional parse di ta drentando den un fase nobo y peligroso.

El a agrega que reciente batallanan, documentonan qu nan a haña y for di transmisionnan di Radio Hanoi, di Vietnam del Norte, ta indica qu Viet Cong a cuminsa nan esoantoso experimento di bringa batallanan mas amplio y mas largu qu cualquier periodo anterior.

Esaki segun e vocero, ta e indicio di qu Viet Cong ta considera qu nan a gana na guerra di guerrilla y qu awor nan ta suficiente fuerte pa somete e sudvietnamesnan a prueba den batallanan mas grandi atacando y dominando pa varios dia, e pueblonan caminda gobierno tin puestonan militar.

E agencia di noticia comunista Nueva China a bisa qu tres bapor di guerra di Merca y Vietnam del Sur ayera nochi a bombardea e poblacion costera norvietnames Mui Doc, y despues nan a retira nan mes. E agencia a agrega qu ta e segundo provocacion di e tipo aki den tres dia.

E vocero norteamericano a menciona cuater encuentro--na An Lao, Soc Trang, Ba Dua y Binh Gia -- como ehempel di e decision comunista di presenta batalla contra tropanan gubernamental.

Ela declara qu e lucha pa Binh Gia, na 64 kilometer zuid di Saigon, ta esun mas grandi, mas largu, mas brutu y mihor coordiná di tur e campañanan comunista qu por ser recordá.

Un portavoz militar vietnames a bisa qu un avion qu tabata bula riba un serru na 120 kilometer oost di Saigon a topa cu fuerte tiramentu antiaerea. Previamente e comunistanan tabata usa ametralladora solamente, di manera qu nan ta calcula qu awor nan ta emplea bateríanan antiaerea den e region aki pa combati gobierno.

Te awor, e tactica di Viet Cong na Vietnam del Sur tabata ser hibá a cabo exactamente manera tin scirbi den e manual di guerrilla qu a ser scirbi pa Mao Tse-Tung, manera nan ta siguiele na Cuba, Congo y Argelia.

E obra aki ta recomenda primeramente establecimiento di gruponan chikito di tropanan irregular pa realisa un guerra di liberacion. E actitud durante e campaña aki mester ta di ataque y retirada te ora qu e enemigu can sa y e guerrilleronan sinti nan mes fuerte, cu e armanan qu nan conquista.

E segundo fase ta cuminsa ora qu e guerrilleronan ta den condicion di libra batallanan formal y hasta ataca ciudad. Transmisionnan reciente di Radio Hanoi a menciona cuminsamentu di e "guerra ordinaria" na Vietnam del Sur.

E vocero norteamericano a calcula poderio di Vietcong riba 28.000 pa 30.000 homber, un total qu ta suficiente pa experimenta cu tacticanan nobo y determina si nan por afronta gobierno riba un base di igualdad, pa un periodo di varios dia.

Te awor, asina ela declara, e batalla di Binh Gia a costa gobierno 200 morto, 190 herido y 65 soldá a desaparecé, contra 140 comunista morto.

Ainda e batalla no a caba tampoco.



E helicopter aki ta ser poné a prueba riba laman na Long Beach, California, sin piloto a bordo. E ta transporta un torpedo di combustible solido qu ta un arma nobo di marina norteamericana. E torpedo aki por ser lansá for di un helicopter, un avion of barcu.

DI REGRESO SHIRLEY TEMPLE DEN SERIE NOBO

HOLLYWOOD, -- UPI -- Shirley Temple, e actriz qu a hasi sensacion manera estrellita infantil di e cine di 1930 pa 1940, a regresa ayera na e foro di e compania 20th Century Fox pa figura den un serie de television.

32 anja pasa el a debuta einan cu e cine Caroline, dia qu el tabatin 6 anja.

Shirley lo ta e principal atraccion di e serie qu ta titula "Go Fight City Hall" (Bai descuti cu e gobierno municipal ta trata di un produccion di un comedia di situacionnan qu lo ser transmiti pa television na otoño proximo.

En total Shirley a aparece den 33 cine cu Fox y a laga e estudio gana 40 million dolar. 32 anja despues di su debut, e ta bolbe traha einan dilanti di e camaranan.

"Bobbynan" a detene profugo cu mitrailleur

LONDRES, -- UPI -- Dos polis sin arma a resulta levemente herida ayera ora cu nan a trata di detene un profugo despues di a persiguié cu auto.

Un cacho di polis a muri pa un descarga di arma ora qu e gendarmenan a rondonea e profugo, John Campbell Marson, di 22 aña, qu a hui for di e prison di Lewes, den e condado di Sussex, dia cuater di november pasa, cu otro dos prisonero. Marson, ken polisnan ta considere peligroso, a ser domina finalmente y hiba na e estacion di polis di Chelsea, pa somete na interrogatorio. Un muher y un homber cu tabata den e auto cu Marson tambe a keda bao di arresto.

Polisnan arma, despacha pa e zona residencial di Kensington meridional, no a yega na e lugar na tempu pa detene Marson. E polisnan qu ta recorre e callanan di Londres no ta armá, excepto cu klop. Solamente ora qu nan mester enfrenta pistoleronan nan ta engrega nan arma.

Marson tabata cumpli pena di dos aña for di dia 14 di juli pa stuur un auto den forma peligroso y sin rijbewijs.

RUTA NOBO CORSOW DEN

QUITO, -- UPI -- E conseho nacional di aviacion civil di Ecuador a concede autorizacion na e compania di Aviacion Nacional Aerea pa nan opera cu itinerarionan fiho na e ruta internacional Guayaquil-Bogota-Miami-Corsow-Caracas, mientras que compania ecuatoriana di aviacion lo keda qu e ruta Lina-Guayaquil-Quito-Panama-Miami.

En cambio el a ninga e peticion pa qu e mesun compania aerea di hasi vuelonan internacional na Sur, na e ruta Lima-La Paz.

EMBAHADOR INDONES NA ONU A VIAHA PA SU PAIS AYERA

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Dr. Lambertus Palar, embahador di Indonesia den Nacionnan Uni, a sali ayera nochi pa Los Angeles, cu rumbo pa Yakarta, na fin di conferencia cu e autoridadnan indones riba e decision di su pais di retira for di e organizacion mundial.

Indonesia te ainda no a hasi e notificacion formal di su retiro, qu ta un protesta pa e eleccion di Malasia pa ocupa for di dia promer di e luna corriente, un puesto di e conseho di seguridad. Indonesia ta bini sosteniendo un conflicto activa cu Malaysia for di mas di un aña pasa.

E portavoz di e delegacion indones a indica qu e notificacion formal di e retiro lo ser aplaza te ora qu Palar lo tin un ocasion di consulta cu su gobierno, y incluso probablemente cu presidente Sukarno.

Palar a informa Nacionnan Uni verbalmente poco minuut promer mei anochi di bispu di Aña Nobo di e intencion indones pa ta e promer nacion qu ta bandona e organizacion mundial den e 19 añanan di su existencia.

China comunista a anuncia su aprobacion di e iniciativa indones. Segun fuentenan diplomatico di Nacionnan Uni, Rusia a comunica e indonesnan discretamente, en cambio qu e no ta aproba su decision.

E informantenan aki ta bisa qu e sovieticonan a mustra nan qu den curso di ultimo añaan varios miembro di e organizacion a ser elegi pa e conseho di seguridad, di lo cual e rusonan no ta conforme qu e politica, qu incluso a vota pa algun ora qu su gruponan regional a apoya nan.

Relacion entre Yugoslavia-Congo a ser kibra

BELGRADO, -- UPI -- Yugoslavia a suspende ayera su relacionnan diplomatico cu e gobierno congoleño di Leopoldville.

E agencia di noticia Tass a informa qu e encargo di e negoshinan di Yugoslavia den e capital congolena a entrega un nota na e ministerio di relacionnan exterior na Leopoldville y a bisa qu nan a tuma e decision ya cu ta imposibel hasi relacionnan normal cu e gobierno di Congo.

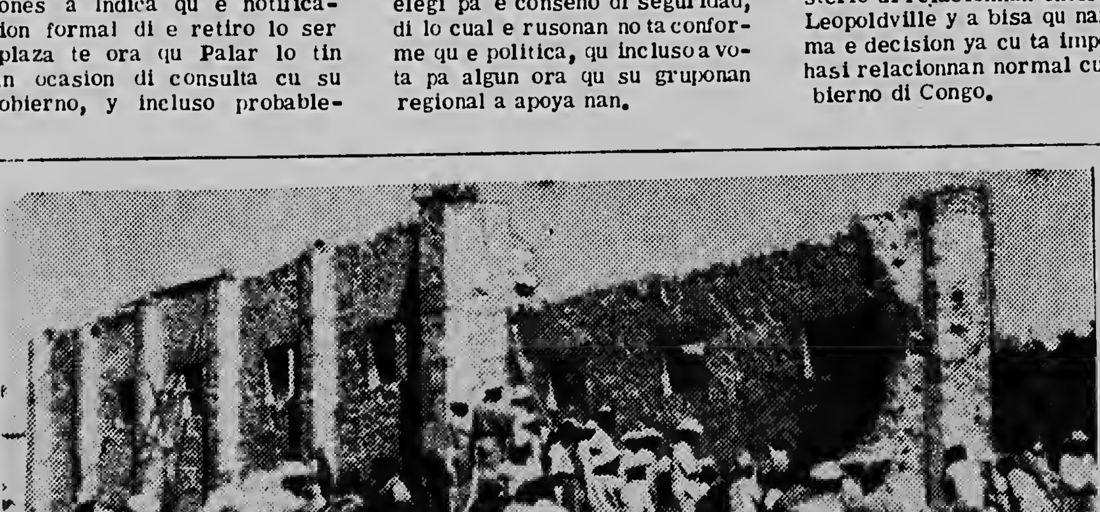
PISCADORNAN CUBANO DEN AWA DI BAHAMAS

MIAMI, -- UPI -- Un piscado cubano qu a bandona su barcu na e islanan di Bahamas pa scapa for di e gobierno comunista di Cuba a bisa ayera qu e persqueronan cubano ta operando actualmente den e awanan di e archipielago citá.

Alberto Navarro Lechuga, di 28 aña a explica ademas qu el tabata forma parti di un tripulacion di ocho homber a bordo di e embarcacion "Anillo", di 20 meter largu. E barcu aki y otro dos mas tin nan base na Nuevitas, haaf di e costa septentrional di e provincia cubana di Camaquey.

Navarro a trata di scapa dos biaha pero na e promer ocasion el a ser sorprende y obliga na regresa, ademas di a ser golpea. E di dos biaha el a logra su proposito. El a keda na Bahamas varios dia, despues el a ser translada pa Nassau y a cabo a ser manda Miami.

Den centro di refugiadonan el a hasi su declaracionnan, qu e ta di 21 hende qu ta scapa for di Cuba den un barcu for di dia promer di januari.



(NEA Telephoto)

Trahadornan di rescate ta trahando den e ruinananna Rijo Mexico, despues qu e dak di beton di e misa a cai den otro durante misa di mainta. Mas qu sesenta hende a muri y e sobrevivientenan a hura di mata constructor di e edificio.

Hefe di limosneronan detene na Caracas

CARACAS, -- UPI -- Victor Manuel Patino Conde a warda 15 minuut promer qu ela cohe un billete di diez bolivar qu un agente civil di polis a laga cai. Otro agentenan a warda 15 secondе promer qu nan a detene Patino Conde, pa interrumpi su carreda di "Pordiosero ciegu".

Polis a anuncia ayera qu e colombiano di 62 aña di edad tabata complica den e traslado di por lo menos 200 hoben, incluso cojonan, di e region fronteriza entre Venezuela y Colombia, pa obliganan di traha den e capital aki como pordiosero o limpiabota.

Den su papel di pordiosero ciegu, Patino Conde tabata ser acompaña pa un mucha bao di edad.

Den un ocasion, un vocero di polis a bisa, Patino Conde a beneficia di un mucha pa cincu mil boliivar.

Den e circulonan den cual Patino Conde tabata traha, e vocero a agrega, tambe tabata acostumbra di huur muchanan na individuonan cu tabata usa nan como pordiosero.

Polis a dicidi na actua contra di Patino Conde ora qu un mucha di seis aña di edad a keha qu ela ser trese Caracas for di "hopi leeuw," e qu despues a ser golpea pa Patino Conde pasobra el no tabata produci suficiente pordiosero.

Nan a manda un destacamento special di polis na e zona fronteriza pa colabora cu e autoridadnan colombiana y destroza e agrupacion qu ta trese menornan di ambos lado di e frontera pa explota nan na Caracas, segun e portavoz.

Presupuesto militar di Merca

ASHINGTON, --UPI--A resul- cu e prosupuesto militar nobo i presidente Lyndon B. Johnson 49,400 millon dollar--algu enos cu esun di aña pasa y e oderio actual di forsanan ar- a a reduci na 38.000 homber. orza area lo worde reduci na 3.000 homber y ehercito na).000 , mientras cu armada o worde aumenta na 20.000. E plan di defensa pa e aña fiscal lo cuminsa dia prome di juli roximo tambe ta reduci un a- -- 45 avion--di e forza actual i 630 aparato di bombardeo -52 di cual e manda estrate- ico ta consisti. E programma descarta e resto di 225 avion ntigua di bombardeo B-47. Esaki lo laga 665 avion di bom- bardeo, incluso 80 aparato B-58 supersonico, pa meimei di 1966. Presidente Johnson lo somete e presupuesto na e congreso na fin di e luna aki.

E extraoficial pero autoriza "Dia rio de las Fuerzas Armadas" ayera a publica e detallenan, y fuentenan autoriza a facilita otro pormenornan.

Aunke e forsa di avionnan B-52 worde reduci, den un accion cu probablemente lo provoca con- troversia e departamento di de- fensa lo pone avionnan di reco- nocimentu SR-71 den produccion cu destino pa e mando estrate- gico.

Lo tin investigacionnan den mo- tornan y electronica pa un posi- ble avion futuro di bombardeo, pero e avion mes lo no worde construi.

Ademas, nan lo studia e posibi- lidad di construi un aparato di bombardeo similar na esun di caza F-111 (antiguamente TFX) y lo cuminsa investigacionnan riba un proyectil nobo cu lo wor- de transporta pa un avion di bombardeo.

Ta ser bisa cu e proyecto di presupuesto lo mustra cu e gastunan pa defensa den e aña actual, cu lo conclui dia 30 di juni proximo, lo ta inferior na e calculonan anterior.

Originalmente nan a calcula cu e gastonan lo yega 51.200 dollar pero e disminucionnan ordena pa e congreso y e medidanan di economia pone den practica pa gobierno a reduci den simannan reciente na e calculo di 49.800 millon dollar.

E ultimo calculo a ... ta 49.300 millon dollar, di manera cu e proyecto nobo di presupuesto, lo comprende un disminuicion di mas o menos 200 millon dol- lar na gastonan segun e diario.

YAMAMENTU RIBA EMBAHADOR INDONES NA NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI, --- UPI --- esun nacion di Africa y Asia, yera a pidi embahador di In- donesia, Lambertus N. Palar, e recomenda su gobierno di econsidera su decision di reti- a su mes di Nacionnan Uni. yamamentu a worde formula en circumstancianan den cual grupo a bolbe reuni cu Palar en un tentativa nobo di resolve crisis financiera di e organi- acion internacional. Ayera ver- onnan tabata circula di cu e eanudacionnan di delibera- cionnan di Asamblea General lo olbe aplaza, cual mester a reu- i dia 18 di e luna aki, despues i e receso di fin di aña, pa otibu cu no tabatin acuerdo ncuanto e problema financiera. alar a asisti na e reunion co- no miembro di e "Comision di " di e 59 nacionnan cu ta inte- ra e grupo Afro-Asiatico. E em- hador di Indonesia ayera nochi sali pa Djakarta.

uentenan informa ta indica di e mbahador di Japon, Akira Mat- ui, a dirigi un dramatico yama- entu na Palar, señalando cu e retiro di Japon di e sociedad di Nacionnan den e decada di 1930 tabata un factor cu a contribui na e colapso di e organisacion mundial.

Palar a bisa cu e obheccionnan di Indonesia na e existencia di Malasia ta basa den su posicion di cu mencionado pais ta produc- to di e "Neocolonialismo britani- co".

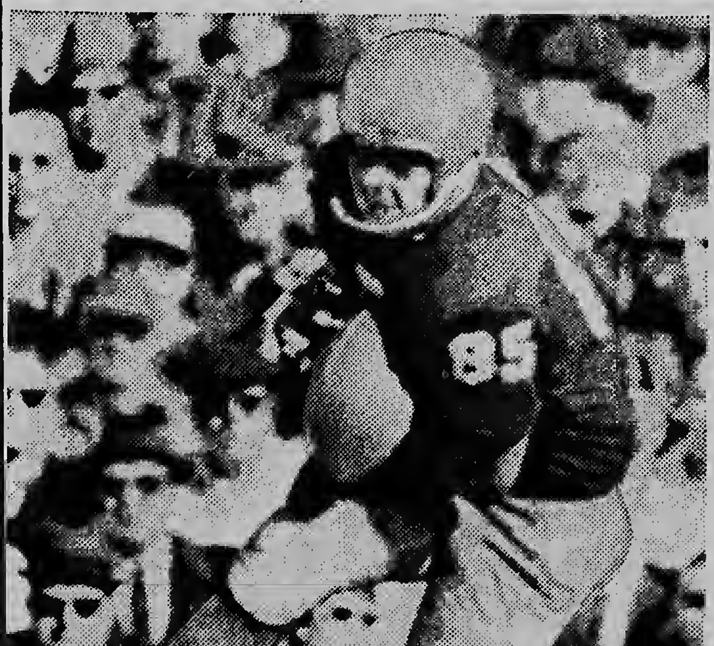
E embahador di Indonesia luego a retira di e reunion, sin parti- cipa den e debate riba e proble- ma financiera.

Ta ser bisa cu e subcomision a recorda pa reanuda e negosa- cionnan una vez cu e estanca- miento causa pa e negativa sovie- tica di paga e 62 millon dollar- nan cu nan debe na Nacionnan Uni worde resolve.

LESA LA PRENSA

Y

ARUBAANSE COURANT.



Riba e foto aki nos por mira e hungador Jack Snow. Si Jackie logra captura un bala ta masha dificil pa capturele for di dje, sino te ora cu e alcansa sumeta.

ORTIZ VS LAGUNA PA TITULO

PANAMA, -- UPI -- A worde a- nuncia cu dos pelea a worde agre- ga pa discuti e titulonan local di e programma di dia 13 di februari den cual e agil panameño Ismael Laguna lo enfrenta e campeon mundial di peso liviano Carlos Ortiz pa e titulo, den estadio Olimpico.

Cerveceria Nacional, promotor di e programma a anuncia cu e campeon nacional di peso livia- no junior Justiniano Aguilar a worde contrata pa e defende su titulo contra e campeon di peso pluma, Chicafuerte Ruiz y e campeon mosca Pedro Carvajal, quende lo bringa contra Senen Rios.

Carvajal y Ruiz ya a bringa dos biaha, y cada uno a gana un pe- lea pa decision.

E asientonan banda di ring ta balansa entre 50 y 15 dollar y e entrada general ta cincu dollar.



E TA LOCO PA MARCA E PUNTO Y NO TA MIRA E SLA CU E TA PROPINA REFEREE.

SOCIALES

WILLEMSTAD,--Awe ta cumple- años di e simpatica señorita Mar- ja Mejer. Un cordial felicitacion ta bai pe di Evelyn Bird. La Pren- sa ta desea Marja un dia conten- tu den compania di su amiganan.

WILLEMSTAD, -- Diasabra ul- timo tabata cumpleaños di e sim- patica señorita Ingrid Lopez. Un cordial felicitacion ta bini di par- ti di La Prensa, quende na e mesun momento ta deseele tur cos bon pa e proximo añanan ve- nidero.

FEDERACION SPANJO TA SIGI CU CASTIGU FUERTE PA WEGA BRUTU

MADRID, -- UPI -- Federacion Spanjo di Futbol a retira e ad- vertencia cu anteriormente nan a hasi di cu nan lo no tolera wega brutu ni violencia durante tem- porada 1965 y ta respalda nan palabra cu hechonan.

Mas o menos un luna pasa, fe- deracion a preveni pa castiga e hungadornan, huesnan y club- nan cu no comporta nan mes de- bidamente severamente, y cum- pliendo su palabra, e prome equi- po cu a sufri e consecuencianan tabata Zaragoza, campeon span- ko, pues e backderecho C. Cor- tizo, a worde suspende pa 24 wega y e half izquierdo Jesus Garcia pa seis.

E suspensionnan tabata re- sultado di un incidente durante e partido Zaragoza-Atletico de Madrid, dies dia pasá den cual e puntero derecho Enrique Co- llar a sufri un fractura na un pia pa un wega brutu di Cortizo. Otto Bumbel, preparador brasi- leño y referee Gomes Arribas a worde castiga cu penanan di sus- pension: Bumbel pa 12 wega y huez pa tres luna.

Na e momento aki e severidad di e suspensionnan ta e come- dia di circulonan futbolistico di España y e opinion ta clara- mente dividi. Algun ta kere cu e penalidadnan ta muchu severo, mientras cu otronan ta aplaudi e corahe di Federacion pa tra- ta di elimina wega violento.

Atletico di su parti, a acepta e castigunan di Federacion sin protesta ni un solo biaha.

Den segundo division e club A- baran a worde castiga cu clausu- ra di seis fecha di su estado, despues di un ataque contra re- feree di e partido cu nan a rea- lisa contra Valladolid. Di nan parti e periodistanan deportivo ta keha di cu e penalidadnan ta demasiado severo. Federacion ta permanece inmutable y ta anuncia cu nan lo mantene esaki mescos cu aña a habri. Castigando e in- fractonan cu tur rigor.

No obstante e severo actitud di federacion, futbol spanjo ta sigi den progeso.

Den un reciente reunion entre periodistanan deportivo y equipo nacional di España a worde elegi como e mihor di Europa, mien- tras cu Real Madrid, cincu bia- ha ganador di Copa Europea di campeonnan di Liga a yega cuar- to final di e actual torneo, duran- te cual nan lo enfrenta Benfica di Portugal den e proximo buelta. Benfica dos biaha a conquista e mesun copa.

YAMAMENTU NOBO NA FABOR DI GOBIERNO CUBANO DEN EXILIO

MIAMI, -- UPI -- Expresidente di Cuba Carlos Prio Socarras ayera a hasi un yamamentu na fabor di e formacion di un go- bierno cubano den exilio pa cuminsa e guerra contra e re- gimen comunista di Cuba, y a expresa e speransa di cu tal gobierno por ser establece na Brasil.

Esaki ta e tercer biaha cu Dr. Prio Socarras, quende a wor du derroca pa Fulgencio Batis- ta na 1952, ta hasi un yamamen- tu publico pa e formacion di un gobierno cubano den exilio.

E expresidente, papiando di un reunion di mas o menos 450 exilado cubano den un hotel lo- cal, a retira su deseo di parti- cipa den tal gobierno.

"Esaki lo bira un gobierno pro- visional--ela bisa--. Elo wor du forma pa e grupo cu a dirigi e revolucion contra Castro."

Prio Socarras a manifesta cu e exiladonan mester busca e apoyo di paisnan latinoamericano en bista di cu Estados Unidos a nin- ga di apoya tal gobierno den exi- lio.

Ela declara cu e regimen por tin su sede den cualquier pais di America Central o del Sur cu ta dispuesto pa aceptele. Sin em- bargo ela retira su preferencia pa Brasil como base di opera- cionnan.

Diadomingo pasá, Prio Socarras poniendo fin na e largo silencio di e asuntonan di e exiladonan, ela presenta un programa di te- levision local pa propone e for- macion di e gobierno den exilio.

Antayera ela ripiti su yamamentu den un transmision local di radio Ayera ela papia den un reunion patrocina pa e Asosacion di Re- construccion economica di Cuba (AREC) den exilio.

Tshombe a reta su criticonan

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Prome minister Moise Tshombe ayera reta su criticonan entre e gobernantenan di Africa pa nan bini Congo "y scucha e relatonan riba e matanzanan y torturanan" cu a worde comete pa forsanan rebelde cu e comunistanan ta apoya.
Tshombe a cita nomber di cuater hefe di estado cu nan a denunciele mescos cu Estados Unidos y Belgica pa e operacion di rescate cu a libera centenar di rehennan blanco na november pasá. E hefenan di gobierno ta Ahmed Ben Bella, presidente di Argelia, Kwame Nkrumah, presidente di Ghana, Modibo Keita, presidente di Mali y Gamal Abdel Nasser presidente di Republica Arabe Uni.
"El a invita Ben Bella, Nkrumah, Keita y Nasser y otronan pa nan bini Stanleyville pa reuni cu mi....y mira loke ami a mira," asina Tshombe a declara den conferencia di prensa.
Tshombe ayera a regresa di un bishita breve di Stanleyville, su promer for di dia cu e antigua "capital" di rebeldenan congoleño a worde reconquista dos luna pasá.
E prome minister a bisa periodistanan cu su bishita a convencele di cu tin solamente un solucion pa e problemanan di Congo: E libertacion total di tur e territorionan den poder di e rebeldenan."
Hefe di e gobierno no a splica di con ela hasi su bishita di Stanleyville mas corticu, caminda ela keda solamente dos ora y mei prome cu e regresa Leopoldville cu aeroplano.
Den fuentenan autoriza ta ser bisa cu ela hasi su biahe di manera cu Tshombe tabatin tempu pa prepara su biahe pa Bruselas, caminda lo e consulta cu funcionarionan belgo riba temanan politico y economico importante.
Sin embargo, Tsombe a declara na Prensa cu ela altera su plannan y cu elo aplasa su salida, cu a worde señala pa diabierne den oranan di mainta.
"Mi plannan ainda no ta final, pero mi ta kere cu mi lo ta na Bruselas e proximo siman," asina ela manifesta.

SUKARNO A PROHIBI PARTIDO POLITICO

Pa: Roberta C. Roth.
YAKARTA, UPI -- Presidente Sukarno ayera a proscribi e partido politico Murba, cu ta contrario di e partido comunista di Indonesia, cu tin origen for di Pekin.
E partido Murba ta encabesa pa dos minister di e gabinete yegá na e disuelto movimimento "Surkarnista" cu ta otro grupo contrario di Pekin. Un reorganisacion di e gabinete ta ser pensa. Solamente ayera e minister di relacionnan exterior, Subandrio a anuncia cu tur e corantnan indones lo keda sujeta na un prueba di lealtad, como requisito pa nan por keda publica.
E medida aki tambe ta worde considera como un contra serio pa e "Sukarnistanan."
(China comunista ayera a duna su apoyo na e decision di Sukarno di retira Indonesia di Nacionnan Uni como protesta pa e ingreso di Malasi den e conseho di seguridad. E apoyo a worde duna den e corant popular di Pekin, cu ta bisa: "E imperialismo di Estados Unidos evidentemente quier cu (Malasia ta insulta y amenasa Indonesia na un forma mas flagrante.
E regimen di Pekin tabata e prome cu a anuncia e aprobacion di e actitud di Sukarno. Na New York circulonan diplomatico ta manifesta cu e delegacion sovietico ketu ketu a duna di conoce na e indonesnan cu Moscu no ta aproba e retiro di e organismo mundial.
Segun e fuentenan, e sovieticonan ta señala cu un cantidad di paisnan cual su politica nan no ta aproba cu nan a worde eligi como miembro di e conseho di seguridad for di e formacion di Nacionnan Uni, 20 aña pasá. E rusonan a bisa cu hasta nan a vota na fabor di e miembronan, ora cu nan a worde acepta pa nan propio gruponan regional.
E partido Murba tabata dirigi pa e ministro di comercio exterior, Adam Malik y e tercer vice-promer minister Chairul Sales. Como un di e dies partidonan politico autoriza pa funciona bao di e doctrina di Sukarno di "democracía guiá," e partido áki a sigi un politica di comunismo nacional, contrario na e orientacion di Pekin den e partido comunista local.
E proscripcion a worde duna di conoce, mientras un vocero di ministerio di asuntonan exterior tabata anuncia e retiro di Indonesia Nacionnan Uni den un cartá comunica redacta, pero a ninga di revela su contenido o bisa ki ora esei lo worde entregá.
Eembahador di Indonesia a informa siman pasá na organismo mundial cu su gobierno a dicidi di retira.
Mientras tanto, e bandera blauw y blancu tabata ketu bai na laira riba oficinanan di e junta di asistencia di Nacionnan Uni na Yakarta.

WEGA SIN EFECTO

MONTEVIDEO -- E presentacion di e seleccion di Alemania Oriental contra e seleccion di San Jose na e ciudad di mesun nombera keda sin efecto.
Segun a worde informa, e partido cu a worde anuncia pa ayera nochi, a ser anula sin cu e causa a worde duna oficialmente.
E seleccion aleman, cu diadomingo a derrota e seleccion Celeste cu anotacion di dos cero, lo hasi su presentacion diadomingo proximo, enfrentando un combinacion di e clubnan Ramplia Junios, Wanderers, Racing Y Danubio.
Pa mantene nan estado atletico e alemannan a realisa ejercicionan suave riba cancha di e club Palermo.



Esei ta Alfredo. Pe e cumindanan equilibra, ta di tin alimento den tur dos man.

HOROSCOPO

? ES HOY SU CUMPLEAÑOS ?

JUEVES, 7 de enero--Las personas nacidas en esta fecha han sido dotadas con la con la parte del león tanto en inteligencia como en sinceridad. Uds. ven las cosas claramente y las juzgan con equidad e imparcialidad. Tal vez Uds. no sigan la carrera del derecho pero sea cual fuere la carrera qu escojan, los mismos atributos que hacen a buen abogado les servirán bien.

Siendo Uds. filósofos de corazón Uds. no sienten muchos deseos para cambiar al mundo aunque si tienen muchos deseos de comprenderio.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran la niña Bernadotte a quien se le apareció la Santisima Virgen de Lourdes y el Cardenal Santiago Luis Copello de Buenos Aires.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes, 8 de enero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guíese por los presagios estelares.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Uds. tienen la oportunidad de obtener una gran ventaja sobre su competidor más cercano. No se duerman.

ACUARIO-21 di enero-19 de febrero- Acuario va a poder obtener buenas ganancias si se mantiene alerta.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Las condiciones quizá no sean buenas para las mejores relaciones domésticas. Tenga cautela.

ARIES-21 de marzo-20 de abril- La calidad y no la cantidad es lo que cuenta hoy. Haga su trabajo bien.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Este es un día en que debería ser de gran interes para Ud. aunque no sea de gran ganancia.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Este es un dia asombroso si es lo suficiente inteligente para notarlo. No se desaliente si hay un comienzo lento.
cancer-ll de junio-23 de julio- Use discrecion en sus tratos con otras personas. Recuerde que un secreto dicho ya no sigue siendo un secreto.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Sea cuidadoso para que aquellas personas en quienes menos sospecha no se atribuyen las ideas que obtuvieron despues de haber conversado con Ud.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Es importante de que Ud. no pierda los estribos hoy. Tenga calma sea cual fuere la provocacion.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Las respuestas basadas en ciertos conocimientos asegurarian su éxito hoy. No trate de adivinar.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Este no es un día para vivir con lujo. Siga su presupuesto, cuente su vuelto y no confunda pesos por centavos.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Haga toda clase de esfuerzos por terminar sus proyectos. El demorar más podría hacer que su proyecto se demore permanentemente.

West-End

JUEVES 7 & 9 p.m. La sensacional película musical para grandes y chicos

TANZE MIT MIR IN DEN MORGEN

GERHARD WENDLAND - REX GILDO - CHRIS ROWLAND

Llena de melodias como Tanze mit mir in den Morgen Carolin, Carolina-Pagara Pagara- Make up Cha, cha , cha etc. Una alegre película en bellas colores.

Alemán con titulos en Holandés.

F. 1.50 - 0.90 - Mayores 18 años.

Mañana 7 & 9 p.m. " E L P R E C I O "

Caribe

J U E V E S 7 de enero a las 8 p.m.

LA BATIDA

(MASTERSON OF KANSAS)

GEORGE MONTGOMERY - NANCY GATES

En Colores. Inglés, títulos en Español.

F. 1.-- f. 0.75 - Mayores 18 años.

Royal

J U E V E S 7 de enero a las 8 p.m.

LA BELLA LOLA

SARITA MONTIEL - ANTONIO SIFARIELO

F. 0.75 En Español. Mayores 14 años.

West-End

Columbia Pictures presenta Una Producción SAM SPIEGEL · DAVID LEAN

LAWRENCE DE ARABIA

LA MEJOR PELÍCULA DEL AÑO!

7 ÓSCARES DE LA ACADEMIA!



ALEC GUINNESS · ANTHONY QUINN · JACK HAWKINS · JOSÉ FERRER
ANTHONY QUAYLE · CLAUDE RAINS · ARTHUR KENNEDY · OMAR SHARIF
PETER O'TOOLE

West-End

VIERNES - SABADO 7 & 9.15 P.M. - DOMINGO 10.30 A.M. & 8.30 P.M.

EL PREMIO

(THE PRIZE)

PAUL NEWMAN - ELKE SOMMER - EDWARD G. ROBINSON.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Focus U.S.A.
6.00 Teletopico
6.15 The Buccaneers
6.45 Noticianan OGEM
7.00 Bugs Bunny
7.30 Bat Masterson
8.00 Bachelor Father
8.30 Phil Silver's Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Clausura.

CINELANDIA

HOY JUEVES 7 DE ENERO, 7.00 & 9.00 P.M.
BEN GAZARRA - STUART WHITMAN - SAMMY DAVIS Jr. en :

CONVICTS 4

(LA MUERTE CAMINA A MI LADO)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.50 - 0.90 - Mayores de 18 años.

VIERNES 8, SABADO 9, DOMINGO 10
LEX BARKER - MARPESA DAWN - FRANK VILLARD en :

LE TRESOR DES HOMMES BLEUS

(DE SCHAT VAN DE BLAUWE MANNEN)
En Francés con títulos en Holandés. EASTMANCOLOR!

ROXY

HOY JUEVES 7 DE ENERO 7.00 & 9.00 P.M.



VIERNES 8, SABADO 9 A LAS 9.00 P.M. - DOMINGO 10, 10.30 A.M. - & 8.30 P.M.
E S T R E N O ! !

THE VISIT

(L A V I S I T A)
En Inglés con títulos en Español. CINEMASCOPE !

Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 8, SABADO 9, 7.00 P.M. DOMINGO 10, 6.30 P.M.
MARLON BRANDO - SANDRA CHURCH En:

THE UGLY AMERICAN

(EL AMERICANO FEO)
En Inglés con títulos en Español. EASTMANCOLOR!!
Fls. 1.50 - 0.90 - NIÑOS PAGAN LA MITAD.

CINE- RIO

JUEVES 7 A LAS 8.00 P.M.
TROY DONAHUE - CONNIE STEVENS en :

SUSAN SLADE

(AMARTE FUE PECADO)
En Inglés con títulos en Español.
EN COLORES !
MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 8 A LAS 8.00 P.M.
ARIADNA WELTER - RICARDO RODRIQUEZ
En: **CUATRO CURVAS PELIGROSAS**
Totalmente en Español.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Tres equipo di futbol brasileño lo biaha pa exterior cuminsando temporada di futbol di America del Sur. Santos lo bai Chile dia 11. Despues Botafogo lo biaha pa Peru y por fin America lo bai hunga na Trinidad, Martinique y Venezuela



"De vez en cuando Elena ta sali cu algu completamente stranjo den cuestion di cuminda..por ehempel un bistec tur kimá.

TORNEO INTERNACIONAL DI TENNIS NA BARRANQUILLA

BARRANQUILLA, Colombia, --UPI- Maria Esther Bueno, e estrella brasileña y e famoso tenistanan Roy Emerson di Australia, Rafael Osma di Mexico, Ronald Barnes di Brasil y e norteamericanonan Dennis Ralston y Chuck McKinley lo participa den e decimo cuarto torneo internacional di Tennis cual lo worde disputa di dia 14 pa dia 21 di maart.

Esaki ta worde considera como un di e torneonan di mas importante di mundo, na ciudad di Barranquilla, e aña aki lo tin e siguiente participantenan segun a worde informa pa e organisadornan,

Australia: Roy Emerson, Fred Stolle, Bob Hewit, John Cottril, Alemania: Christian Kunke e Ingo Buding, Brasil: Ronald Barnes y Thomas Koch, Cuba: Reynaldo Garrido, Chile, Patricio Rodriguez,

Dinamarca: Torben Ulrich y Jorgen Ulrich, España: Manuel Santana y Jose Luis Arilla, Ecuador: Francisco Fuzman, Estados Unidos: Charles McKinley, Dennis Ralton, Frank Froehling Ron Holmberg, Marty Riesen, Eugene Scott, Cliff Richey, Mike Belkin, King Lambert y Gardnar Mulloy, Francia: Pierre Darmon y Jean Noel Grinda,

Grecia: Nicolas Kalogeropoulos Hulanda: Tom Okker, Evert Schender, y Peter van Ayden,

Italia: Nicola Pietrageli y Gordano Magloni, Jamaica: Richard Russell, Mexico: Rafael Osuna y Antonio Palafox, Peru, Enrique Buse y Eduardo Buse, Sud Africa: Cliff Drysdale y Keith Diepraam, Suiza: Dimitri Struza, Trinidad: Michael Valdez, Venezuela: Ivo Pimentel; Yugoslavia: Bruno Jovanovic y Nicola Pilic; Colombia: Jose a Cortes y Juan Molina.

Damas, Australia: Margaret Smith, Lesley Turner, Jan Lehane, Robyn Ebbern y Judy Tegart, Alemania: Heide Schildknecht, Argentina: Norma Baylon, Brasil: Maria Esther Bueno, Estados Unidos: Nancy Richey, Billy Jean Moffitt, Carole Caldwell Graebner, Carol Hanks, Donna Floyd, Mary Arfaz y Carol Wright.

Francia: Monique Salfati y Francois Durr,

Mexico: Rosa Maria Darmon y Elena Subirats, Peru: Virginia Caceres, Suecia: Ingrid Locdahl y Eva Lundquist, Venezuela: Francois Savy, Colombia: Maria Elena Escobar y Beatriz del Corral.

BEISBOL NA PUERTO RICO

SAN JUAN, Puerto Rico, --UPI-- Den e weganan di beisbol di ayera nochi Arecibo a derrota San Juan cu score di cincu pa tres y Caguas cu Santurce cu a hunga un partido dobbel a parti e hoinan, e prome a worde ganapa Cauguas.

Pitcher Rick Wise a blanquea su adversarionan y a obtene e triunfo di tres-nada.

San Juan tres carreda, 7 hit y 2 error.

Arecibo 5 carreda 10 hit y 1 error.

BEISBOL

MANAGUA, -- UPI -- Boer ayera nochi a recupera e prome puesto den clasificacion di e torneo di baseball di Nicaragua blanqueando Leon cu score di 5-O, gracias na e gran labor di nan pitcher Grant Jackson cu a permiti solamente cuater hit.

Boer 5 carreda 8 hit y 2 error.

Re ta sigi como maximo goleador

MADRID, -- UPI -- Cayetano Re, delantero paraguayo di F.C. Barcelona, ta sigi na cabes como maximo goleador di campeonato di Liga 1964-1965.

Re tin diescincu golanota, sigi pa Grosso di Real Madrid y Ansola di Betis cu 12.

Esnan cu ta figura cu nuebe ta : Luis y e portuges Mendoza y Atletico Madrid, y e peruano Seminario di Barcelona.

Cu ocho : Lapetra di Zaragoza y e brasileño Waldo di Valencia.

Alemania a gana campeonato universitario

MADRID, -- UPI -- Alemania a gana campeonato Universitario mundial di handbal ayera derrotando Espanja cu score di dies pa siete, den e partido final cu a worde efectua na e ciudad ki. Na final di e prome tempu Espanja tabatin ventaha di seis pa cincu.

OBC TA TRATA DI ORGANISA PELEA SALDIVAR-ROJAS

LOS ANGELES, -- UPI --Olympic Boxing Club a anuncia ayera cu nan ta trata di concerta un pelea pa titulo mundial di peso pluma cual lo worde realisa na maart na e ciudad aki. E campeon di e categoria Vicente Saldivar di Mexico lo enfrenta e invicto boxdo norteamericano Raul Rojas.

Promotor Allen Eaton a señala cu e pelea di 15 round lo worde realisa den Memorial Sports Area cu tin un capacidad pa 16.000 persona.

Saldivar a gana e titulo na september ultimo di aña pasa despues di a pone e ex-campeon mundial Ultiminio Sugar Ramos fuera di combate. Rojas tin 18 knockout den su carrera y ta figura na di sexto puesto riba ranking di Asosacion Mundial di Boxeo y septimo den clasificacion di e revista The Ring.

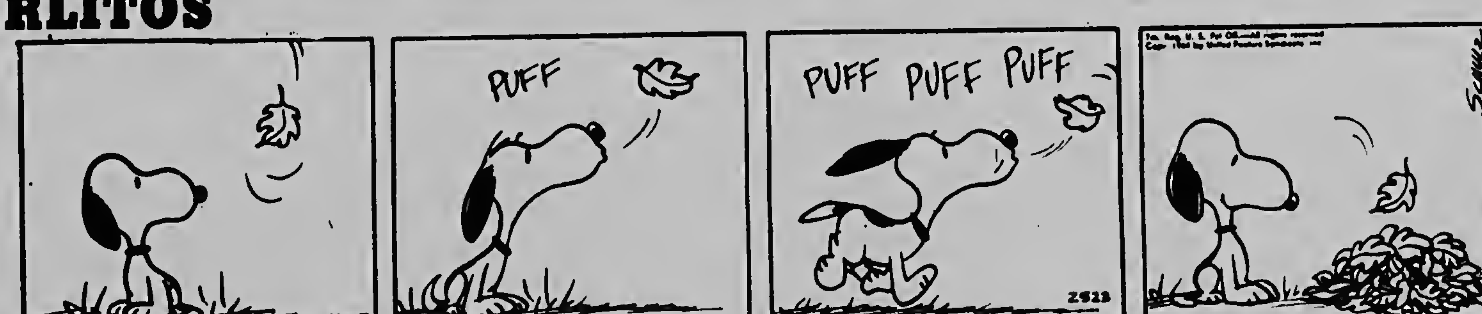
Parnassus suspende

LOS ANGELES, -- UPI -- Comision di Boxeo di Estado di California a suspende e veterano promotor y matchmaker George Parnassus pa motibu di no a comparece siendo cu ela worde cita.

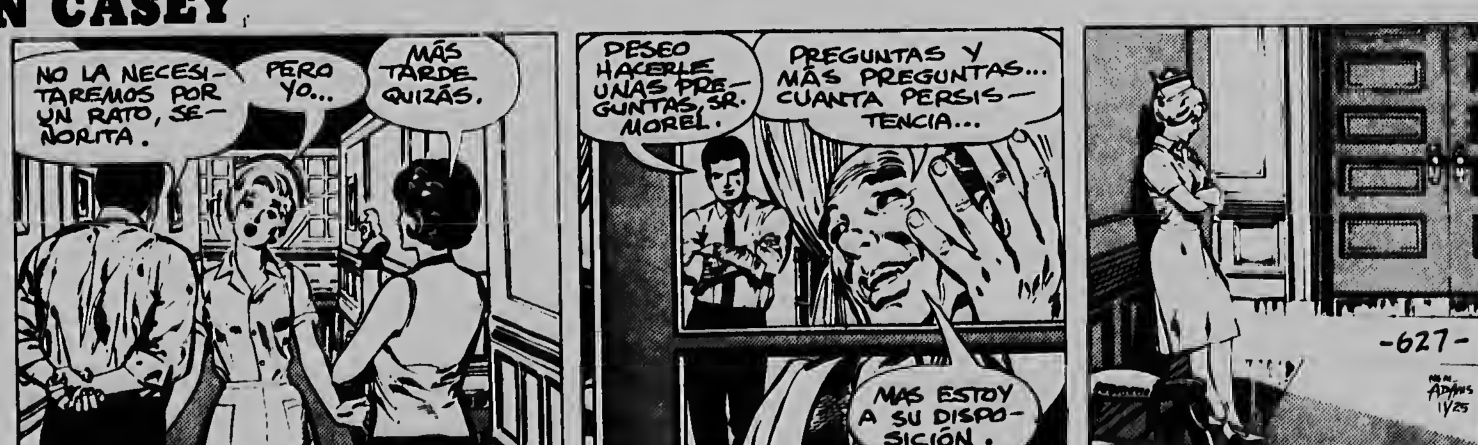
Comisionado Clayton Frye a declara cu Parnassus tabata cita pa dia 31 di december pa splica e cancelacion di e pelea entre Fighting Harada y Jesus Pimentel, boxdonan di e categoria peso gallo. Como e no a comparece, secretario di e Comision a procede di suspende su licencia di 1964, Parnassus ainda no a solicita licencia pa 1965.

En realidad, e cita original pa Parnassus tabata dia 28 di december, pero Comision a worde informa cu e "matchmaker" tabata malu na New York, pa cual nan a dunele un prolongacion di tres dia. Dia 31 di december e representante di Parnassus a bisa cu ainda e ta malu na New York, pero Comision a suspende su licencia.

CARLITOS



BEN CASEY



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ



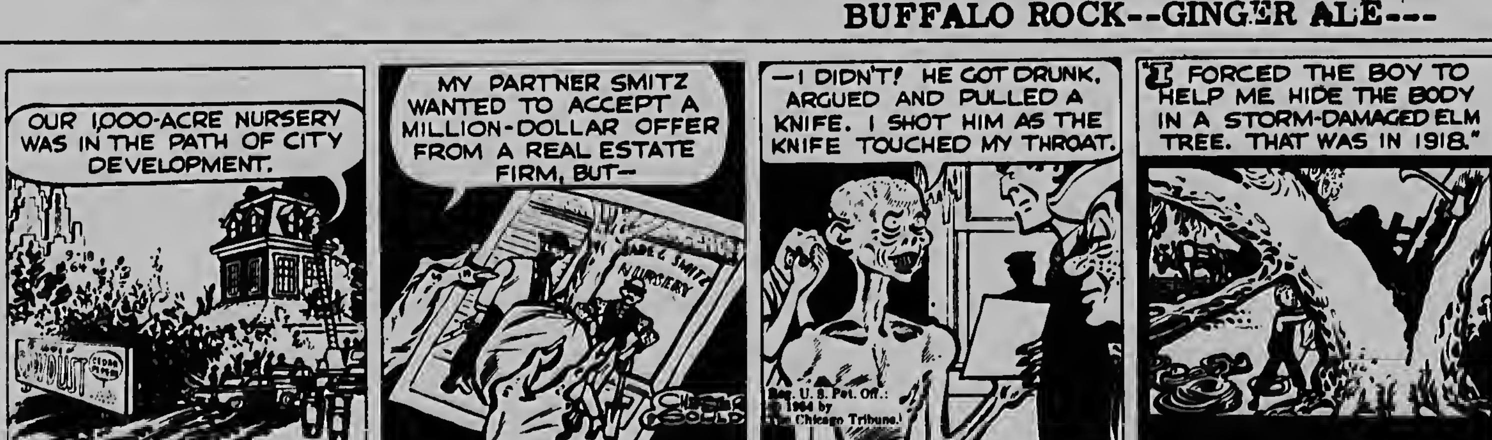
PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---



Productos:

Van Raalte
Vanity Fair,



Brassieres
Panties.
Nightgowns,
Slips.

tur sorto di lingerie.

LA LINDA

ECONOMIA DI MERCA

NEW YORK, - "National Association Purchasing Agents" - ta pronostica den su resumen anual di e situacion economica un clima comercial general mas mihor pa e anya aki. Segun e resumen ta existi e posibilidad, cu e expansion economica en segunda mitar di e anya lo haya un curso mas floho.

E Cas Di Bo Sonjo
na prijsnan practico



cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

MEDINABEYTIA A BISA:

HAMAS MI A PENSA DI BAI FOR DI ATLETICO DE MADRID

MADIRD, -- UPI -- "Hamas mi a bisa cu mi ta pensa di bai for di Atletico de Madrid na final di temporada," asina e futbolista argentino Edgardo Mario Medinabeytia, keeper di Atletico de Madrid ta bisa den declaracionnan di prensa.

Recientemente a worde bisa cu Medinabeytia tabata dispuesto pa regresa Argentina na final di su contract cu Atletico de Madrid na juni 1965.

Awor loke e hungador argentino ta afirma ta: "Mi ta gusta di regresa Argentina. Mi tin hopi aña sin mira mi patria. Mi señora tambe ta desea di mira su famianan; esaki ta logico y humano," pero esei no ta nifica di bandona filanan di Atletico de Madrid."

Como hungador profesional cu e ta, e ta bisa cu "Si mi keda den libertad lo mi contrata cu esun cu ta paga mas tantu, aunke esaki tabata Real Madrid.

Nan ta kere cu pa motibu Atletico a perde contra Real Madrid e no ta worde pone den team mas. Riba e pregunta cu si e ta obedece na un castigu cu a worde pone pa directiva di e club, Medinabeyta ta contesta cu for di e dia ei el a worde retira di equipo, ni mas ni menos." Actualmente Medinabeytia tin 32 aña y ta pertenece na Atletico de Madrid for di siete aña pasa.